

SECTIONAL GARAGE DOOR UNITHERM



(EU - 2/2)

Assembly and Operating Instructions

SSp, SSj, SST



EN - page 2

Technical description
Assembly and Operating Instructions
Sectional garage door UniTherm / PART 2
Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

DE - Seite 8

Technische Beschreibung
Montage und Bedienungsanleitung
Garagensektionaltor UniTherm / TEIL 2
Technische Dokumentation - siehe TEIL 1
(EU - 1/2)

FR - page 14

Descriptif technique
Notice de Montage et de Fonctionnement
Porte de garage sectionnelle UniTherm /
PART 2
Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)

RU - страница 20

Техническое описание
Инструкция по монтажу и эксплуатации
Гаражные секционные ворота UniTherm / ЧАСТЬ 2
Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

CS - strana 27

Technický popis
Návod k instalaci a obsluze
Sekční garážová vrata UniTherm / ČÁST 2
Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1
(EU - 1/2)

DA - side 33

Teknisk beskrivelse
Monterings- og betjeningsvejledning
Garage ledhejsport UniTherm / DEL 2
Teknisk dokumentation - se DEL 1 (EU - 1/2)

NO - side 38

Teknisk beskrivelse
Montasje og Brukermanual
Garasje leddport UniTherm / DEL 2
Teknisk dokument - se DEL 1 (EU - 1/2)

FI - sivu 43

Tekniset tiedot
Asennus- ja käyttöohjeet
Autotalin lamellinosto-ovi UniTherm / OSA 2
Tekniset asiakirjat - katso OSA 1 (EU - 1/2)

SV - side 49

Teknisk beskrivning
Monterings och Funktions Instruktioner
Sektionerad garage port UniTherm / DEL 2
Teknisk dokumentation - gå till DEL 1 (EU - 1/2)

NL - page 54

Technische omschrijving
Montage- en gebruikershandleiding
Sectionaal garagedeur UniTherm / DEEL 2
Technische documentatie - zie DEEL 1 (EU - 1/2)



TABLE OF CONTENTS:

1. General information	2
2. Terms and definitions acc. to standard	2
3. Description of symbols	2
4. Assembly recommendations	2
5. Required assembly conditions	2
6. Assembly procedure SSp, SSj, SSt	3
7. Tightening rules for torsion springs	3
8. Additional requirements	3
9. Environmental protection	3
10. Door disassembly	3
11. Operating and maintenance instruction	3
12. Important information and notes	4
13. Information regarding forbidden door usage	4
14. Door operating instruction	4
15. The range of environmental conditions, for which the door has been designed	5
16. Routine maintenance instruction	5
17. Restraints in door operation	5
18. Anti-drop safety device	5
19. Frequently Asked Questions	7

[A00001] 1. GENERAL INFORMATION

The door can be installed and adjusted by at least a COMPETENT person.
[C000306] Sectional garage door is intended for installation in single family housing.

[B000001] The door is insulated, and is designed to be installed from inside the premises.
[A000002] The present Instruction is a document intended for Professional Installers or Competent persons. It contains necessary information to ensure safe installation of the door.

The door and its separate parts should be installed according to Assembly and Operating Instruction provided by "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.
Only original fittings supplied together with the door must be used to install the door.

Please be familiar with all instructions prior to start with assembly. Please read carefully the present instruction and follow its recommendations. The correct operation of the door depends from its proper installation to a considerable extend.

The Instruction includes the assembly of the door with standard equipment and optional equipment elements. The scope of standard and optional equipment is described in sales offer.

[B000024] The door packaging is intended solely to secure the door during transportation.

Packaged doors must not be exposed to adverse impact of weather conditions. They must be stored on hardened, dry surface (flat level surface which does not change its properties under internal factors), in enclosed, dry and airy rooms, in the place where they will not be exposed to any other external factors that may cause deterioration of stored doors, components and packaging. It is forbidden to store and warehouse the doors in wet rooms and rooms with fumes harmful for painted and zinc plated coatings.

[B000025] Airtight foil packaging must be unsealed when storing the doors to avoid adverse change of microclimate inside the packaging, which can result in the damage of painted and zinc plated coating.

[B000002] The selection of fastening elements is determined by the type and structure of the construction material to which the door will be fastened essentially. Nail expansion anchors supplied with the door normally are designed to anchor in solid materials with compacted structure (e.g. concrete, solid brick). If the doors are mounted to another materials, it is necessary to change the fastening elements for those suitable to anchor in the materials of which the walls and ceiling are made. For this purpose, the installer must follow the guidelines for selection of fastening elements supplied by their manufacturer.

[A000003] The Instruction applies to several types of doors. Reference drawings may vary in execution details. If it is essential, these details are shown in separate drawings.

The Instruction contains all essential information that guarantees safe assembly, operation and proper maintenance of the door.

During the assembly all health and safety regulations pertaining to assembly and cutting operations as well as power tools, correspondent to assembly methods, must be strictly observed. The norms, regulations and applicable building documentation should also be considered.

During repair works, the door must be protected against plaster, cement and gypsum which may cause stains.

Assembly and Operating Instruction is a document intended for the door owner. Once the assembly works are completed, the instruction should be handed over to the owner. The instruction is to be kept in a safe place and protected against damage.

If elements supplied by the third party manufacturers and suppliers are used during the assembly, the person assembling the door is considered to be its producer according to EN 13241-1.

Tampering and removing of any door parts is strictly prohibited. It may result in the elements responsible for safe operation being damaged. Unauthorized replacing of door sub-assemblies is strictly prohibited.

[A000051] It is not allowed to make any modifications (e.g., shortening) of sealing used in door.

[A000042] When installing a drive, recommendations of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., manufacturer of drive and auxiliary equipment should be observed. Only original elements supplied by the manufacturer should be used to connect the drive.

[B000003] It is prohibited to obstruct the door movement area. The door opens vertically upwards. Therefore, no obstacles may be located in the way of door opening or closing. It is necessary to ensure that during door movement no persons, especially children, or objects are on its way.

[A000037] 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD

Explanation of warning signs used in the Instruction:



Attention! - warning sign used to denote the attention.



Information - warning sign used to denote important information.



Reference mark - sign referring to a given paragraph in the Assembly Instruction.

Professional Installer - competent person or organization, offering to third parties door installation services, including its improvement (according to EN 12635).

Competent person - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, and provided with necessary instruction to enable the required installation to be carried out correctly and safely (acc. to EN 12635).

Owner - a natural or legal person who has legal title to administer the door, and takes responsibility for its operation and use (acc. to EN 12635).

Report Book - a book containing the main data about the door, and which has a specially designated places for records about inspections, tests, maintenance and various repairing works or modifications to the door (according to EN 12635).

[A000052] 3. DESCRIPTION OF SYMBOLS

- option



- manually operated



- automatic

[A000080]

the indoors, or inner side of the door



the outdoors, or outer side of the door



correct position or action



incorrect position or action



supervision



factory settings



[C000383] Do not stay, pass, run or drive under the door when it is in motion. Before opening or closing, ensure that no persons, and especially children or any objects, are in the path of the moving garage door. No persons, objects or vehicles are allowed to stay within the clearance of the open door.



[C000384] Do not use the garage door to lift any objects or people.



[C000385] Do not use the door when inoperable.



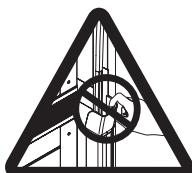
[C000396] Follow the Operating and Maintenance manual to inspect and maintain the door. Before commissioning the door and during its use relubricate the rollers, hinges, guards, springs and bearings.



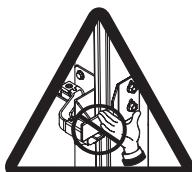
[C000387] Close the wicket door and lock it with the key before operating the garage door.



[C000388] Remove the protective film from the door sheet metal skin immediately after installation.



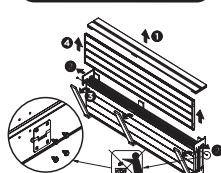
[C000389] Do not remove or modify any component of the garage door.



[C000390] Keep your hands and all objects clear from the working range of all moving components of the door and the door latch, lock and guides.



[C000391] Remove the protective film from the glazing immediately after installation.



[C000392] Removing the panels from the packaging. Do not discard the panel fixing screws, you can reuse them to install the hinges.



[C000393] Protect the garage door in the packaging against weather.

[A000005] 4. ASSEMBLY RECOMMENDATIONS

Prior to assemble and operate the door, the guidelines contained in this instruction should be read carefully. All assembling and operating instructions must be strictly observed. It ensures the correct assembly, and durable and failure-free operation. All works related to door assembly must be carried out in described order.

[A000006] 5. REQUIRED ASSEMBLY CONDITIONS

The door should be used and operated in compliance with its intended use. Selection and application of doors in construction industry should be based on technical documentation of the facility developed in compliance with regulations and standards in force.

[B000005] The doors can be mounted to reinforced concrete walls, those made of bricks, or steel frameworks. A room intended to mount the doors should be finished completely (plastered walls, finished floor), walls must not have any

faults in quality of work. The room should be dry and free of chemicals being harmful for coating paints.

Both side walls, and frontal wall and door assembly opening lintel must be vertical and perpendicular to the floor, and must be finished.



It is prohibited to install the door in a room in which finishing works are still to be done (plastering, gypsum finishing, grinding, painting, etc.).

Floor in bottom sealing area must be levelled and constructed in such a way as to ensure free water drain. Appropriate ventilation (drying) of garage must be ensured.



- **Installing of electrical drive unit to the door by professional installer or competent person is to be done according to the Assembly and Operating Instruction of the drive unit.**
- **[C000184] It is prohibited to open the door leaf if the guides are not mounted.**

[B000092] The area to install the door should be free from any pipes, cables, etc.

[D000477] 6. ASSEMBLY PROCEDURE SS_p, SS_j, SST

Activities which must be performed by Professional Installer or Competent person. Please keep the list of garage door's component parts (specification).

Prior to installation works, check the dimensions (width and height) of the assembly opening. Carefully perform further installation as shown on the figures. The maximum torque for tightening sheet metal screws to the panel is 7+9 [Nm]. When this torque is exceeded, the connection can be broken.

Fig. 20 Fasten the mounting plate in the middle of the assembly opening. The plate must be fastened to the lintel with 4 screws. When installing the SS_j door with one long spring, the mounting plate should be shifted in relation to the middle of the opening. The relevant distance between the spring and cable drum should be observed (fig. 40). When the guides are installed, check the diagonals. The difference of the diagonals should be max ± 3 [mm].

Fig. 30 Exploded view of the shaft with one or two springs. Observe the colour marking of drums and springs during its assembly on the shaft. The SST door cannot have the additional bracket installed in the middle of the guide connection profile, since it must be free to accommodate the automatic drive.

Fig. 35 Fig. 40 Install anti-drop safety device with cable. Exploded view of the shaft with one or two springs. Observe the colour marking of drums and springs during its assembly on the shaft. The SST door cannot have the additional bracket installed in the middle of the guide connection profile, since it must be free to accommodate the automatic drive.

Fig. 40 Top roller bracket should be mounted in such a way as to ensure that the roller contacts the guide.

Fig. 50.1 Fig. 50.2;65 When winding up the cable on a drum, ensure that minimum two cable revolutions remain on a drum, when the door is in its ultimate closed position.

Fig. 50.2;65 Fig. 50.2;65 Install the hinge and adjust the rollers. Ensure that the rollers contact the guide. Then, tighten the nut that controls the roller position.

Fig. 70.1 Fig. 70.1 Top roller bracket should be mounted in such a way as to ensure that the roller contacts the guide.

Fig. 75 Fig. 75 When winding up the cable on a drum, ensure that minimum two cable revolutions remain on a drum, when the door is in its ultimate closed position.

Fig. 77.2a Fig. 77.2a On the lock side, screw the rod slightly to ensure its free movement. On the bolt side, provide fast joining.

Fig. 77.3c Fig. 77.3c Place the lock bracket to the frame at the level where the lock is mounted to the panel, and mark out the holes. Make the holes using 8.5 [mm] drill.

Fig. 80 Fig. 80 Tighten the springs according to the SPRING TIGHTENING RULES.

Fig. 85.1 Fig. 85.1 After mounting, cut the protruding parts of the brackets, blunt its edges and protect the edges with paint.

Fig. 85.2 Fig. 85.2 Unblock the spring break device.

Fig. 85 Fig. 85 Before operating the door, lubricate all hinges, rollers and springs, e.g. with semi-solid grease HWS-100 Wurth.

Fig. 90 Fig. 90 Prior to the first opening of the door, check its correct installation acc. to the Assembly and Operating Instruction. The door is installed properly when its leaf/ curtain moves smoothly and its operation is easy.

Fig. 95 Fig. 95 Install the leaf bracket and its cover.

Fig. 95.1a Fig. 95.1a Install interpanel seals.

Fig. 95.1b Fig. 95.1b Fig. 95.1c Stick the seal ends to the panel covers using an adhesive. Apply the assembly adhesive on the upper part of the panel cover in two places, observing the distance required. Stick and press the seal. The seal should be stuck on both ends of the panel. Recommended adhesive, e.g. Loctite LT 406.

Fig. 105.1 Fig. 105.1 If a drive is installed, install the leaf catch with the guard. Lock the door bolts open or install optional automatic latching accessories.

[D000012] 7. TIGHTENING RULES FOR TORSION SPRINGS

The number of spring turns is stated on the manufacturer's plate of the door.

To tighten the springs, steel rods are applied, which ends should conform to the holes in spring drums. The person who tightens the springs should be correspondingly trained, and no other people should stay in the vicinity. When tightening, the person who tightens should stand on scaffoldings next to the spring to ensure that the tightening rods and springs are not located in front of him or her. Before starting the proper tightening, check if the springs are securely fixed on drums, and if springs do not have visible cracks and deformations. Then loosen the screws fastening spring drum with shaft. The tightening should be performed by 1/4 revolutions till the required tension is achieved. During tightening, insert one rod into the spring drum hole, and turn it to such an angle as to enable the second rod to be inserted in the next spring drum hole. When the second rod is securely fixed in the drum hole, remove the first rod, but continue to hold firm the second rod. Repeat the procedure till the required tension is achieved. During tightening, the spring will stretch and decrease its diameter. When the desired tension is achieved, carefully tighten the screws fastening spring drum with shaft. Then, remove the the tightening rods. Repeat the procedure to tighten the second spring. This Instruction provides exemplary number of spring turns. The actual number of spring turns may differ slightly from the number of turns stated on the manufacturer's plate of the door. This is explained by specific conditions of the particular door installation.

When the door installation is completed, check whether the door operates according to the Assembly and Operating Instruction. If necessary, make corresponding adjustments.

Check the correct tension of springs, and, if necessary, adjust it. To do this:

- open the door by lifting its leaf to half-open position,
 - if the leaf is visibly falling, increase the spring tension by its regulation,
 - if the leaf is visibly lifting, decrease the spring tension by its regulation.

 [B000094] **If the above mentioned works are not performed, there is a risk that the leaf may suddenly fall down and hurt people, or cause damage to objects in its vicinity.**

[A000007] 8. ADDITIONAL REQUIREMENTS

After the installation is completed, it must be checked that the door is fitted with CE data plate according to the standard. If this plate is missing, fit the door with such a data plate. After verifying the correct operation of the door, the Assembly and Operating Instruction and door report book, if required, should be handed over to the Owner.

[A000015] Activities, which may be performed by the Owner after careful reading of the Assembly and Operating Instruction supplied with the door.

 **When the door is installed, the protective foil should be immediately removed from the door leaf. Failure to do so will result in a strong adherence of the foil to the door skin metal under the influence of temperature and sun rays. This will make it impossible to remove the foil and may lead to coating deterioration.**

[A000008] 9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Packaging

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Scraping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.

 **Follow local legislation for specific material before scrapping.**

 [A000009] **Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of wastes.**

[C000022] 10. DOOR DISASSEMBLY

- Close and lock the door.
- Release the tension of door springs.
- Perform the assembly procedure in the reverse order.

[A000029] 11. OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTION

The Assembly and Operating Instruction is a documentation intended for the door owner.

Please read carefully this instruction and follow its recommendations. The instruction includes information ensuring safe usage, operation and maintenance of the door.

[A000010] 12. IMPORTANT INFORMATION AND NOTES



- Please carefully keep this instruction.
- All operating activities must be performed according to the door Assembly and Operating Instruction.
- Occupational health and safety regulations and recommendations included in the Assembly and Operating Instruction must be observed during all works related to the door inspections and repairs.
- It is prohibited to change any door components or parts.

[B000006] 13. INFORMATION REGARDING FORBIDDEN DOOR USAGE



- It is forbidden to open the door if the guides are not mounted.
- It is forbidden to obstruct the door movement area. When operating the door, make sure there are no people, especially children, or objects within the door movement area.
- It is forbidden for people to stay, or leave cars or other objects in a clearance of the opened door.
- It is prohibited to stay, walk, run or drive under the moving door.
- It is prohibited to use the door leaf to lift objects or people.
- Do not allow children to play with equipment. Transmitters for door operation must be kept away from children. Transmitters should be kept in dry, moisture-free places.
- It is forbidden to modify or remove any door components! This may cause damage to parts ensuring the door safe usage.
- [B000010] It is forbidden to install any additional fillings or thermal insulation in the door leaf without a written consent of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Springs are precisely adjusted to the door leaf weight, and all additionally mounted elements may cause its overload and incorrect door operation.
- [B000093] Doors with electric drive must be opened according to drive Assembly and Operating Instruction.
- [B000008] The door should be protected against harmful agents (including corrosive agents, like acids, alkali, salts), which may damage the paint coating and metal. The door should also be protected against plaster, paints and solvents which may cause stains, during finishing or repairing the room.

[C000011] 14. DOOR OPERATING INSTRUCTION



• It is prohibited to obstruct the door movement area.

The door opens vertically upwards. Therefore, no obstacles may be located in the way of door opening or closing. It is necessary to ensure that during door movement no persons, especially children, or objects are on its way.

Caution! Risk of accident.

- [A000053] It is prohibited to keep using the defective door. It is particularly forbidden to operate the door, if there is any visible damage of counterbalancing springs, mounting elements or any other parts responsible for safe door operation.
- [A000062] Any self-retained repairs of the door are prohibited.
- [B000103] **IMPORTANT! Damage due to temperature difference.**
Difference between external (ambient) temperature and internal (premises) temperature may lead to deformation of the door elements (bimetallic effect). In this case door operation may result in its damage.
- [B000007] It is prohibited to keep using the door, if any faults in its operation, or damage of its components are found. In this case, immediately put the door out of service, and contact the authorized service centre.

[C000012] Check the proper mounting of the door according to Assembly and Operating Instruction before its first opening.

The door is mounted properly when its leaf/curtain moves smoothly and its operation is easy.

[B000104] Manually-operated garage doors should be opened and closed smoothly, without sharp jerks that negatively influence its durability and safe operation.

[C000399] **Opening** - the door should be operated manually, using the relevant outside or inside handles/ pulls. Improper operation of the door may cause accident.

Closing - the door should be closed manually by pushing it vigorously using the handle. As a result, the door self-locking bolts will latch on proper door frame elements.

Door bolting (lock) - as standard the door is equipped with a lock, which may be bolted by turning the key counter clockwise 360° (if the door does not feature a drive unit).

Door unbolting (lock) - use the key or blocking bolt:

- from outside - turn the key 360° clockwise,
- from inside - move upwards the blocking bolt, located next to the lock insert, and simultaneously turn the handle to the right.

[D000476] 15. THE RANGE OF ENVIRONMENTAL CONDITIONS, FOR WHICH THE DOOR HAS BEEN DESIGNED

• Resistance to water penetration	- class 2
• Resistance to wind load	- class 4
• Thermal resistance	- 0,9 W/m ² K
• Air permeability	- class 5
• Temperature	-30 to +50 ° C ⁽¹⁾
• Relative humidity	- max. 80% not condesated ⁽¹⁾
• Electromagnetic fields	- not applicable ⁽¹⁾

⁽¹⁾ - Refers to manually operated doors. The range of environmental conditions for the doors with drive is stated in the Assembly and Operating Instruction of the drive.

[C000050] 16. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTION

Activities, which may be performed by the Owner after careful reading of the Instruction supplied with the door:



[A000060] **Disconnect the drive power supply during all maintenance and inspection works.**

[C000055] The external door leaf surface shall be cleaned with a sponge and clean water, or lacquer-cleaning agents available in stores. It is prohibited to use cleaning agents, which may scratch the door surface, sharp tools, or the nitro solvent-based cleaning agents, and detergents.

At least once for 6 months carry out the door periodic inspections including:

- Lubricate hinged connections, rollers, springs and guides with e.g. semi-solid HWS-100 Wurth grease before starting the door and during operation if needed.
- Do not oil the lock barrel insert. If needed, use the graphite grease.
- During the inspections, check door-to-wall mounting elements, bolts, guiding rollers. Immediately eliminate any irregularities. It is forbidden to operate the door, if the irregularities are not eliminated.
- In case of any irregularities or damages of door components, stop using the door and contact the authorised service centre.
- Check the drive mounting.

[D000231] Clean the stainless steel decoration elements, e.g. with Wurth cleaning agent for stainless steel, at least two times per month (avoid contact of the clearing agent with the door leaf).

[C000017] Activities, which may be performed by a Competent Person having correspondent permissions.

[C000060] The door maintenance should be performed at least once for 12 months. The following activities to be performed during the door routine maintenance:

- Check spring tension - for this purpose, open the door leaf by lifting the leaf to half-open position:
 - if the leaf is visibly falling, increase the spring tension by its regulation,
 - if the leaf is visibly lifting, decrease the spring tension by its regulation.



- **The spring tightening procedure is described in the Assembly Recommendations.**
- **If the above mentioned works are not performed, there is a risk that the leaf may suddenly drop and hurt people, or cause damage to objects in its vicinity.**

- Check the correct and smooth rotation of rollers during door opening and closing. If the rollers put resistance or do not rotate at all, check their condition and rolling surfaces in particular. If necessary, replace entire assemblies.
- Check the mechanical components ensuring safety and correct door operation. In case of any failures, these must be immediately eliminated, and faulty components and parts should be repaired or replaced.
- When mounting a drive, block the door bolts in its open position, or install additional devices for automatic bolting.
- Check the condition of suspension cables and springs.

[C000065] Activities, which should be performed by a Professional Installer:

Any alterations and modifications to the door should be agreed on with "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

The range of works covered by the door periodical inspection provided by an authorised service centre of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identify the door type and serial number.
- Check the door marking, warning labels. Add new ones, if missing.
- Check the connection parts used in the door: door-to-wall mounting anchors, guide mounting bolts.
- Check the springs and elements working with them. In case of evident wear and tear signs, the elements should be absolutely replaced.
- When the door has been used for longer than 12 years, or if the door have made more than 20 000 cycles (the number of cycles should be estimated on the basis of the interview with the door owner) - the springs should be absolutely replaced.
- Pay attention to conditions, in which the door is operated. If the conditions are different from the required operation conditions, the owner should be informed about possible consequences (e.g. about failure occurrence possibility).

[C000070] The range of works covered by the door periodical inspection provided by a Competent Person.

The following activities to be performed during the door routine maintenance:

- Check spring tension - for this purpose, open the door leaf by lifting the leaf to half-open position:
 - if the leaf is visibly falling, increase the spring tension by its regulation,
 - if the leaf is visibly lifting, decrease the spring tension by its regulation.
- If the above mentioned works are not performed, there is a risk that the leaf may suddenly drop and hurt people, or cause damage to objects in its vicinity.
- Check the correct and smooth rotation of rollers during door opening and closing. If the rollers put resistance or do not rotate at all, check their condition, and rolling surfaces in particular. If necessary, replace entire assemblies.
- Check the mechanical components ensuring safety and correct door operation. In case of any failures, these must be immediately eliminated and faulty components and parts should be repaired or replaced.

[C000045] 17. RESTRAINTS IN DOOR OPERATION

The door is not intended to be used:

- in an explosive environment,
- as a fire-proof partition,
- in moist rooms,
- in rooms with chemical substances harmful to the protective and paint coatings,
- from the sunny side in case of dark-coloured door leaves,
- as a bearing structure of a building,
- as a hermetic barrier.



[D000173] 18. ANTI-DROP SAFETY DEVICE

[A000013] The door with anti-drop safety device can be installed and adjusted by at least a COMPETENT person.

[A000014] The present Assembly and Operating Instruction is a document intended for Professional Installers or Competent persons. It contains necessary information to ensure safe installation of the anti-drop safety device.

Please be familiar with all instructions prior to start with assembly. Please read carefully the present instruction and follow its recommendations. The correct door operation depends from the proper installation of the door and its anti-drop safety device to a considerable extend.

[D000090] Application

Anti-drop safety device has been tested and certified with sectional doors of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. It is certified to be used solely in doors produced by "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. does not bear responsibility for applying this safety device in another doors. The anti-drop safety device may be used in all sectional doors manufactured by "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. which operate vertically with a drive, or manually-operated.

The device is suitable for doors with the leaf weight from 20kg to 500kg. The safety device should be installed on both cables, on which the door leaf is hanged.

[D000095] Threats

The cables suspending the door leaf operate under high tension. All assembly and maintenance works may only be performed, when the spring tension is released. The spring tension should only be released when the door is in its closed position. It is critical to follow the safety rules provided in the door maintenance instruction.

[D000100] Assembly

1. The device should be assembled during the installation of the door first bottom panel. Installation of the device at the later stage of the assembly is much more complicated due to the hinges and panels.
2. The device should be fitted without a panel mounting plate. The plate should be connected with the device before fixing it to the panel.
3. During the assembly, the roller should be connected with the device casing.
4. The device should be installed in the guide when the spring on a lever is tightened (the lever fixing the cable should be turned downwards).

Actions to be performed when the device is activated (blocked)

- Secure the door leaf against drop-down.
- Release the spring tension.
- To easily turn the lever, firstly lift the door leaf slightly, and then pull the lever downwards.
- Dismantle the safety device.

**ATTENTION! If the device was activated (was used), it is obligatory to replace it with a new one.
It is necessary to change all door components that have been damaged in the result of safety device activation.**

[D000105] Maintenance

Anti-drop safety device does not require special maintenance. However, it is necessary to keep it clean and protect against dust, especially sand. In case of any cables damages, it should be immediately replaced.

Actions to be performed during maintenance inspection

The following actions are to be performed during maintenance inspection:

1. Release the door spring tension.
2. Check the condition of the spring fixing the lever.
3. Check if the cutter lever to which the cable is screwed, operates smoothly, without jerks.
4. Check if the top roller moves smoothly in the sleeve. If necessary, lubricate it with consistent grease.

If any irregularities in the safety device operation are observed, IT IS PROHIBITED to do any repairs. The device should be obligatory replaced with a new one.

**[A000060] Disconnect the drive power supply during all maintenance and inspection works.**

[A000011] All works must be performed according to this Assembly and Operating Instruction of the door. Any comments or recommendations must be submitted to the Owner in writing, e.g. to be noted in the door report book or warranty card, and submitted to the door Owner. Upon performing the inspection, this fact must be confirmed by corresponding note in the door report book or warranty card.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.

This documentation is copyright of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

[A000048] This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.

[D000453] 19. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

Cause	Solution
Door cables dropped from the drum.	<ul style="list-style-type: none"> Check the cable tension. In automatic doors, check the position of limit switches. Check the spacing between the guides along its whole length. Check, if the door is not blocked in the guides. Check the angle of the horizontal guides (if the guides have proper slope). Check the position of door bumpers. Check if the length of both cables is identical.
The door opens difficultly/ suddenly drops. The door leaf is not balanced (the door drops or opens by itself).	<ul style="list-style-type: none"> Check the spring tension - open the door to its half open position, the door should remain in this position. If the door clearly drops, increase the spring tension. If the door clearly rises, decrease the spring tension. Both springs should have the same tension. Check the springs conditions, and lubricate. Check, if the cables are wound up and tightened properly.
High resistance is observed during door operation. The door leaf does not open smoothly.	<ul style="list-style-type: none"> Check the correct and smooth rotation of rollers during door opening and closing. If the rollers put resistance or fail to rotate, they should be adjusted and lubricated. Check the guides for dirt that may cause incorrect door operation. Check the springs, and lubricate it.
Vibrations of the mounting construction are observed during door operation.	<ul style="list-style-type: none"> Check all fixing points of all joints, and regulate, if necessary (screws mounting the drive, guides and screws mounting hinges, etc.). Check the proper mounting of the horizontal guides.
The lock does not open/ close. Incorrect operation of the lock.	<ul style="list-style-type: none"> Grease the barrel insert. Check the operation of a bolt. Lubricate, if any resistance is observed. Check the correct mounting of the rod connecting the lock with the bolt. Check the operation of a latch that blocks the lock.
Anti-drop safety device was activated.	<ul style="list-style-type: none"> Check the cables. Replace the damaged cables with new ones. Replace the safety device with a new one.
Cables are improperly winded up on a drum.	<ul style="list-style-type: none"> Check the cables for correct winding up and tension. Check the length of cables.
Rollers slipped out from the guide.	<ul style="list-style-type: none"> Check the limit switches in automatic doors for proper regulation. Check the distance between the guides. Check the guides for any deformations.
Spring break device was activated.	<ul style="list-style-type: none"> Replace the device with a new one.
Door leaf does not drop equally during closing.	<ul style="list-style-type: none"> Check the cables winding up around drums.
The door is closed, but the sealing does not touch the floor.	<ul style="list-style-type: none"> Check the cable winding up on a drum. Check the proper regulation of limit switches in automatic doors. Check, if the floor is levelled.
The door is closed, the top panel does not reach the lintel.	<ul style="list-style-type: none"> Check the proper mounting of the top roller holder. In automatic doors, check the position of limit switches. Check if the door leaf properly goes behind the lintel.
Too low height of the door leaf compared to the guides.	<ul style="list-style-type: none"> Check the bottom sealing, when the door is in its closed position. Check if the door leaf properly goes behind the lintel. Check the gaps between the panels.
First signs of spring corrosion. High noise is observed during spring operation.	<ul style="list-style-type: none"> Lubricate the springs.

In case of any doubts, or if a cause remains unsolved, please contact the authorized service centre.

INHALT:

1. Allgemeine Informationen	8
2. Begriffe und Definitionen laut Norm	8
3. Symbolerklärungen	8
4. Montageempfehlungen	9
5. Erforderliche Montagebedingungen	9
6. Montageanleitung SSp, SSj, SSf	9
7. Spannungsregeln von Drehungsfedern	10
8. Zusätzliche Anforderungen	10
9. Umweltschutz	10
10. Demontage	10
11. Bedienungs- und Wartungsanweisung	10
12. Wichtige Informationen und Anmerkungen	10
13. Informationen zu der nicht gestatteten Tornutzung	10
14. Torbedienungsanweisung	10
15. Bereich der Umgebungsbedingungen, für die das Tor bestimmt ist	11
16. Anweisung über laufende Wartung	11
17. Begrenzungen der Toranwendung	12
18. Einrichtung zur Torabsicherung gegen Herunterfallen	12
19. Die am häufigsten gestellten Fragen	13

[A000001] 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Tor darf nur von einer FACHKRAFT montiert und reguliert werden.

[C000306] Das Sektionaltor ist für die Einfamilienhäuser ausgelegt.

[B000001] Das Tor ist ein gedämmtes, für den Einbau in Innenräumen bestimmtes Produkt.

[A000002] Die vorliegende Montageanweisung ist eine Unterlage, die für Professionelle Monteure oder kompetente Fachkräfte bestimmt ist. Sie enthält unentbehrliche Informationen, die eine sichere Tormontage gewährleisten.

Das Tor und seine einzelnen Bestandteile sollen entsprechend der von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. gelieferten Montage- und Bedienungsanweisung montiert werden.

Zur Tormontage sollen nur originelle, mit dem Tor gelieferte Befestigungselemente verwendet werden.

Vor dem Montagebeginn soll man sich mit der ganzen Anweisung vertraut machen. Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Das richtige Torkontrollieren hängt in einem hohen Grade von der korrekten Montage ab.

Die Anweisung umfasst die Montage des Tores mit Standardelementen und mit Optionsausstattung. Der Bereich der Standard- und Optionsausstattung wurde im Handelsangebot beschrieben.

[B000024] Die Torverpackung dient nur zum Transportschutz. Die verpackten Tore dürfen keinem ungünstigen Einfluss der Witterungsbedingungen ausgesetzt werden. Sie sollen auf einem verfestigten, trockenen Untergrund, in geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen aufbewahrt werden, an einer Stelle, wo die Tore von keinen anderen Außenfaktoren bedroht werden, die den Zustand der Tore, Baugruppen und Verpackungen beeinträchtigen könnten. Die Lagerfläche soll flach und horizontal sein und darf ihre Eigenschaften unter Einfluss von Außenfaktoren nicht verändern. Es ist unzulässig, die Tore in feuchten Räumen zu lagern, die mit dem für Lack- und Zinkanstriche schädlichen Brüden ausgefüllt sind.

[B000025] Für die Dauer der Lagerung muss die Folienverpackung undicht gemacht werden, damit sich das Mikroklima im Verpackungsinneren nicht ungünstig ändert, was in Konsequenz die Beschädigung der Lack- und Zinkschicht zur Folge haben kann.

[B000002] Die Art und Struktur des Baustoffes, in dem die Tore montiert werden, entscheidet grundsätzlich von der Wahl der Befestigungselemente. Die standardmäßig im Satz mit dem Tor gelieferten Spreizdübel sind zur Befestigung in den Vollbaustoffen mit einer festen Struktur (z.B. Beton, Vollziegel) bestimmt. Sollten die Tore in anderen Baustoffen montiert werden, ist es notwendig, die Befestigungselemente gegen andere zu wechseln, die zum Befestigen in den gegebenen Wand- und Deckenbaustoffen bestimmt worden sind. Zu diesem Zweck muss der Monteur die Richtlinien zur Auswahl der Befestigungselemente beachten, die durch deren Hersteller geliefert wurden.

[A000003] Die Anweisung betrifft die Montage von einigen Tortypen. Die anschaulichen Zeichnungen können sich in Ausführungsdetails unterscheiden. In unentbehrlichen Fällen werden diese Details in getrennten Zeichnungen dargestellt. Die Anweisung enthält die nötigen Informationen, die eine sichere Montage, Nutzung und geeignete Wartung des Tores zusichern.

Bei der Montage sollen die Arbeitssicherheitsvorschriften bezüglich der mit Elektrowerkzeugen abhängig von dem angewandten Montageverfahren realisierten Montage- und Schlosserarbeiten eingehalten werden. Es sollen auch die geltenden Normen, Vorschriften und gegebene Baudokumentation berücksichtigt werden.

Bei den Renovierungsarbeiten soll das Tor vor den Putz-, Zement- und Gipssplittern geschützt werden, weil sie zur Fleckenbildung beitragen können.

Die Montage- und Bedienungsanweisung bildet die für den Torbesitzer bestimmte Unterlage. Nach Beendigung der Montage soll sie dem Besitzer ausgehändigt werden.

digt werden. Die Anweisung soll vor der Vernichtung gesichert und sorgfältig aufbewahrt werden.

Sollten bei der Tormontage die von verschiedenen Herstellern oder Lieferanten gelieferten Elemente eingesetzt werden, wird die das Tor montierende Person gemäß der Europäischen Norm EN 13241-1 als dessen Hersteller betrachtet. Es dürfen keine Torelemente geändert oder entfernt werden, sonst kann es zur Beschädigung der die sichere Nutzung gewährleistenden Teile kommen. Es ist unzulässig, die Torbaugruppen zu verändern.

[A000051] Es ist unzulässig, die in den Toren angewandten Dichtungen umzudrängen (z.B. zu verkürzen).

[A000042] Bei der Antriebsmontage sollen die Empfehlungen der Firma "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., des Herstellers von Antrieb und Zusatzausrüstung eingehalten werden. Der Antrieb darf ausschließlich mit originellen Baugruppen des Herstellers angeschlossen werden.

[B000003] Den Bewegungsraum des Tores nicht verstehen. Das Tor öffnet sich vertikal nach oben. Darum dürfen dem sich öffnenden oder schließenden Tor keine Hindernisse im Wege stehen. Man soll sich vergewissern, dass sich keine Personen, insbesondere keine Kinder oder Gegenstände, während der Torbewegung in seinem Weg befinden.

[A000037] 2. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN LAUT NORM

Erläuterungen zu den in der Anweisung angewandten Warnzeichen:



Achtung! - dieses Zeichen bedeutet, dass es auf etwas aufmerksam gemacht wird.



Information - dieses Zeichen bedeutet eine wichtige Information.



Verweis - dieses Zeichen verweist an einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanweisung.

Professioneller Monteur - eine kompetente Fachkraft oder Einheit, die den Dritten die Dienstleistungen im Bereich von Tormontage, inklusive der Verbesserung (laut EN 12635) anbietet.

Kompetente Fachkraft - eine entsprechend geschulte Person mit Qualifikationen, die aus dem Wissen und der praktischen Erfahrung resultieren. Die Fachkraft ist mit unentbehrlichen Anweisungen ausgestattet, die eine korrekte und sichere Abwicklung der erforderlichen Montage ermöglichen (laut EN 12635).

Besitzer - eine natürliche oder juristische Person, die berechtigt ist, über das Tor zu verfügen, und die für dessen Wirkung und Nutzung verantwortlich ist (laut EN 12635).

Berichtsbuch - ein Buch, das die Grunddaten hinsichtlich des bestimmten Tores enthält, und in dem Platz für die Eintragungen über Kontrollen, Proben, Wartung und jegliche Reparaturen, wie auch Tormodernisierung vorgesehen wurde (laut EN 12635).

[A000052] 3. SYMBOLERKLÄRUNGEN

- Option



- manuell



- automatisch

[A000080]

Innenraum oder Torinnenseite



Externe Umgebung oder Torinnenseite



Korrekte Position oder Handlung



Inkorrekte Position oder Handlung



Prüfung



Betriebseinstellungen



[C000383] Unter dem sich bewegenden Torflügel nicht stehen bleiben, nicht durchlaufen oder durchfahren! Bevor das Tor geschlossen und geöffnet wird, ist sicher zu stellen, dass sich während der Bewegung des Flügels weder Gegenstände noch Personen, insbesondere Kinder in seinem Weg aufhalten. Im Licht eines offenen Tores dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort weder Fahrzeuge noch andere Gegenstände abgestellt werden.



[C000384] Es ist verboten, das Tor zum Anheben von Personen oder Gegenständen anzuwenden.



[C000385] Es ist verboten ein nicht voll funktionsfähiges Tor anzuwenden.



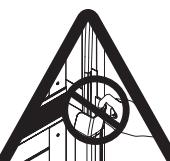
[C000396] Alle Durchsichten und Wartungsarbeiten am Tor sind gemäß der Bedienungs- und Wartungsanleitung durchzuführen. Vor und während der Tor-Inbetriebnahme sind alle Laufrollen, Scharniere, Stoßfänger, Federn und Lager mit einem entsprechenden Schmiermittel zu behandeln.



[C000387] Vor der Tor-Inbetriebnahme muss die Pforte verschlossen und der Schlüssel umgedreht werden.



[C000388] Nach der Tormontage ist die Schutzfolie aus Blech des Torflügels und -rahmens unverzüglich abzunehmen.



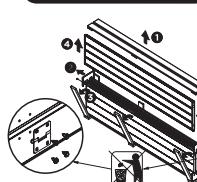
[C000389] Die Verarbeitung oder Entfernung jedweder Toraufbauelemente ist verboten.



[C000390] Hände und sonstige Gegenstände vom Betriebsbereich beweglicher Torelemente, des Riegels, Schlosses und der Torführungen fernhalten.



[C000391] Die Schutzfolie ist sofort nach der Tormontage von der Scheibenoberfläche zu entfernen.



[C000392] Paneele aus der Packung entnehmen. Befestigungsschrauben der Paneele behalten, sie können beim Anschrauben der Scharniere verwendet werden.



[C000393] Verpackte Tore können gegen ungünstige Witterungsbedingungen ausgesetzt werden.

A000005 4. MONTAGEEMPFEHLUNGEN

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Tores soll man sich mit den in der vorliegenden Anweisung enthaltenen Richtlinien genau vertraut machen. Es sollen die Empfehlungen zur Montage und Nutzung des Tores befolgt werden, weil sie die korrekte Montage und langfristige, ausfalllose Nutzung zusichern. Alle im Zusammenhang mit der Montage des Tores stehenden Arbeitsschritte sollen in der beschriebenen Reihenfolge ausgeführt werden.

A000006 5. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Das Tor soll bestimmungsgemäß verwendet und genutzt werden. Die Auswahl und Nutzung der Tore im Bauwesen sollen an Hand der gemäß den geltenden Vorschriften und Normen bearbeiteten technischen Dokumentation des Objektes erfolgen.

[B000005] Die Tore können in den Stahlbeton-, Ziegel- oder Stahlrahmenwänden montiert werden.

Der zur Tormontage bestimmte Raum soll vollständig ausgebaut sein (verputzte Wände, fertiger Fußboden). Die Wände dürfen keine Ausführungsfehler aufweisen. Der Raum soll trocken und von den für die Lackflächen schädlichen chemischen Stoffen frei sein.

Sowohl die Seitenwände, als auch die Stirnwand und der Sturz der Montageöffnung des Tores sollen vertikal, senkrecht zum Fußboden und ausgebaut sein.



Es ist verboten, das Tor in einem Raum zu montieren, der noch ausgebaut werden wird (Putz-, Gips- und Schleifarbeiten, Anstrich, usw.).

Im Bereich der unteren Dichtung soll der Fußboden nivelliert und auf solche Weise ausgeführt werden, dass ein freier Wasseraustritt gewährleistet wird. Es soll die entsprechende Lüftung (Trocknung) der Garage zugesichert werden.



- **Der elektrische Torantrieb soll durch einen professionellen Installateur oder eine kompetente Fachkraft gemäß der Installations- und Bedienungsanweisung des Antriebs installiert werden.**
- [C000184] **Es ist verboten, das Torblatt aufzumachen, ohne dass die Führungsleisten montiert sind.**

[B000092] Der zur Tormontage erforderliche Raum sollte von allerlei Rohren, Leitungen u.ä. frei sein.

D000477 6. MONTAGEANLEITUNG SS_p, SS_j, SS_t

Diese Tätigkeiten müssen durch einen Fachinstallateur oder eine Fachperson durchgeführt werden.

Die Liste der Torkomponenten (der Vollständigkeit) aufzubewahren.

Vor der Installation sind die Abmessungen (Breite und Höhe) der Montageöffnung zu prüfen. Alle in den Abbildungen gezeigten Installationsschritte sind sorgfältig und der Reihe nach durchzuführen.

Maximales Anzugsdrehmoment der Blechschrauben für das Paneel beträgt 7+9 [Nm], bei Überschreitung dieses Wertes kann die Schraubverbindung abgerissen werden.

Abb. 20 Das Befestigungsblech soll in der Mitte der Montageöffnung installiert werden. Das Blech muss mit dem Sturz mit 4 Schrauben verbunden werden. Bei der Montage der Tore SS_j mit einer Feder (Abb.40) soll man das Blech in Bezug auf die Länge der Feder verschieben.

Abb. 30 Nach der Montage der Führungen sind Diagonalen zu prüfen; die Differenz zwischen Diagonalen darf ± 3 [mm] nicht überschreiten.

Abb. 35 Gesperre Ansicht der Antriebsachse bei der Verwendung von einer oder zwei Federn. Beim Anlegen der Trommeln und Federn und auf die Wellen ist Farbkodierung zu beachten.

Abb. 40 Die zusätzliche Stütze am Tor SS_t kann nicht in der Mitte der Verbindung der Führungen angebracht werden, weil Platzbedarf für den Antrieb erforderlich ist.

Abb. 50.1 Fallschutz mit dem Tragseil montieren.

Abb. 50.2/65 Torband montieren und Rollen so justieren, dass sie die Führungsstrecke berühren. Anschließend die Klemmmutter der Rollen anziehen.

Abb. 70.1 Den oberen Rollenhalter so montieren, dass die Rolle die Führungsschiene berührt.

Abb. 75 Beim Aufwickeln des Seils auf die Trommel zumindest zwei volle Seilwindungen in der Endstellung der Torschließung in der Trommel lassen.

Abb. 77.2a. Das schlossseitige Riegelrohr leicht anschrauben, um freie Bewegungen zu ermöglichen. Von der Riegelseite eine starre Verbindung durchführen.

Abb. 77.3c An den mit dem Paneel verschraubten Riegelsatz die Riegelsperre anlegen und Öffnungen im Blendrahmen trassieren. Dabei ist ein 8,5 [mm] Bohrer zu verwenden.

Abb. 80 Federn gemäß dem Punkt „FEDERSPANNUNGSREGELN“ aufspannen.

Abb. 85.1 Nach der Montage hervorstehende Teile der Aufhängungen abschneiden, Schnittkanten glätten und die restliche Kante mit Farbe versiegeln.

Abb. 85.2 Federbruchschutz entsperren.

Abb. 85 Vor der Torinbetriebnahme Bandverbindungen, Laufrollen und Federn schmieren, z.B. mit halbfestem Schmiermittel HWS-100 Wurth.

Abb.90 Vor der ersten Türöffnung ist es auf richtige Montage, gemäß Montage- und Bedienungsanleitung zu prüfen. Das Tor ist richtig montiert, wenn der Flügel/Vorhang reibunglos läuft und die Bedienung einfach ist.

Abb.95.1a Abdichtungen zwischen den Paneelen montieren.
Abb.95.1b; 95.1c Ende der Dichtung an den Paneelbeschlag ankleben. Montagekleber auf den Paneeloberteil, an zwei Stellen, im erforderlichen Abstand, auftragen. Dichtung ankleben und stark andrücken. Den Klebvorgang zu beiden Paneelseiten durchführen. Kleber - z.B. Loctite LT 406 verwenden.

Abb. 105.1 Bei der Montage eines Antriebs ist ein Flügelhaken samt Blende zu montieren. Torriegel in offener Stellung sperren oder zusätzliche Elemente einer automatischen Verriegelung anbringen.

[D000012] 7. SPANNUNGSREGELN VON TORSIONSFEDERSYSTEMEN

Die Anzahl der für das Spannen der Federn erforderlichen Umdrehungen entnehmen Sie bitte dem am Tor angebrachten Typenschild.

Zum Spannen der Federn dienen Stahlstäbe, deren Enden den Bohrungen in den Feder trommeln angepasst werden sollen. Der die Federn spannende Arbeiter soll entsprechend geschult sein und in der Nähe dürfen sich keine Unbefugten aufhalten. Während des Spannvorgangs soll sich die diese Tätigkeit abwickelnde Person in solcher Weise auf einem Gerüst auf der Federseite aufstellen, sodass sich die spannenden Stäbe und die Feder nicht gerade ihr gegenüber befinden. Vor dem eigentlichen Spannbeginn soll man der Reihe nach prüfen, ob die Federn an den Trommeln sicher befestigt sind, und ob die Feder keine sichtbaren Brüche oder Verformungen aufweist. Dann sollen die Schrauben gelöst werden, mit denen die Feder trommel an der Welle befestigt ist. Man sollte schrittweise jeweils um ca. ¼-Umdrehung spannen, bis der gewünschte Wert erreicht wird. Während des Spannvorgangs sollte das Stabende in die Öffnung der Feder trommel eingeschoben und um so einen Winkel gedreht werden, dass ein zweiter Stab in die nächste Öffnung in der Feder trommel eingeschoben werden kann. Nachdem der zweite Stab in die Trommelloffnung sicher eingesteckt worden ist, kann der erste Stab hinausgezogen werden, indem der zweite fest gehalten wird. Die Handlung soll wiederholt werden, bis die erforderliche Spannung erreicht wird. Während des Spannvorgangs wird die Feder immer länger und ihr Durchmesser immer kleiner. Nachdem die erforderliche Federspannung erreicht worden ist, sollen die die Feder trommel mit der Welle verbindenden Schrauben festgezogen und die Spannstäbe hinausgezogen werden. Dieselben Maßnahmen sollten bei der zweiten Feder wiederholt werden.

In der Montageanweisung wurde die Anzahl der Federumdrehungen nur als Beispiel angegeben. Aufgrund unterschiedlicher Montagebedingungen kann die tatsächliche Anzahl der Federumdrehungen unwe sentlich von dem auf dem Typenschild angegebenen Wert abweichen. Nach erfolgter Montage muss die korrekte Funktionsweise des Tores gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung überprüft und das Tor bei Bedarf nachjustiert werden.

Um die ordnungsgemäße Federspannung zu prüfen und sie beim Bedarf nachzustellen, soll man:

- das Tor aufmachen, indem es bis in die halbe Höhe gehoben wird:
 - wenn sich das Blatt deutlich senkt, soll die Federspannung durch das Nachstellen erhöht werden,
 - wenn das Blatt deutlich höher geht, soll die Federspannung durch die Nachstellung erniedrigt werden.

[B000094] Sollten die obigen Arbeiten nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass das Blatt unerwartet herunterfällt und die Personen verletzt oder die sich in der Nähe befindenden Gegenstände beschädigt.

[A000007] 8. ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN

Nachdem die Tormontage beendet worden ist, soll geprüft werden, ob das Tor mit einem Datenschild CE gemäß der Norm versehen ist. Das eventuell versäumte Datenschild soll nachgeholt werden. Nach der Überprüfung der korrekten Funktionsweise des Tores müssen die Montage- und Bedienungsanleitung, sowie gegebenenfalls das Torbuch dem Eigentümer ausgehändigt werden.

[A000015] Folgende Arbeitsschritte kann der Besitzer ausführen, nachdem er sich mit der zusammen mit dem Tor gelieferten Anweisung gründlich vertraut gemacht hat.

Unverzüglich nach der Tormontage ist die Schutzfolie von der Flügelbespannung zu beseitigen. Sonst kommt zu sehr starker Folienverklebung mit dem Außenblech unter Temperatur- und Sonneneinwirkung. Die Folienlösung wird unmöglich, was die Lackbeschichtung der Außenhaut zerstören kann.

[A000008] 9. UMWELTSCHUTZ

Verpackungen

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll

man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] Nicht vergessen! Die Rückgabe der Verpackungsstoffe zum Werkstoffkreislauf spart die Rohstoffe und begrenzt die Abfallmenge.

[C000022] 10. DEMONTAGE

- Das Tor schließen und verriegeln.
- Die Federspannung im Tor lösen.
- Die in der Montageanweisung vorgesehenen Arbeitsschritte in der umgekehrten Reihenfolge ausführen.

[A000029] 11. BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNG

Die vorliegende Montage- und Bedienungsanweisung ist eine für das Torbesitzer bestimmte Unterlage.

Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Sie enthält die unentbehrlichen Informationen, die eine sichere Nutzung, Bedienung und Wartung des Tores gewährleisten.

[A000010] 12. WICHTIGE INFORMATIONEN UND ANMERKUNGEN



- Die vorliegende Anweisung soll sorgfältig aufbewahrt werden.
- Sämtliche Bedienungsschritte sollen gemäß der Montage- und Bedienungsanweisung des Tores realisiert werden.
- Bei jeglichen Arbeiten, die mit Torübersicht und Reparatur verbunden sind, sollen die Arbeitsschutzvorschriften und die in der Montage- und Bedienungsanweisung des Tores enthaltenen Empfehlungen eingehalten werden.
- Es ist unzulässig, die Torbaugruppen oder -teile zu ändern.

[B000006] 13. INFORMATIONEN ZU DER NICHT GESTATTENEN TORNUTZUNG



- Es ist verboten, das Tor zu öffnen, wenn die Führungsleisten nicht befestigt sind.
- Es ist verboten, den Bewegungsraum des Tores zu verstehen. Bevor das Tor geschlossen oder geöffnet wird, soll man sich vergewissern, dass sich keine Personen oder Gegenstände, und insbesondere Kinder in der Bewegungszone befinden.
- Im Lichte des geöffneten Tores dürfen sich keine Personen aufhalten und keine Fahrzeuge oder andere Gegenstände gelassen werden.
- Es ist verboten, unter dem sich bewegenden Tor zu stehen, zu gehen, zu laufen oder zu fahren. Es ist verboten, die Gegenstände oder Personen mit dem Tor hoch zu heben.
- Man darf nicht zulassen, dass die Kinder mit den Einrichtungen spielen. Die Sender zur Torsteuerung sollen vor Kindern geschützt aufbewahrt werden. Die Sender sollen an trockenen, nicht feuchten Stellen aufbewahrt werden.
- Es ist verboten, irgendwelche Torelemente umzuändern oder zu entfernen! Es kann die die sichere Nutzung gewährleistenden Teile beschädigen.
- [B000010] Es ist verboten, irgendwelche zusätzlichen Ausfüllungen oder Wärmeisolierungen des Blattes ohne schriftliche Absprache mit der Firma "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. zu montieren. Die Federn wurden an das Gewicht des Torblattes genau angepasst und jegliche daran montierten Zusatzelemente können zur Überlastung und inkorrekt funktionieren.
- [B000093] Die Tore mit Elektroantrieb sollen gemäß der Installations- und Bedienungsanweisung des Antriebs aufgemacht werden.
- [B000008] Das Tor soll vor den für die Lackschichten und Metall schädlichen Einflussfaktoren, u.a. ätzenden Substanzen, wie Säuren, Laugen, Salze, geschützt werden. Bei den Ausbau- oder Renovierungsarbeiten im Raum soll das Tor vor den Putzsplittern, Farben und Lösungsmitteln gesichert werden.

[C000011] 14. TORBEDIENUNGSANWEISUNG



- **Den Bewegungsraum des Tores nicht verstehen.** Das Tor öffnet sich vertikal nach oben. Darum dürfen dem sich öffnen-

den oder schließenden Tor keine Hindernisse im Wege stehen. Man soll sich vergewissern, dass sich keine Personen, und insbesondere Kinder oder Gegenstände, während der Torbewegung in seinem Wege befinden.

Achtung! Unfallgefahr.

- [A000053] Es ist verboten, das nicht betriebssichere Tor zu nutzen. Insbesondere ist es unzulässig, das Tor zu nutzen, wenn die Seile, Ausgleichsfedern, Aufhängungselemente oder Baugruppen sichtbar beschädigt worden sind, die für den sicheren Betrieb des Tores verantwortlich sind.
- [A000062] Es ist verboten, irgendwelche Torreparaturen selbst durchzuführen.
- [B000103] **HINWEIS! Schäden infolge der Temperaturdifferenz.**
Außentemperatur Differenz (Umwelt) und internen (Raum) kann zu einer Verbiegung der Tür (Bimetalleffekt) führen. In diesem Fall kann die Aktivierung des Tores zu Schäden führen.
- [B000007] Es ist verboten, das Tor zu nutzen, wenn irgendwelche Inkorrektanen in seiner Funktion oder Beschädigungen der Torbaugruppen festgestellt worden sind. Die Nutzung des Tores soll dann eingestellt werden und man soll sich mit einem Vertragsservice in Verbindung setzen.

[C000012] **Bevor das Tor zum ersten Mal aufgemacht wird, soll es geprüft werden, ob es korrekt und laut der Montage- und Bedienungsanweisung montiert worden ist.**

Das Tor ist vorschriftsmäßig montiert, wenn sich sein Blatt / Torvorhang glatt bewegt und die Bedienung einfach ist.

[B000104] Die manuell geöffneten Tore, sollte man reibungslos und ohne plötzliche Sprünge öffnen und schließen, die einen negativen Einfluss auf die Stabilität des Tores und die Sicherheit seiner Verwendung haben.

[C000399] **Öffnung** – das Tor ist manuell mit Griffen oder mit den dafür bestimmten Außen- oder Innengriffen zu öffnen. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann einen Unfall zur Folge haben.

Schließen – das Tor ist manuell durch kräftiges Schieben anhand des Griffs am Flügel zu schließen, wodurch die Riegel an den mitwirkenden Elementen des Torrahmens automatisch einrasten.

Verriegelung des Tores (des Schlosses) – die Tore sind standardmäßig mit Schlossern ausgestattet, die durch Schlüsseldrehung um 360 ° gegen den Uhrzeigersinn verriegelt werden können, wenn das Tor über keinen Antrieb verfügt.

Entriegelung des Tores (des Schlosses) – es ist der Schlüssel oder der Riegel an der Verriegelung zu verwenden:

- von außen – den Schlüssel um 360 ° im Uhrzeigersinn drehen,
- von innen – den Riegel an der Verriegelung, der neben des Schlossseinsatzes angebracht ist, nach oben schieben und gleichzeitig den Griff rechts drehen.

[D000476] **15. BEREICH DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN, FÜR DIE DAS TOR BESTIMMT IST**

• Beständigkeit gegen Wasserdurchdringung	- Klasse 2
• Beständigkeit gegen Windbelastung	- Klasse 4
• Wärmewiderstand	- 0,9 W/m ² K
• Luftdurchlässigkeit	- Klasse 5
• Temperatur	-30 bis +50° C ⁽¹⁾
• Relative Feuchtigkeit	- max. 80% nicht kondensiert ⁽¹⁾
• Elektromagnetische Felder	- nicht zutreffend ⁽¹⁾

⁽¹⁾ - Es betrifft die manuell bedienten Tore. Bei den Toren mit Antrieb ist der Bereich der Umgebungsbedingungen in der Montage- und Bedienungsanweisung des Antriebs enthalten.

[C000050] **16. ANWEISUNG ÜBER LAUFENDE WARTUNG**

Folgende Arbeitsschritte kann der Besitzer ausführen, nachdem er sich mit der zusammen mit dem Tor gelieferten Anweisung gründlich vertraut gemacht hat:



[A000060] **Bei allen Wartungsarbeiten und Torübersichten soll die Antriebsspannung abgeschaltet werden.**

[C000055] Die äußere Oberfläche des Torblattes mit einem Schwamm und sauberem Wasser oder mit handelsüblichen, für Lacke geeigneten Reinigungsmitteln reinigen. Reinigungsmittel, die Kratzer verursachen könnten, scharfkantige Werkzeuge oder Nitro-Verdünner enthaltende Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

Mindestens einmal pro 6 Monate soll das Tor einer laufenden Übersicht unterzogen werden:

- Dabei soll man die Scharnierverbindungen, Wälzzyylinder, Federn, Führungsleisten mit einem halbfesten Schmierfett, z.B. HWS-100 Wurth geschmiert werden (vor der Inbetriebnahme des Tores und beim Bedarf während des Betriebes).

- Der Schlosszyylinder darf nicht geölt werden. Im Bedarfsfall soll man einen Graphitschmierstoff verwenden.
 - Während der Übersichten sollen die das Tor an die Wand befestigenden Elemente, Schrauben (Schaftschrauben) und Einführungsrollen kontrolliert werden. Die gegebenenfalls entdeckten Unstimmigkeiten sollen unverzüglich beseitigt werden. Bevor sie nicht beseitigt worden sind, ist die Nutzung des Tores unzulässig.
 - Sollten irgendwelche Inkorrektanen in der Funktion oder die Beschädigungen der Baugruppen des Tores festgestellt werden, muss die Nutzung eingesetzt und das Vertragsservice gerufen werden.
 - Die Antriebsbefestigung soll geprüft werden.
- [D000231] Mindestens zweimal im Monat sollen die Edelstahl-Applikationen z.B. mit einem den Edelstahl pflegenden Präparat von Wurth gereinigt werden (der Kontakt des Präparats mit der Torblattoberfläche soll vermieden werden).

[C000017] **Arbeitsschritte, die eine Kompetente Fachkraft mit entsprechenden Berechtigungen ausführen kann.**

[C000060] Das Tor soll mindestens einmal pro 12 Monate einer Serviceübersicht unterzogen werden.

Im Rahmen von standardmäßigen Wartungsarbeiten soll man:

- die Federspannung prüfen, indem das Tor in die halbe Höhe gehoben wird:
 - wenn sich das Blatt deutlich senkt, soll die Federspannung durch das Nachstellen erhöht werden,
 - wenn das Blatt deutlich höher geht, soll die Federspannung durch die Nachstellung erniedrigt werden.



- **Die Regeln der Federspannung sind im Montageteil angegeben worden.**
- **Sollten die obigen Arbeiten nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass das Blatt unerwartet herunterfällt und die Personen verletzt oder die sich in der Nähe befindenden Gegenstände beschädigt.**

- Prüfen, ob sich die Fahrrollen beim Toröffnen und -schließen drehen. Sollten sie den Widerstand leisten oder sich überhaupt nicht drehen, muss ihr Zustand, und insbesondere die fahrende Oberfläche kontrolliert werden. Im Bedarfsfall sollen die ganzen Baugruppen ausgewechselt werden.
- Im Rahmen der Übersicht sollen mechanische Baugruppen geprüft werden, die Einfluss auf Sicherheit und richtige Torfunktion haben. Sollten irgendwelche Fehler festgestellt werden, müssen sie unbedingt beseitigt und die fehlerhaft wirkenden Baugruppen und Teile repariert oder ausgetauscht werden.
- Für die Montage eines Antriebs müssen die Torriegel in der geöffneten Stellung arretiert oder zusätzlich Elemente für die automatische Verriegelung montiert werden.
- den Zustand von Tragseilen und Federn prüfen.

[C000065] **Tätigkeiten, die einen Professionellen Installateur erfordern:**

Jegliche Umarbeitungen und Modifikationen der Tore - nach Festlegung mit dem Produzenten.

Bereich der Arbeiten, die in den zyklisch durchgeführten Untersuchungen in dem autorisierten Service der Handels- und Dienstleistungsfirma WIŚNIOWSKI enthalten sind.

- Das Tor identifizieren Typ des Tores, Seriennummer.
- Die Kennzeichnung des Tores überprüfen, Warnauflklebezettel, wenn sie fehlen - ergänzen.
- Die im Tor verwendeten Verbindungsteile zu überprüfen: die das Tor an die Wand befestigenden Stifte, die die Führungen befestigenden Schrauben.
- Federn und die mit ihnen zusammenarbeitenden Elemente überprüfen, sollten sie abgenutzt sein, unbedingt wechseln.
- Bei der Benutzung von über 12 Jahren oder der Betriebs des Tores von über 20 000 Zyklen (Anzahl der Zyklen schätzungsweise aufgrund des Gesprächs mit dem Tornutzer festlegen) soll man die Federn unbedingt wechseln.
- Die Aufmerksamkeit darauf lenken unter welchen Bedingungen das Tor benutzt wird, wenn diese von den Nutzungsbedingungen abweichen den Kunden über die möglichen Konsequenzen informieren (z. B. die Möglichkeit einer Havarie).

[C000070] **Bereich der Arbeitsschritte, die zur periodischen Torübersicht seitens der Kompetenten Fachkraft gehören.**

Im Rahmen von standardmäßigen Wartungsarbeiten soll man:

- Die Federspannung prüfen, indem das Tor in die halbe Höhe gehoben wird:
 - wenn sich das Blatt deutlich senkt, soll die Federspannung durch das Nachstellen erhöht werden,
 - wenn das Blatt deutlich höher geht, soll die Federspannung durch die Nachstellung erniedrigt werden.

- Sollten die obigen Arbeiten nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass das Blatt unerwartet herunterfällt und die Personen verletzt oder die sich in der Nähe befindenden Gegenstände beschädigt.
- Prüfen, ob sich die Fahrrollen beim Toröffnen und -schließen drehen. Sollten sie den Widerstand leisten oder sich überhaupt nicht drehen, muss ihr Zustand, und insbesondere die fahrende Oberfläche kontrolliert werden. Im Bedarfsfall sollen die ganzen Baugruppen ausgewechselt werden.
- Im Rahmen der Übersicht sollen mechanische Baugruppen geprüft werden, die Einfluss auf Sicherheit und richtige Torkfunktion haben. Sollten irgendwelche Fehler festgestellt werden, müssen sie unbedingt beseitigt und die fehlerhaft wirkenden Baugruppen und Teile repariert oder ausgetauscht werden.

[C000045] 17. BEGRENZUNGEN DER TORANWENDUNG

Das Tor darf unter nachstehenden Bedingungen nicht eingesetzt werden:

- in der explosionsbedrohten Atmosphäre,
- als eine feuerechte Trennwand,
- in feuchten Räumen,
- in Räumen mit chemischen Stoffen, die für die Schutz- und Lackanstriche schädlich sind,
- auf der mit der Sonnenstrahlung belasteten Seite im Fall von dunklen Farben der Torblattverkleidung,
- als Tragstruktur des Gebäudes,
- als hermetische Trennwand.



[D000173] 18. EINRICHTUNG ZUR TORABSICHERUNG GEGEN HERUNTERFALLEN

[A000013] Das Tor mit der Einrichtung zur Absicherung gegen Herunterfallen darf von mindestens Kompetenter Fachkraft montiert und eingestellt werden.

[A000014] Die vorliegende Montageanweisung ist eine Unterlage, die für Professionelle Monteure oder Kompetente Fachkräfte bestimmt ist. Sie enthält unentbehrliche Informationen, die eine sichere Montage der Einrichtung zur Torabsicherung gegen Herunterfallen gewährleisten.

Vor dem Montagebeginn soll man sich mit der ganzen Anweisung vertraut machen. Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Das richtige Torkfunktionieren hängt in einem hohen Grade von der korrekten Montage dieser Einrichtung und des Tores ab.

[D000090] Anwendung

Die Einrichtung zur Torabsicherung gegen Herunterfallen wurde im Einsatz in den Segmenttoren von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. untersucht und getestet. Es ist ausschließlich zum Einsatz in den Toren von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. zugelassen.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Verantwortung, wenn die Einrichtung in anderen Toren angewandt wird. Die Einrichtung zur Absicherung gegen Herunterfallen kann in allen von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. hergestellten Segmenttoren eingesetzt werden, die vertikal gehoben und manuell oder mit Hilfe des Antriebs betätigt werden.

Die Einrichtung ist für die Tore mit der Blattmasse von 20 kg bis zu 500 kg bestimmt. Die Absicherung muss an beiden Seilen installiert werden, an den das Torblatt hängt.

[D000095] Gefahren

Die Seile, an den das Tor hängt, sind sehr gespannt. Jegliche Montage- und Wartungsarbeiten dürfen nur dann abgewickelt werden, wenn die Federspannung gelöst wird. Die Federspannung darf nur beim geschlossenen Tor gelöst werden.

Die in der Torbedienungsanweisung bestimmten Sicherheitsgrundsätze sollen eingehalten werden.

[D000100] Montage

- Die Einrichtung soll bei der Montage des ersten, niedrigsten Torpaneels installiert werden. Die spätere Montage ist durch Kollisionen mit Scharnieren und Paneelen sehr erschwert.
- Die Einrichtungen soll auf die Führungsleisten ohne die an das Paneel befestigenden Bleche aufgelegt werden. Das Blech soll mit der Einrichtung vor dem Verschrauben mit dem Paneel zusammengebaut werden.
- Während der Einrichtungsinstallation muss der Wälzzyylinder zusammen mit dem Einrichtungskörper montiert werden.
- Die Einrichtung soll in die Schiene eingelegt werden, wenn die Feder an dem Hebel gespannt ist (der den Seil befestigende Hebel ist nach unten rückgeführt).

Vorgehensweise nach dem Ansprechen der Einrichtung

- das Torblatt gegen das Herunterfallen absichern.
- die Federspannung lösen.

- damit der Sicherungshebel frei rückgeführt werden kann, soll zuerst das Torblatt leicht angehoben werden. Dann soll der Sicherungshebel nach unten gezogen werden.
- die Absicherung demontieren.



ACHTUNG! Nachdem die Einrichtung angesprochen hat (wurde gebraucht), soll sie unbedingt gegen eine neue ausgetauscht werden. Es sollen alle Torelemente ausgetauscht werden, die beim Ansprechen der Einrichtung deformiert worden sind.

[D000105] Wartung

Die Einrichtung zur Torabsicherung gegen Herunterfallen ist wartungsarm, aber soll sauber gehalten werden. Die Schmutz- und insbesondere Sandablagen sind unzulässig. Die beschädigten Seile sollen sofort ausgetauscht werden.

Arbeitsschritte bei der Serviceübersicht

Einmal im Jahr soll man im Rahmen von Serviceübersicht:

- Die Torfederspannung lösen.
- Den Zustand der Feder prüfen, die den Hebel zur Seilbefestigung rückführt.
- Prüfen, ob sich der Messerhebel, mit dem der Seil verschraubt ist, frei bewegt, ohne zu klemmen.
- Prüfen, ob sich der obere Wälzzyylinder in der Hülse frei bewegt. Beim Bedarf mit Schmierfett bestreichen.

Sollten irgendwelche Unkorrektheiten in der Einrichtungswirkung festgestellt werden, DÜRFEN keine Reparaturen unternommen werden. Die Einrichtung muss gegen eine neue ausgetauscht werden.



[A000060] Bei allen Wartungsarbeiten und Torübersichten soll die Antriebsspannung abgeschaltet werden.

[A000011] Alle Arbeitsschritte sollen gemäß der vorliegenden Montage- und Bedienungsanweisung des Tores abgewickelt werden. Alle Anmerkungen und Empfehlungen sollen dem Torbesitzer in der schriftlichen Form mitgeteilt werden, sie sollen z.B. in das Berichtsbuch des Tores oder in den Garantieschein eingetragen und dem Torbesitzer überwiesen werden. Nachdem die Übersicht durchgeführt worden ist, soll sie durch die Eintragung in das Berichtsbuch oder den Garantieschein des Tores bestätigt werden.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden Konstruktionsänderungen, die die Funktionalität des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen, ohne Benachrichtigung einzuführen.

Die Dokumentation bildet das Eigentum von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und seiner Teile ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers verboten.

[A000048] Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.

[D000453] 19. DIE AM HÄUFIGSTEN GESTELLTEN FRAGEN

Ursache	Lösung
Die Seile des Tores sind von der Trommel ausgefallen.	<ul style="list-style-type: none"> Die Seilspannung prüfen. Bei automatischen Toren die Einstellung der Endlagenbegrenzer kontrollieren. Den Abstand der Führungsleisten in ihrer ganzen Länge kontrollieren. Prüfen, ob das Tor in den Führungsleisten nicht blockiert ist. Den Winkel der horizontalen Führungsleisten prüfen (ob sie richtig geneigt sind). Die Pufferlage prüfen. Prüfen, ob die beiden Seile identische Länge aufweisen.
Das Tor öffnet sich schwer / schließt sich gewaltsam, das Torblatt ist nicht ausgeglichen (das Tor fällt selbsttätig herunter oder öffnet sich).	<ul style="list-style-type: none"> Die Federspannung kontrollieren - das Tor bis zur halben Höhe öffnen. Das Tor soll in dieser Position bleiben. Wenn sich das Tor deutlich senkt, soll die Federspannung erhöht werden. Wenn das Tor deutlich höher geht, soll die Federspannung erniedrigt werden. Die beiden Federn sollen gleich gespannt sein. Den Federzustand prüfen und sie mit Schmierstoff versehen. Prüfen, ob die Seile korrekt aufgespult und aufgespannt sind.
Während der Torfunktion treten große Bewegungswiderstände auf. Das Blatt geht nicht glatt auf.	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen, ob sich die Rollen beim Öffnen und Schließen des Torblattes drehen. Wenn sie den Widerstand leisten oder sich überhaupt nicht drehen, sollen sie nachgestellt und beschmiert werden. Prüfen, ob die Führungsleisten frei von Schmutzablagerungen sind, die die Torfunktion beeinträchtigen können. Den Federzustand prüfen und mit sie Schmierstoff versehen.
Während des Torbetriebes treten die Schwingungen der Befestigungskonstruktion auf.	<ul style="list-style-type: none"> Den Zustand aller Befestigungen in den beweglichen und anderen Verbindungen kontrollieren und beim Bedarf ausbessern (Schrauben zur Antriebsbefestigung, Führungsleisten und Schrauben zur Scharnierbefestigung, u. ä.). Prüfen, ob die horizontalen Führungsleisten ordnungsgemäß montiert sind.
Das Schloss will sich nicht öffnen / schließen / arbeitet fehlerhaft.	<ul style="list-style-type: none"> Den Schließzylinder mit Schmierstoff bedecken. Die Riegelfunktion überprüfen, beim Auftreten von Widerständen beschmieren. Prüfen, ob das den Riegel mit dem Schloss verbindende Element vorschriftsmäßig montiert worden ist. Die Funktion des Schlossblockierungsriegels prüfen.
Die Absicherung gegen Seilbruch hat angesprochen.	<ul style="list-style-type: none"> Den Seilzustand prüfen. Die beschädigten Seile gegen die neuen auswechseln. Die Absicherung erneuern.
Die Seile sind nicht richtig auf die Trommel aufgespult.	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen, ob die Seile korrekt aufgespult und aufgespannt sind. Die Seillänge kontrollieren.
Die Rollen sind aus der Führungsleiste ausgefallen.	<ul style="list-style-type: none"> Bei automatischen Toren die Einstellung des Öffnungs-Endlagenbegrenzers kontrollieren. Den Abstand der Führungsleisten überprüfen. Den Zustand der Führungsleisten auf Verformungen prüfen.
Die Absicherung gegen Federbruch hat angesprochen.	<ul style="list-style-type: none"> Das Element erneuern.
Beim Zumachen fällt das Torblatt nicht gleichmäßig herunter.	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen, ob die Seile auf den Trommeln korrekt aufgespult sind.
Das Tor ist geschlossen, die Dichtung berührt den Fußboden nicht.	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen, ob die Seile auf den Trommeln korrekt aufgespult sind. Bei automatischen Toren die Einstellung der Endlagenbegrenzer kontrollieren. Die Fußbodennivellierung untersuchen.
Das Tor ist geschlossen, das obere Paneel liegt an den Sturz nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen, ob der obere Rollengriff ordnungsgemäß befestigt ist. Bei automatischen Toren die Einstellung der Endlagenbegrenzer kontrollieren. Prüfen, ob sich der Sturz mit dem Tor korrekt überlappt.
Das Torblatt ist zu niedrig in Bezug auf die Höhe der Führungsleisten.	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen, ob die untere Dichtung beim geschlossenen Tor nicht total gequetscht ist. Prüfen, ob sich der Sturz mit dem Blatt korrekt überlappt. Die Spiele zwischen den Paneels kontrollieren.
Rostspuren auf den Federn. Die Federn arbeiten zu laut.	<ul style="list-style-type: none"> Die Federn mit Schmierstoff bestreichen.

In allen Zweifelsfällen oder wenn die Ursache sich nicht beseitigen lässt, soll man sich mit einem Vertragsservice in Verbindung setzen.

TABLE DE MATIERES :

1. Informations générales	14
2. Termes et définitions conformes à la norme	14
3. Explication des symboles	14
4. Recommandations de montage	15
5. Conditions de montage requises	15
6. Manuel d'installation SSp, SSj, SST	15
7. Règles de tendre les ressorts détorsion	15
8. Exigences supplémentaires	16
9. Protection de l'environnement	16
10. Demontage de la porte	16
11. Instruction d'utilisation et d'entretien	16
12. Renseignements et informations importants	16
13. Informations concernant l'utilisation interdite de la porte	16
14. Instruction d'utilisation de la porte	16
15. Champ d'application des conditions de l'environnement de la porte de garage	17
16. Instruction d'entretien courant	17
17. Restrictions visant l'utilisation de la porte	17
18. Le dispositif antichute	17
19. Question fréquemment posées	19

[A000001] 1. INFORMATIONS GENERALES

L'installation et le réglage de la porte ne peuvent être effectués que par une personne COMPÉTENTE.

[C000306] Une porte de garage sectionnelle est destinée à l'usage dans les maisons individuelles.

[B000001] Cette porte est un produit calorifuge, destiné à être installé à l'intérieur des locaux.

[A000002] La présente Instruction d'installation est un document destiné aux Installateurs professionnels ou aux Personnes compétentes. Elle contient des informations nécessaires, garantissant une installation sûre de la porte.

La porte et ses éléments composants doivent être installés conformément à l'Instruction d'Installation et d'Utilisation fournie par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Seules les éléments de fixation originaux fournis par le fabricant peuvent servir au montage de la porte.

Avant de commencer les travaux de montage, il est nécessaire de prendre connaissance de l'instruction. Veuillez lire attentivement la présente instruction et respecter ses dispositions. Le bon fonctionnement de la porte dépend considérablement de son installation correcte.

L'Instruction concerne l'installation de la porte avec son équipement standard et avec les éléments d'équipement optionnel. Une liste des éléments optionnels est présentée dans l'offre commerciale.

[B000024] L'emballage de la porte est destiné exclusivement à sa protection pendant le transport.

Ne pas laisser les produits emballés à l'extérieur, sous l'impact des conditions atmosphériques. Les produits emballés doivent être entreposés sur une surface dure, sèche et horizontale dont les propriétés ne changent pas sous l'effet des agents extérieurs, dans des locaux fermés, secs et aérés, protégés contre l'impact de tout autre agent extérieur pouvant détériorer les portes, leurs composants ou leurs emballages. Il est inacceptable de les emmagasiner et stocker dans des locaux humides, comprenant des vapeurs nocives pour les revêtements peints ou zingués.

[B000025] Pendant le stockage, les emballages en film plastique doivent être entre-ouverts pour assurer l'aération de leurs intérieur et éviter ainsi une éventuelle détérioration des surfaces peintes ou galvanisées.

[B000002] La nature et la structure du matériau auquel les portes seront fixées déterminent le choix des pièces de fixation. Les chevilles fournies en standard avec la porte sont destinées aux matériaux durs (béton, brique pleine, etc.). En cas d'autre type de matériau, il est nécessaire de choisir des pièces de fixation adaptées aux matériaux des murs et du plafond. Pour ce faire, l'installateur devrait se servir des conseils fournis par le fabricant des pièces de fixation.

[A000003] L'instruction concerne le montage de plusieurs types de portes. Les dessins informatifs peuvent présenter quelques différences dans les détails d'exécution. En cas de besoin, ces détails sont montrés sur des dessins séparés.

L'instruction contient des informations nécessaires, garantissant une installation et une utilisation en toute sécurité, ainsi qu'un entretien régulier de la porte.

Pendant l'installation de la porte, il est obligatoire de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène du travail concernant les travaux de montage et de serrurerie, exécutés avec des électro-outils selon la technologie employée, en conformité avec les normes et les règlements en vigueur et en respectant les plans.

Lors des travaux, la porte doit être protégée contre les éclats de ciment et de plâtre qui peuvent laisser des taches.

L'Instruction d'installation et d'utilisation est un document destiné au propriétaire de la porte. Une fois l'installation achevée, elle doit être transmis au propriétaire. Il faut la protéger contre la destruction et soigneusement conserver.

Conformément à la norme européenne EN 13241-1, lorsque l'installateur utilise des éléments provenant d'autres fabricants ou fournisseurs, il est considéré comme le constructeur de la porte.

Aucun élément de la porte ne peut être modifié ni enlevé. Cela pourrait endommager les pièces assurant la sécurité d'utilisation. Il est interdit de changer les composants de la porte.

[A000042] Le montage de la motorisation doit être effectué conformément aux conseils de la «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A., le fabricant de la motorisation et de ses accessoires. Pour brancher la motorisation, seuls les éléments originaux du fabricant sont autorisés.

[A000051] Il est interdit de faire de modifications (raccourcissements, etc.) des joints employés dans la porte.

[B000003] La zone de mouvement de la porte doit être dégagée. La porte s'ouvre verticalement vers le haut. Aucun obstacle ne doit empêcher ses mouvements d'ouverture et de fermeture. Il est nécessaire de vérifier s'il n'y a pas d'objets, de personnes et surtout d'enfants sur le chemin de la porte pendant son mouvement.

[A000037] 2. TERMES ET DEFINITIONS CONFORMES A LA NORME

Explication des signes d'avertissement employés dans l'instruction :



Attention ! - attire l'attention du lecteur.



Information - introduit une information importante.



Renvoi - dirige vers un autre point de la présente instruction.

Installateur professionnel - personne ou entité compétente qui offre aux tiers les services d'installation et de modernisation de portes (selon la norme EN 12635).

Personne compétente - personne ayant la formation et les compétences, le savoir et l'expérience pratique, équipée d'instructions nécessaires lui permettant l'exécution correcte et sûre des travaux d'installation (selon la norme EN 12635).

Propriétaire - personne physique ou morale ayant le titre l'autorisant de disposer de la porte et assumant la responsabilité de son fonctionnement et utilisation (selon la norme EN 12635).

Cahier des rapports - livre qui contient les principales caractéristiques concernant la porte donnée où on inscrit des rapports de contrôle, d'essais, d'entretien et de toutes réparations ou modifications de la porte (selon la norme EN 12635).

[A000052] 3. EXPLICATION DES SYMBOLES

- option



- manuelle



- automatique

[A000080]

intérieur de la pièce ou face interne de la porte



environnement extérieur ou face externe de la porte



montage ou opération corrects



montage ou opération incorrects



contrôle



réglages d'usine



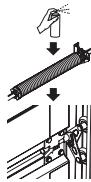
[C000383] Il est interdit de rester, marcher, courir ou rouler au-dessous du portail lorsqu'il est en fonctionnement. Avant la fermeture et l'ouverture il faut s'assurer que dans la zone de déplacement du portail ne se trouvent aucune personne adulte, enfant ou objet. Il est interdit de rester ou faire stationner des voitures ou autres objets sous le portail ouvert.



[C000384] Il est interdit d'utiliser le portail pour soulever des objets ou des personnes.



[C000385] Il est interdit d'utiliser le portail en panne.



[C000396] Les inspections et la maintenance doivent être effectuées en conformité avec le Manuel d'utilisation et de maintenance. Avant la mise en marche du portail et pendant son exploitation il faut lubrifier les rouleaux, les charnières, les butées, les ressorts et les paliers.



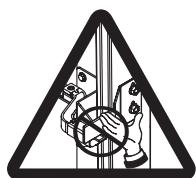
[C000387] Avant la mise en marche du portail il faut obligatoirement fermer le portillon et tourner la clé.



[C000388] Après l'installation de la porte, le film de protection doit être immédiatement retiré du battant.



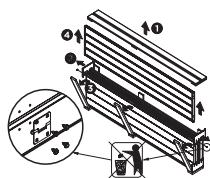
[C000389] Il est interdit de supprimer ou modifier des éléments du portail.



[C000390] Il est interdit de placer les mains ou des objets dans la zone de fonctionnement des éléments mobiles du portail ou dans la zone de fonctionnement du verrou, de la serrure ou des guidages du portail.



[C000391] Après le montage du portail il faut directement retirer le film de protection de la surface de la verrière.



[C000392] Méthode de sortie des panneaux du colis. Ne pas jeter de boulons de fixation des panneaux, ceux-ci peuvent être utilisés pour visser les charnières.



[C000393] Les portails sous emballage ne peuvent pas être exposés à l'action défavorable des conditions atmosphériques.



Il est interdit d'installer la porte dans un local où sont prévus des travaux de finition (enduits, plâtrerie, ponçage, peinture, etc.).

L'endroit ou le tablier touche le sol doit être nivelé et fini de façon à permettre l'évacuation des eaux. Une aération efficace du garage doit être également assurée.



- L'installation d'une motorisation doit être exécutée par un installateur professionnel ou une personne compétente, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation correspondante.
- [C000184] Il est interdit d'ouvrir le tablier de la porte sans que les rails de guidage soient fixés.

[B000092] L'espace nécessaire pour installer la porte de garage doit être libre de toutes sortes de tuyaux, de câbles etc.

[D000477] 6. MANUEL D'INSTALLATION SSP, SSj, SSt

Opérations à réaliser par un Installateur Professionnel ou pouvant être réalisées par une Personne Compétente.

Conservez la fiche des pièces (liste d'articles) de la porte.

Avant de procéder à l'installation, vérifiez les dimensions (largeur et hauteur) de la baie de montage. Suivez soigneusement les étapes successives d'installation, illustrées sur les figures.

Le couple maximal de serrage des vis autotaraudeuses est de 7 à 9 [Nm] ; le dépassement de cette valeur crée le risque de rupture de la jonction.

Fig. 20

La platine de fixation doit être scellée sur le linteau, au milieu de la baie, avec 4 boulons. Dans le cas du montage d'une porte SSj avec un seul ressort long, il est nécessaire de décaler la plaque de fixation par rapport au centre du trou, tout en maintenant la distance adéquate entre le ressort et le tambour à corde (fig. 40).

Fig. 30

Après le montage des rails de guidage, vérifiez les diagonales - la différence entre les diagonales ne peut pas dépasser ± 3 [mm].

Fig. 35

Vue éclatée de l'arbre d'entraînement en cas d'utilisation de deux ou d'un seul ressort. Respectez le codage couleur des tambours et des ressorts lors de leur installation sur l'arbre.

Fig. 40

Dans une porte SSj, le support supplémentaire ne peut pas être monté au milieu du raccord des rails de guidage, car il est nécessaire d'assurer de l'espace pour l'automatisation.

Fig. 50.1

Installez le dispositif anti-chute avec câble porteur.

Fig. 50.2 ; 65

Installez la charnière et ajustez les galets roulants, de sorte qu'ils touchent le rail de guidage. Ensuite, serrez le contre-écrou bloquant la position des galets.

Fig. 70.1

Installez la prise supérieure du galet roulant de sorte que le galet touche le rail de guidage.

Fig. 75

Lors de l'enroulement du cordon sur le tambour, réservez au moins deux tours entiers du cordon sur le tambour en position extrême de fermeture de la porte.

Fig. 77.2a.

Tournez légèrement le tuyau du verrou du côté de la serrure, de sorte à permettre le mouvement libre. Du côté du verrou, effectuez une jonction rigide.

Fig. 77.3c

Appuyez le blocage du verrou contre l'ensemble du verrou vissé au panneau et tracez les trous dans le bâti. Percez les trous au moyen d'un foret de 8,5 [mm].

Fig. 80

Tendez les ressorts conformément au point «RÈGLES DE TENSION DES RESSORTS»

Fig. 85.1

Après montage, coupez les parties saillantes des élingues, émoussez les arêtes de coupe et protégez le bord ainsi obtenu avec de la peinture.

Fig. 85.2

Débloquez le dispositif de protection contre la rupture du ressort.

Fig. 85

Avant d'actionner la porte, lubrifiez les charnières, les galets roulants et les ressorts avec p. ex. du lubrifiant semi-solide HWS-100 Wurth.

Fig. 90

Avant la première ouverture de la porte, vérifiez si elle est installée correctement, selon le Manuel d'Installation et d'Exploitation. Une porte est installée correctement si son battant/tablier se déplace aisément et si sa manipulation est facile.

Fig. 95.1a

Installez les joints entre panneaux.

Fig. 95.1b ; 95.1c

Vissez l'extrémité du joint à la ferrure du panneau. Appliquez de la colle de montage sur le dessus de la ferrure du panneau, à deux points, sur l'étendue requise. Collez le joint en appuyant fermement. Effectuez le collage aux deux extrémités du panneau. Colle recommandée : p. ex. Locite LT 406.

Fig. 105.1.

En cas de montage de la motorisation, installez le dispositif de retenue du battant avec son couvercle. Bloquez les verrous de la porte en position ouverte ou installez les composants supplémentaires de verrouillage automatique.

[D000012] 7. RÈGLES DE TENDAGE DES RESSORTS DE TORSION

Le nombre de tours nécessaire pour la tension du ressort doit être lu sur la plaque signalétique placée sur la porte.

Le tendage des ressorts s'effectue à l'aide des barres d'acier dont les extrémités doivent être ajustées aux trous percés dans les tambours. L'opération doit être exécutée par une personne qualifiée, et toute autre personne doit s'éloigner. Lors du tendage, l'opérateur doit se mettre debout sur un échafaudage, à côté du ressort, mais pas juste en face des barres de tendage et du ressort. Avant de

commencer l'opération de tendage, il est recommandé de vérifier si les ressorts sont bien fixés sur leurs tambours et s'ils ne présentent pas de fissures ni de déformations. Ensuite, il faut desserrer les vis fixant le tambour à l'arbre. L'opération de tendage se fait par des quarts de tour, jusqu'à l'obtention de la valeur désirée. Lors du tendage, insérez l'extrémité de la barre dans le trou du tambour du ressort et faites tourner le tambour d'un angle suffisant pour pouvoir introduire la seconde barre dans un autre trou. Si la seconde barre est correctement placée dans le tambour, vous pouvez, tout en la maintenant, retirer la première barre, puis répéter ces actions jusqu'à l'obtention de la tension adéquate. Lors de cette opération, le ressort va s'allonger et réduire son diamètre. Une fois la tension réglée, il faut revisser soigneusement et très précisément les vis fixant le tambour du ressort à l'arbre et retirer les barres de tendage. Répétez les mêmes opérations pour le second ressort.

Le manuel donne un exemple de nombre de tours du ressort. Le nombre réel de tours du ressort peut légèrement différer de la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la porte, en raison des conditions individuelles de son montage. Après avoir terminé l'installation, vérifiez le bon fonctionnement de la porte, conformément au Manuel d'Installation et d'Utilisation et effectuez les ajustements nécessaires au besoin.

- Pour vérifier si la tension des ressorts est correcte, il faut :

- Ouvrir le tablier à mi-hauteur ;
- s'il retombe nettement tout seul, augmenter la tension des ressorts ;
- s'il monte nettement tout seul, diminuer la tension des ressorts.

[B000094] Au cas de ne pas exécuter les actions décrites ci-dessus il y a un risque de que le battement chute soudain et provoque des blessures des personnes ou un endommagement des objets dans son voisinage.

[A000007] 8. EXIGENCES SUPPLEMENTAIRES

Après le montage, s'assurer que la porte est munie d'une plaque nominative CE conformément à la norme, dans le cas de l'absence de celui-ci dater la porte d'une plaque nominative. Après avoir vérifié le bon fonctionnement de la porte, transmettre le Manuel d'Installation et d'Utilisation et le livre de rapports de la porte, si nécessaire, au propriétaire.

[A000015] Les opérations réalisables par le propriétaire après avoir lu attentivement le manuel d'installation et d'utilisation fourni avec la porte.

Après l'installation de la porte, retirez immédiatement le film protecteur du revêtement du tablier, faute de quoi, le film risque d'adhérer très fortement à la tôle du revêtement sous l'effet de la température et du rayonnement solaire. Cela empêchera le décollage du film et peut conduire à l'endommagement du vernis appliqué sur le revêtement.

[A000008] 9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballages

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.

Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.

[A000009] N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.

[C000022] 10. DEMONTAGE DE LA PORTE

- Fermer et verrouiller la porte.
- Relâcher la tension des ressorts de la porte.
- Exercer dans l'ordre inverse toute action prévue dans le Guide d'Installation.

[A000029] 11. INSTRUCTION D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

La présente Instruction d'utilisation et d'entretien est un document destiné au Propriétaire de la porte.

Veuillez lire attentivement la présente instruction et respecter ses dispositions. Elle comprend des informations permettant une utilisation sûre et un entretien correct de la porte.

[A000010] 12. RENSEIGNEMENTS ET INFORMATIONS IMPORTANTS

- Veuillez conserver soigneusement la présente instruction.
- Toutes les opérations d'exploitation doivent être effectuées conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.
- Lors des travaux d'entretien ou de réparation, il est impératif de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène, ainsi que les dispositions

comprises dans l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.

- Toute modification des éléments ou pièces de la porte est inacceptable.

[B000006] 13. INFORMATIONS CONCERNANT L'UTILISATION INTERDITE DE LA PORTE



- Il est interdit d'ouvrir la porte sans que les rails de guidage soient installés.
- Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier. Avant de fermer ou ouvrir la porte, s'assurer que cette zone est libre de toute personne et de tout objet, et en particulier d'enfants.
- Aucune personne ou véhicule ne doit pas rester sous la porte ouverte.
- Il est interdit de rester ou passer, à pied ou en voiture, sous la porte en mouvement
- Il est interdit de se servir de la porte pour soulever des objets ou des personnes.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériel. Les émetteurs de commande doivent être rangés loin de la portée des enfants, aux endroits secs.
- Il est interdit de modifier ou d'enlever les éléments de la porte ! Cela pourrait causer une détérioration des pièces assurant la sécurité de son utilisation.
- [B000010] Il est interdit de monter des remplissages ou isolations thermiques supplémentaires quelconques sur le tablier sans autorisation écrite de la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Les ressorts sont précisément choisis par rapport au poids du tablier et tout élément supplémentaire pourra conduire à un surcharge et un mauvais fonctionnement de la porte.
- [B000093] Les portes motorisées doivent être actionnées conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation de la motorisation.
- [B000008] La porte doit être protégée contre les agents nocifs pour les peintures et les métaux, tels que : acides, alcalis, sels et autres produits agressifs. Lors des travaux de finition ou renovation des locaux, protéger la porte contre tout éclat d'enduit, plâtre, peinture ou solvant.

[C000011] 14. INSTRUCTION D'UTILISATION DE LA PORTE



- Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier.** La porte s'ouvre vers le haut. Aucun obstacle ne doit empêcher ses mouvements d'ouverture et de fermeture. Il est nécessaire de vérifier s'il n'y a pas d'objets, de personnes et surtout d'enfants sur le chemin du tablier pendant son mouvement.

Attention ! Danger d'accident

- [A000053] Il est interdit d'utiliser la porte en panne, en particulier il est inadmissible d'utiliser la porte en cas des dommages aux cordes, aux ressorts d'équilibrage, aux éléments de suspension, ou des composants responsables de l'exploitation sûre de la porte.
- [A000062] Il est interdit de faire toutes les réparations autonomes de la porte.
- [B000103] **ATTENTION ! Endommagement causé par le gradient de températures.** La différence entre la température externe (environnante) et interne (à l'intérieur de la pièce) peut conduire à la flexion des éléments de la porte (effet bilame). Dans ce cas, l'activation de la porte peut entraîner son endommagement.
- [B000007] Il est interdit d'utiliser la porte si un mauvais fonctionnement est constaté ou une détérioration d'une pièce quelconque est découverte. Il est alors nécessaire d'arrêter son exploitation et de contacter un point de service agréé.

[C000012] Avant la première mise en marche de la porte, il est recommandé de vérifier si elle est correctement installée, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation.

La porte est installée correctement si son tablier se déplace avec fluidité et son maniement est facile.

[B000104] Les portes à ouverture manuelle doivent être actionnées doucement, sans mouvements brusques qui détériorent la stabilité de la porte et la sécurité de son utilisation.

[C000399] **Ouverture** - la porte doit être ouverte manuellement, en n'utilisant que les boutons ou les poignées d'extérieur ou d'intérieur destinées à cette fin. Une mauvaise manipulation peut causer un accident.

Fermeture - la porte doit être fermée manuellement en poussant vigoureusement la poignée du vantail, de sorte à provoquer l'enclenchement automatique des pênes derrière les éléments correspondants du bâti.

Verrouillage (de la serrure) de la porte - en standard, les portes sont équipées de serrures qui, dans le cas des portes non motorisées, peuvent être verrouillées en tournant la clé de 360 degrés dans le sens antihoraire.

Déverrouillage (de la serrure) de la porte - utilisez la clé ou le loquet de verrouillage :

- de l'extérieur – tournez la clé de 360 degrés dans le sens horaire,
- de l'intérieur - déplacez vers le haut le loquet de verrouillage situé à côté du cylindre de la serrure, tout en tournant la poignée vers la droite.

[D000476] 15. CHAMP D'APPLICATION DES CONDITIONS DE L'ENVIRONNEMENT DE LA PORTE DE GARAGE

• Résistance à la pénétration de l'eau	- classe 2
• Résistance au vent	- classe 4
• Résistance thermique	- 0,9 W/m ² K
• Perméabilité à l'air	- classe 5
• Température	-30 à +50°C ⁽¹⁾
• Humidité relative	- max. 80% sans condensation ⁽¹⁾
• Champs électromagnétiques	- pas applicable ⁽¹⁾
(1) Cela concerne les portes manuelles, dans le cas de portes - le champs d'application de conditions de l'environnement ont été spécifiées dans le manuel d'installation et d'utilisation du dispositif d'entraînement.	

[C000050] 16. INSTRUCTION D'ENTRETIEN COURANT

Opérations pouvant être exécutées par le Propriétaire ayant la attentivement l'Instruction d'utilisation et d'entretien fournie avec la porte :



[A000060] Débrancher le dispositif d'entraînement pour tous les travaux d'entretien et de l'inspection de la porte.

[C000055] La surface extérieure du tablier doit être nettoyée avec une éponge et de l'eau pure, ou avec un produit destiné à nettoyer les surfaces peintes. Ne pas utiliser de produits abrasifs susceptibles de rayer la surface, d'outils tranchants, pointus, de produits de nettoyage à base de solvant nitro ni de détergents.

Au moins tous les 6 mois, prévoir une visite technique courante de la porte afin de :

- Graisser les charnières, galets, ressorts et rails de guidage avec un lubrifiant p. ex. du lubrifiant semi-solide HWS-100 Wurth ou autre, avant la mise en marche de la porte ou en cas de besoin.
- Le cylindre de la serrure ne peut être graissé qu'avec un lubrifiant au graphite, si nécessaire.
- Vérifier les éléments fixant la porte aux murs, les vis et les galets de guidage. En cas de présence de manquements quelconques, les éliminer impérativement.
- Si un dysfonctionnement ou une détérioration quelconque d'un des éléments de la porte est constaté, il est obligatoire d'arrêter son exploitation et de contacter un point de service agréé.
- Vérifier la fixation de la motorisation.

[D000231] Au moins deux fois par mois pour effectuer le nettoyage des applications décoratives en acier inoxydable comme la préparation à la prise en charge de l'acier inoxydable Wurth (éviter le contact avec la surface de la porte).

[C000017] Opérations pouvant être effectuées par une Personne compétente disposant des autorisations requises :

[C000060] L'inspection de la porte doit être effectuée au moins une fois tous les 12 mois.

Les opérations de maintenance standard incluent:

- Vérifier le tensionnement des ressorts - ouvrir la porte en mettant son aile à mi-hauteur :
 - si l'aile tombe de façon nette, augmenter le tensionnement des ressorts,
 - si l'aile s'élève de façon nette, réduire le tensionnement des ressorts.



- Les règles de tensionnement des ressorts de traction ont été spécifiées dans la section sur le montage.
- Si les opérations ci-dessus ne sont pas faites, il existe un danger que le tablier chute brusquement et cause des blessures aux personnes ou des endommagages aux objets se trouvant à proximité.

- Vérifier que les rouleaux tournent lors de l'ouverture et la fermeture de la porte. Si elles résistent ou ne tournent pas du tout, vérifier leur état, en particulier la surface de roulement. Si nécessaire, remplacez tous les blocs.
- Dans le cadre de l'inspection, vérifier les blocs mécaniques qui assurent la sécurité et le bon fonctionnement de la porte. Eliminer tous les défauts avant d'utiliser la porte et réparer ou remplacer des blocs et des pièces défectueuses.
- Lors du montage de la motorisation, bloquez les verrous de la porte en position ouverte ou installez des éléments supplémentaires de verrouillage automatique.
- Vérifier l'état de cordes et de ressorts.

[C000065] Les opérations qui exigent un installateur qualifié :

Toutes les modifications de la porte doivent être stipulées par «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

La portée des travaux couverts par l'inspection intermédiaire effectuée par une personne de service «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- Identifier la porte, type de porte, numéro de série.
- Vérifiez l'étiquetage de la porte, des étiquettes d'avertissement, en cas de leur absence, les compléter.

- Vérifiez les éléments de fixation utilisés dans la porte : les goujons de fixation au mur, les vis des glissières.
- Vérifiez les ressorts et les éléments coopérant avec eux, en cas de signes évidents d'usure, il est indispensable de remplacer ces éléments.
- En cas d'une exploitation de plus de 12 ans ou plus de 20 000 cycles de fonctionnement de la porte (le nombre des cycles doit être déterminée sur la base de discussions avec le propriétaire de la porte) - il est essentiel de remplacer les ressorts.
- Faites attention aux conditions dans lesquelles la porte est exploitée, et si ces conditions s'écartent des conditions d'exploitation requises, informer le propriétaire des conséquences possibles (par exemple la possibilité d'une panne).

[C000070] La portée des travaux couverts par l'inspection intermédiaires effectuée par une Personne Compétente :

Les opérations de maintenance standard incluent :

- Vérifier le tensionnement des ressorts - ouvrir la porte en mettant son aile à mi-hauteur :
 - si l'aile tombe de façon nette, augmenter le tensionnement des ressorts,
 - si l'aile s'élève de façon nette, réduire le tensionnement des ressorts.
- Si les travaux décrits ne sont pas effectués l'aile de la porte peut tomber et causer des blessures aux personnes ou endommager des biens se trouvant à sa proximité.
- Vérifier que les rouleaux tournent lors de l'ouverture et la fermeture de la porte. Si elles résistent ou ne tournent pas du tout, vérifier leur état, en particulier la surface de roulement. Si nécessaire, remplacez tous les blocs.
- Dans le cadre de l'inspection, vérifier les blocs mécaniques qui assurent la sécurité et le bon fonctionnement de la porte. Eliminer tous les défauts avant d'utiliser la porte et réparer ou remplacer des blocs et des pièces défectueuses.

[C000045] 17. RESTRICTIONS VISANT L'UTILISATION DE LA PORTE

La porte n'est pas destinée à être utilisée:

- dans une atmosphère explosive,
- comme une barrière anti-feu,
- dans les zones humides,
- dans les zones avec des produits chimiques nuisible aux revêtements protecteurs et à la peinture,
- du côté ensoleillé en cas de couleurs sombres de revêtement de l'aile de la porte,
- comme une structure de support du bâtiment,
- comme cloison hermétique.



[D000173] 18. LE DISPOSITIF ANTICHUTE

[A000013] Tout travail de montage et réglage de la porte avec le dispositif antichute peut être exécuté par un installateur COMPETANT.

[A000014] Ce Guide d'Installation est un dossier destiné aux Installateurs Professionnels ou aux personnes qualifiées. Il comprend des renseignements nécessaires pour garantir une installation du dispositif antichute en toute sécurité.

Avant de commencer le montage il faut lire tout le contenu de ce manuel. Veuillez bien le lire attentivement et suivre toute consigne. Le fonctionnement correct de la porte dépend considérablement de son montage et de la montage du dispositif antichute bien fait.

[D000090] Emploi

Le dispositif antichute a été vérifié et a passé les test avec les portes sectionnelles fabriquées par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Il possède l'homologation pour être utilisé uniquement avec les portes fabriquées par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. La Société décline toute responsabilité de l'application de ce dispositif pour d'autres portes. Le dispositif antichute peut être employé pour toutes les portes sectionnelles produites par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. levées verticalement, propulsées manuellement ou à l'aide d'un entraînement.

Il est destiné aux portes dont le poids du battement est de 20 à 500 kg. La protection doit être montée sur les deux cordes qui soulèvent le battement de la porte.

[D000095] Risques

Les cordes qui soulèvent le battement de la porte travaillent à une grande tension. Toute action de montage ou d'entretien peut être exécutée seulement quand la tension des ressorts est relâchée. Le relâchement de la tension des ressorts peut être effectué seulement lorsque la porte est fermée.

Il faut suivre le consignes de sécurité indiquées dans le Guide d'emploi de la porte

[D000100] Montage

1. Le dispositif doit être installé pendant le montage initial du panneau plus inférieur de la porte. Son montage tardif sera beaucoup plus compliqué et difficile à cause d'une collision avec les verrous et les panneaux.
2. Le dispositif doit être placé dans les rails sans la feuille de sa fixation avec le panneau. La feuille doit être montée avant d'être vissée au panneau.

3. Pendant le montage du dispositif le galet doit être montée (unie) au corps du dispositif.
4. Le dispositif doit être placé dans le rail quand le ressort de la manivelle est tendu (le levier qui fixe le corde est tiré en bas).

Moded'agir après le fonctionnement (blocage) du dispositif

- Protéger le battement dela porte contre la chute.
- Relâcher la tension des ressorts.
- Pour tirer librement le levier de la protection il faut d'abord éléver légèrement le battement dela porte et ensuite tirer le levier de protection en bas.
- Démonterla protection.



ATTENTION! Si on a fait marché le dispositif il faut absolument le remplacer avec un autre, tout neuf. Il faut remplacer toutes les pièces de la porte qui ont subi une déformation à cause de la propulsion du dispositif.

[D000105] **Entretien**

Le dispositif antichute n'exige pas un entretien particulier, cependant il faut le maintenir en propreté et ne pas permettre qu'une saleté, surtout du sable, colle au dispositif. Au cas d'un endommagement des cordes il faut les remplacer tout de suite.

Les action à exécuterpendant la révisiondeservice

Pendant la révision de service une fois par an il faut:

1. Relâcher la tension des ressorts dela porte.
2. Contrôler l'étatduressort qui tire le levierdefixation dela corde.
3. Vérifier si le levier du couteau auquel la corde est fixée marche aisément, sans enrayage.
4. Contrôler si le galet supérieure glisse aisément dans le manchon, au cas échéant le lubrifier avec un lubrifiant solide.

Au cas de rencontrer un défaut du fonctionnement du dispositif IL EST INTERDIT d'exécuter un dépannage quelconque, il faut remplacer le dispositif avec un autre, tout neuf.



[A000060] Débrancher le dispositif d'entraînement pour tous les travaux d'entretien et de l'inspection de la porte.

[A000011] Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à la présente Instruction d'installation et d'utilisation de la porte. Transmettre au Propriétaire de la porte les remarques et recommandations sous forme écrite, en les inscrivant dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie. Une fois la visite technique finie, une inscription le confirmant est à inscrire dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie de la porte.

[A000012] La Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.

Le dossier technique appartient à la Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tout copiage, reproduction ou représentation, total ou partiel, du dossier sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] Cette traduction est faite sur la base de la version polonoise. En cas de différences entre la traduction et l'original, le texte source est le texte de l'original.

[D000453] 19. QUESTION FRÉQUEMMENT POSÉES

Cause	Solution
Les cordes sont tombées du tambour.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier la tension des cordes. Vérifier le positionnement des interrupteurs de fin de course. Vérifier l'écartement des rails de guidage sur toute leur longueur. Vérifier si le tablier n'est pas bloqué dans les rails de guidage. Vérifier l'angle d'inclinaison des rails de guidage horizontaux. Vérifier le positionnement des butoirs. Vérifier si les deux cordes ont la même longueur.
La porte s'ouvre difficilement / se ferme brusquement ; l'aile de la porte n'est pas équilibré (tombe ou la porte s'ouvre toute seule).	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier le tensionnement des ressorts de traction - ouvrir la porte jusqu'à mi-hauteur, la porte doit rester dans cette position. Si la porte va baisser de façon nette, augmenter le tensionnement des ressorts. Si la porte va baisser de façon nette, augmenter le tensionnement des ressorts. Les deux ressorts doivent porter le même degré de tension. Vérifier l'état des ressorts et les lubrifier. Vérifiez que l'exactitude d'enroulement et de tensionnement des cordes.
Pendant le fonctionnement de la porte il y a des grandes frictions, l'aile ne s'ouvre pas en douceur.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que les rouleaux tournent lors de l'ouverture et la fermeture de la porte. S'ils résistent ou ne tourne pas du tout, les ré-ajuster et lubrifier. Vérifiez que les glissières ne sont pas sales, ce qui peut provoquer le fonctionnement erroné. Vérifier l'état des ressorts et les lubrifier.
La vibration de support se produit pendant le fonctionnement de la porte.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez l'état de tous les éléments de fixations dans les joints mobiles, connexion, et, si nécessaire, les corriger (les vis du dispositif d' entraînement, les glissières, et les vis fixant les charnières, etc). Vérifiez la suspension correcte des glissières horizontales.
La serrure ne s'ouvre / se ferme pas / le fonctionnement défectueuse de serrure.	<ul style="list-style-type: none"> Lubrifier le cylindre. Vérifier le fonctionnement du verrou, en cas de résistance, le lubrifier. Vérifiez l'exactitude du montage correct du connexion entre la serrure et le verrou. Vérifier le fonctionnement du loquets de verrouillage.
Le dispositif de protection contre la rupture des cordes a déclenché.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier l'état des cordes. Si elles sont détériorées, les remplacer. Remplacer le dispositif de protection.
Les cordes sont mal enroulées sur le tambour.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier l'enroulement et la tension des cordes. Vérifier la longueur des cordes.
Rouleaux sont sorties de la glissière.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le réglage correct de l'extrémité d'ouverture des portes automatiques. Vérifiez la distance entre les glissières. Vérifier l'état des glissières, si elles ne se déforment pas.
Le dispositif de protection contre la rupture du ressort a déclenché.	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer le dispositif.
Le tablier ne descend pas de façon équilibrée.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier l'enroulement des cordes sur les tambours.
La porte est fermée, le joint ne touche pas le plancher.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier l'enroulement des cordes sur l'enrouleur. Pour les portes automatiques, vérifier le réglage des extrémité. Vérifier le nivellement du plancher.
La porte est fermée, le panneau supérieur n'atteint pas le linteau.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier si le support du galet supérieur est correctement fixé. Pour les portes automatiques, vérifier le réglage des extrémité. Vérifiez la position correcte du linteau.
L'hauteur de l'aile de la porte est trop basse pour les glissières.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez que le joint inférieur n'est pas complètement écrasée quand la porte est fermée. Vérifiez la position correcte du linteau. Vérifier le jeu entre les panneaux.
Il y a des signes de la corrosion des ressorts, les ressorts sont trop bruyants.	<ul style="list-style-type: none"> Lubrifier les ressorts.

En cas de doutes quelconques ou si les causes persistent, n'hésitez pas à contacter un point de service agréé.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Общая информация	20
2. Термины и определения в соответствии с нормой	20
3. Описание символов	20
4. Рекомендации по установке	21
5. Условия, необходимые для установки	21
6. Инструкция монтажа SSp, SSj, SSt	21
7. Правила натяжения торсионных пружин	22
8. Дополнительные требования	22
9. Защита окружающей среды	22
10. Демонтаж	22
11. Инструкция по эксплуатации и текущему техобслуживанию	22
12. Важные информации и примечания	22
13. Информация, касающаяся запрещённого использования ворот	23
14. Инструкция по эксплуатации ворот	23
15. Диапазон условий окружающей среды, для которых предназначены ворота	23
16. Инструкция по текущему техобслуживанию	23
17. Ограничения использования ворот	24
18. Устройство защиты от падения полотна	24
19. Часто задаваемые вопросы	26

[A000001] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Монтаж и регулировку ворот может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.

[C000306] Гаражные секционные ворота предназначены для эксплуатации в односемейных домах.

[B000001] Ворота являются продуктом утепленным и предназначены для установки внутри помещения.

[A000002] Данная Инструкция по монтажу является документацией, предназначеннной для Профессиональных установщиков или Компетентных лиц. Она содержит информацию, необходимую для безопасной установки ворот.

Ворота и их отдельные компоненты должны быть установлены в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации, поставляемой компанией «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Для установки ворот следует использовать только оригинальные, поставляемые с воротами крепежные элементы.

Прежде чем приступить к установке ворот, следует ознакомиться со всей инструкцией. Внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте указанные в ней рекомендации. Правильное функционирование ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

Инструкция включает в себя установку ворот со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.

[B000024] Упаковка ворот предназначена исключительно для защиты товара во время транспортировки.

Упакованные ворота не могут быть подвергены негативному воздействию окружающей среды. Упакованные ворота необходимо хранить на твердой, плоской и сухой поверхности, не меняющей своих свойств под воздействием внутренних факторов, в закрытых, сухих и вентилируемых помещениях, в местах, где они не будут подвергнуты воздействию каких-либо внешних факторов, которые могут ухудшить состояние складируемых ворот, компонентов и упаковки. Запрещено складировать и хранить ворота во влажных помещениях, в которых присутствуют пары вредных для лакокрасочных и оцинкованных поверхностей веществ.

[B000025] Во время складирования герметичная пленочная упаковка должна быть распечатана во избежание изменения микроклимата внутри упаковки, что в результате может привести к ухудшению состояния лакокрасочной и оцинкованной поверхности.

[B000002] Вид и структура строительных материалов, к которым будут крепиться ворота, коренным образом определяет выбор крепежных элементов. Поставляемые в стандартном комплекте с воротами анкерные дюбеля предназначены для монтажа в твердые материалы с компактной структурой (например, бетон, полнотелый кирпич). При монтаже ворот к другим материалам необходимо заменить крепёжный элемент на другой, подходящий для крепления в материалах, из которых сделаны стены и потолок. Для этой цели установщик должен воспользоваться указаниями по подборке крепежных элементов завода-изготовителя.

[A000003] Инструкция является руководством по монтажу нескольких типов ворот. Наглядные чертежи могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

Данная инструкция содержит необходимую информацию для обеспечения безопасной установки и эксплуатации, а также надлежащего технического обслуживания ворот.

Во время установки следует соблюдать правила техники безопасности и гигиены труда при выполнении монтажных и слесарных работ, работ, выполняемых электроинструментом, в зависимости от используемой технологии установки, а также следует соблюдать действующие нормы, законы и соответствующую строительную документацию.

В ходе ремонтных работ ворота следует защищать от попадания штукатурки, цемента и гипса, которые могут оставить следы.

Инструкция по монтажу и эксплуатации является документацией, предназначенной для владельца ворот. После завершения установки инструкцию следует передать владельцу. Инструкцию следует предохранять от порчи и бережно хранить.

Если для установки ворот будут использоваться элементы, поставляемые разными производителями или поставщиками, установщик ворот считается их производителем в соответствии с европейским стандартом EN 13241-1.

Запрещается изменять или удалять какие-либо элементы ворот. Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию. Запрещается вносить какие-либо изменения в узлы ворот.

[A000051] Запрещается выполнять какие-либо модификации установленных в воротах уплотнителей (например, осуществлять их укорачивание).

[A000042] При установке привода следует поступать в соответствии с рекомендациями «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A., производителя привода и дополнительного оснащения. Для подключения привода необходимо использовать только оригинальные запчасти производителя.

[B000003] Не загромождать зоны движения ворот. Ворота открываются вертикально вверх. Поэтому на пути открывания или закрывания ворот не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения ворот на их пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.

[A000037] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ
Описание предупреждающих знаков, используемых в инструкции:

Внимание! - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак, обозначающий важную информацию.



Ссылка - знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

Профессиональный установщик - компетентное лицо или организация, которая предоставляет третьим лицам услуги, связанные с установкой ворот, в том числе по их улучшению (в соответствии с EN 12635).

Компетентное лицо - лицо, должным образом обученное, с квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, и снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку (в соответствии с EN 12635).

Владелец - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться воротами и несёт ответственность за их эксплуатацию и использование (в соответствии с EN 12635).

Технический паспорт - документ, который содержит основную информацию о конкретных воротах и в котором отведено место для записей, касающихся проверок, испытаний, технического обслуживания, а также всех ремонтов или модификаций ворот (в соответствии с EN 12635).

[A000052] 3. ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

- дополнительная опция



- ручные



- автоматические

[A000080]



внутри помещения или полотно ворот со стороны помещения



снаружи помещения или полотно ворот со стороны улицы

- правильное положение или действие
- неправильное положение или действие
- контроль
- заводские установки



[C000383] Запрещается находиться, проходить, пробегать или проезжать под находящимися в движении воротами. Перед закрыванием и открыванием следует убедиться, что в зоне движения ворот отсутствуют люди, в особенности дети, и предметы. Запрещается, чтобы в просвете открытых ворот находились люди. В просвете открытых ворот также запрещается оставлять автомобили или другие предметы.



[C000384] Запрещается использовать ворота для поднимания предметов или людей.



[C000385] Запрещается пользоваться неисправными воротами.



[C000396] Технические осмотры и обслуживание ворот следует выполнять согласно Инструкции по эксплуатации и обслуживанию. Перед запуском ворот, а также в течение эксплуатации следует смазывать ролики, петли, отбойники, пружины, подшипники.



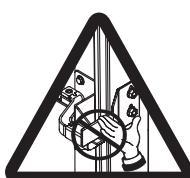
[C000387] Прежде чем привести ворота в движение следует обязательно закрыть на ключ проходную дверь.



[C000388] После установки ворот следует немедленно снять защитную пленку с металлической обшивки створки.



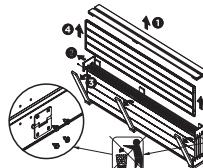
[C000389] Запрещается удалять или переделывать элементы ворот.



[C000390] Запрещается вкладывать руки или другие предметы в зону работы подвижных элементов ворот, а также в зону работы ригеля, замка или направляющих ворот.



[C000391] После установки ворот следует немедленно снять защитную пленку с поверхности остекления.



[C000392] Способ извлечения панели из упаковки. Не выбрасывайте болты, крепящие панели, – их можно использовать для крепления петель.



[C000393] Упакованные ворота не могут подвергаться воздействию неблагоприятных атмосферных явлений.

[A000005] 4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Перед установкой и вводом в эксплуатацию ворот следует тщательно ознакомиться с указаниями, содержащимися в данной инструкции. Следует соблюдать рекомендации по установке и эксплуатации ворот, что позволит обеспечить их правильную сборку и долговременную и безотказную работу. Все действия, связанные с установкой ворот, должны быть выполнены в описанном порядке.

[A000006] 5. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Ворота должны использоваться и эксплуатироваться по назначению. Выбор и использование ворот в строительстве необходимо осуществлять на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими нормами и стандартами.

[B000005] Ворота можно крепить к железобетонным и кирпичным стенам, а также стальным рамам. Помещение, предназначенное для установки ворот, должно быть полностью отделано (штукатуренные стены, готовый пол); на стенах не может быть никаких изъязвов. Помещение должно быть сухим, и в нем не должно быть вредных для лакокрасочных покрытий химических веществ.

Как боковые стены, так и фронтальная стена и притолока монтажного проёма должны быть вертикальными и перпендикулярными по отношению к полу, а их отделка должна быть полностью завершена.



Запрещается устанавливать ворота в помещении, в котором будут выполняться отделочные работы (штукатурка, гипсование, шлифование, покраска и т.д.).

Пол в области нижнего уплотнителя должен быть ровным и выполнен таким образом, чтобы обеспечить свободный отток воды. Следует обеспечить соответствующую вентиляцию (высыхание) гаража.



- Установку электропривода к воротам должен выполнять Профессиональный установщик или Компетентное лицо в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации привода.
- [C000184] Запрещается открывать полотно ворот без закрепленных направляющих.

[B000092] Пространство, необходимое для монтажа ворот, должно быть свободно от каких-либо труб, кабелей и т.д.

[D000477] 6. ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА SSp, SSj, SSt

Работы, требующие Профессионального установщика, либо которые могут быть выполнены Компетентным лицом.

Следует сохранить список комплектующих ворот.

Перед началом монтажа необходимо проверить размеры (ширину и высоту) монтажного проёма. Тщательно выполнить последующие действия по установке, руководствуясь нижеприведёнными рисунками. Максимальный крутящий момент шурупов по металлу в панель составляет $7\div9$ [Нм]. Превышение указанного крутящего момента может привести к срыву соединения.

Рис. 20 Монтажную пластину прикрепить по середине монтажного проёма. Пластину прикрепить к притолоке при помощи 4 шурупов. В случае монтажа ворот SSj с одной длинной пружиной, следует переместить монтажную пластину по отношению к середине проёма, соблюдая при этом расстояние между пружиной и тросявым барабаном (рис. 40).

Рис. 30. После установки направляющих проверить диагонали согласно рисунку. Разница длин диагоналей не может превышать ± 3 [мм].

- Рис. 35 Покомпонентный рисунок приводного вала при использовании двух или одной пружины. Соблюдать цветовое обозначение барабанов и пружин во время их монтажа на вал.
- Рис. 40 В воротах SSt дополнительный кронштейн не может быть установлен по середине соединительной перемычки, что связано с необходимостью обеспечить свободное пространство для работы привода.
- Рис. 50.1 Установить устройство защиты от падения полотна с тросом.
- Рис.50.2;65 Произвести монтаж и отрегулировать ролики таким образом, чтобы они соприкасались с направляющей. Затянуть гайку, фиксирующую положение роликов.
- Рис. 70.1 Верхний роликовый кронштейн установить таким образом, чтобы ролик соприкасался с направляющей.
- Рис. 75 Во время наматывания троса на барабан убедиться, что минимум два полных витка троса остаются на барабане, когда ворота находятся в полностью закрытом положении.
- Рис.77.2a. Ригель ригельного замка со стороны замка закрепить при помощи специального болта таким образом, чтобы обеспечить его свободное перемещение. Со стороны защелки – ригель закрепить при помощи юбчатого соединения. Кронштейн запирающего устройства приложить на уровне крепления к панели запирающего устройства и разместить на раме места расположения отверстий для установки кронштейна. Отверстия выполнить сверлом 8,5 [мм].
- Рис. 80 Регулировку натяжения пружин выполнить согласно пункту «ПРАВИЛА НАТЯЖЕНИЯ ПРУЖИН»
- Рис. 85.1 После завершения монтажа выступающие части подвесов необходимо обрезать, края затупить и предохранить краской.
- Рис. 85.2 Разблокировать устройство защиты от разрыва пружины.
- Рис. 85 При запуском ворот необходимо смазать петельные соединения, ходовые ролики, а также пружины, например, полутордой смазкой HWS-100 Wurth.
- Рис. 90 Перед первым открыванием ворот следует проверить правильность их монтажа согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации. Ворота установлены правильно, если их створка/полотно двигается плавно, а их обслуживание не вызывает трудностей.
- Рис. 95.1a Произвести монтаж межпанельных уплотнительных вставок.
- Рис. 95.1b; 95.1c Приклеить конец уплотнительной вставки к оковке панели. Нанести монтажный клей на верхнюю часть оковки панели в двух местах, соблюдая необходимое расстояние. Приклейте уплотнительную вставку, крепко прижимая ее к оковке панели. Приклейте уплотнение на обоих концах панели. Применить клей, например, Loctite LT 406.
- Рис. 105.1 При монтаже привода установить захват створки с крышкой. Заблокировать ворота в открытом положении или установить дополнительные элементы для автоматического закрывания.

[D000012] 7. ПРАВИЛА НАТЯЖЕНИЯ ТОРСИОННЫХ ПРУЖИН

Количество оборотов натяжения пружины указано на заводской табличке, размещенной на воротах. Для регулировки натяжения пружин служат стальные воротки, концы которых должны быть подобранны к гнездам в барабанах пружин. Лицо, проводящее натяжение пружин, должно пройти соответствующее обучения, а вблизи проводимых работ не могут находиться посторонние лица. Во время проведения регулировки натяжения, лицо, выполняющее натяжение, должно находиться на строительных лесах сбоку от пружины таким образом, чтобы воротки и пружина не были расположены перед ним. Перед натяжением пружин, по очереди проверить крепление пружин на барабанах, а также проверить пружины на наличие явных трещин или деформаций. Затем следует ослабить болты, соединяющие барабан пружины с валом. Натяжение необходимо выполнять приблизительно по четверти оборота до достижения желаемого натяжения. Во время натяжения необходимо установить вороток в гнездо барабана пружины и повернуть его на такой угол, чтобы можно было установить другой вороток в следующее гнездо в барабане пружины. Если второй вороток крепко размещен в гнезде барабана, можно извлечь первый вороток и повторить указанные шаги до получения желаемого натяжения. Во время натяжения пружина будет растягиваться, а ее диаметр будет уменьшаться. После достижения необходимого натяжения пружины тщательно закрутить болты, соединяющие барабан пружины с валом и извлечь воротки для натяжения. Повторить указанные шаги для натяжения второй пружины. В инструкции указано примерное количество оборотов пружины. Фактическое количество оборотов пружины может незначительно от-

личаться от количества, указанного на заводской табличке ворот, что связано с особенностями монтажа конкретных ворот.

После выполнения монтажа проверить правильность работы ворот согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации. Если необходимо, провести необходимую регулировку.

Проверить правильное натяжение пружин, и в случае необходимости провести их регулировку. Для этого необходимо:

- открыть ворота, поднимая полотно до половины высоты,
- если полотно ворот значительно опустится, необходимо увеличить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку,
- если полотно ворот значительно поднимется, необходимо уменьшить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку.



[B000094] **В случае невыполнения таких работ существует опасность внезапного падения полотна ворот, в следствии чего могут серьёзно пострадать находящиеся в proximity людь или предметы.**

[A000007] 8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

После установки убедитесь, что ворота снабжены заводской табличкой CE в соответствии со стандартом, а в случае ее отсутствия следует оборудовать ворота такой табличкой. После проверки правильности работы ворот передать владельцу Инструкцию по монтажу и эксплуатации и, если требуется, технический паспорт.

[A000015] Работы, которые может выполнить Владелец после подробного ознакомления с поставляемой с воротами Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот.



После установки ворот следует немедленно удалить защитную пленку с обшивки створки. Невыполнение этого требования может привести к очень сильному склеиванию пленки с обшивкой под воздействием температуры и солнечных лучей. Это не позволит отклеить пленку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия обшивки.

[A000008] 9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

Утилизация продукта

Изделие состоит из различных материалов. Большинство из используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] **Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

[C000022] 10. ДЕМОНТАЖ

- Закрыть ворота и запереть ригельный замок.
- Ослабить натяжение пружин ворот.
- Выполнить в обратной последовательности шаги, перечисленные в инструкции монтажа.

[A000029] 11. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕКУЩЕМУ ТЕХ-ОБСЛУЖИВАНИЮ

Настоящая Инструкция по монтажу и эксплуатации предназначена для владельца ворот.

Внимательно прочтите настоящую инструкцию и следуйте указанным в ней рекомендациям. Инструкция содержит необходимые информации, гарантирующие безопасную эксплуатацию и техническое и сервисное обслуживание ворот.

[A000010] 12. ВАЖНЫЕ ИНФОРМАЦИИ И ПРИМЕЧАНИЯ



- Бережно храните настоящую инструкцию.
- Все работы по обслуживанию ворот необходимо проводить в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот.

- При проведении каких-либо работ, связанных с техосмотром и ремонтом ворот, необходимо соблюдать правила техники безопасности, а также рекомендации, указанные в Инструкции по монтажу и эксплуатации ворот.
- Запрещается производить замену узлов и комплектующих ворот.

[B000006] 13. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ЗАПРЕЩЁННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВОРОТ



- Запрещается открывать ворота без установленных направляющих.
- Запрещается загромождать пространство движения ворот. При закрывании или открывании ворот убедитесь, что в зоне движения нет людей, в особенности детей, и предметов.
- Запрещается находиться людям или оставлять машины или другие предметы в проёме открытых ворот.
- Запрещается находиться, проходить, перебегать или пропасть под движущимися воротами.
- Запрещается использовать ворота для поднимания предметов или людей.
- Не разрешайте детям играть с устройствами. Передатчики для управления воротами следует хранить вдали от детей. Передатчики следует хранить в сухом, не подверженном воздействию влажности месте.
- Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы ворот! Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию.
- [B000010] Запрещается устанавливать дополнительное заполнение или теплоизоляцию полотна без письменного согласования с «WISNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Пружины точно подобраны к весу полотна ворот и любые устанавливаемые на нем дополнительные элементы могут привести к перегрузке и неисправности ворот.
- [B000093] Ворота с электроприводом необходимо открывать согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации привода.
- [B000008] Ворота следует защищать от воздействия вредных для лакокрасочных покрытий и металлов факторов, в частности от едких веществ, таких как кислоты, щелочи, соли. Ворота должны быть защищены от попадания штукатурки, красок и растворителей во время отделки или ремонта помещения.

[C000011] 14. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ



- Не загромождать зоны движения ворот.** Ворота открываются вертикально вверх. Поэтому на пути открывания или закрывания ворот не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения ворот на их пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.

Внимание! Риск несчастного случая.

- [A000053] Запрещается использовать неисправные ворота, в частности, запрещается использовать ворота, если наступили видимые повреждения балансировочных пружин, элементов подвески или узлов, ответственных за безопасную эксплуатацию ворот.
- [A000062] Запрещается самостоятельно проводить какие-либо работы по ремонту ворот.
- [B000103] **ВНИМАНИЕ! Повреждение в результате разницы температур.**
Разница наружной температуры (окружающей среды) и внутренней температуры (помещения) может привести к деформации элементов ворот (биметаллический эффект). Запуск ворот в такой ситуации может привести к их повреждению.
- [B000007] Запрещается использовать ворота в случае обнаружения неисправности или повреждения какого-либо узла ворот. В этом случае следует прекратить их эксплуатацию и обратиться в авторизованный сервисный центр.

[C000012] Перед первым открытием ворот следует проверить правильность их установки в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации.

Ворота установлены правильно, если их створка/полотно двигается плавно, а их обслуживание не вызывает трудностей.

[B000104] Управляемые вручную ворота необходимо открывать и закрывать осторожно, без резких рывков, которые могут отрицательно повлиять на срок их службы и безопасность эксплуатации.

[C000399] **Открывание** – ворота следует открывать вручную только с помощью ручек или предназначенных для этого наружных или внутренних ручек-скоб. Неправильное обращение с воротами может привести к несчастному случаю.

Закрывание – ворота следует закрывать вручную, энергично толкнув полотно ворот с помощью ручки, что приведет к автоматическому защелкиванию запирающих устройств за взаимодействующие элементы рамы.

Закрывание (замка) ворот – в стандарте ворота оснащены замком, который, в случае отсутствия привода, можно закрыть, поворачивая ключ на 360° против часовой стрелки.

Открывание (замка) ворот – используйте ключ или ригельное запирающее устройство:

- снаружи – повернуть ключ на 360° по часовой стрелке,
- с внутренней стороны – поднять ригельное запирающее устройство, расположенное рядом с вкладышем замка, одновременно повернув ручку вправо.

[D000476] 15. ДИАПАЗОН УСЛОВИЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, ДЛЯ КОТОРЫХ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ВОРОТА

• Устойчивость к проникновению воды	- класс 2
• Устойчивость к ветровой нагрузке	- класс 4
• Термическое сопротивления	- 0,9 W/m²K
• Воздухопроницаемость	- класс 5
• Температура	- -30 до +50° C ⁽¹⁾
• Относительная влажность	- макс. 80% без конденсата ⁽¹⁾
• Электромагнитные поля	- не касается ⁽¹⁾

⁽¹⁾ – Касается ворот, открываемых вручную. В случае ворот с приводом – диапазон условий окружающей среды указан в Инструкции по монтажу и эксплуатации привода.

[C000050] 16. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОСЛУЖИВАНИЮ

Работы, которые может выполнить Владелец после подробного ознакомления с поставляемой с воротами Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот:



[A000060] **Отключить питание привода при проведении любых работ по техобслуживанию ворот или их проверке.**

[C000055] Внешнюю поверхность створки ворот следует чистить с помощью губки и чистой воды или доступными в продаже чистящими средствами для лакокрасочных покрытий. Не используйте чистящие средства, которые могут поцарапать поверхность, острые инструменты или средства для очистки на основе нитрорасторвителей и дегтергентов. По крайней мере один раз в 6 месяцев следует проводить текущие техосмотры ворот, во время которых следует:

- Смазать петельные соединения, ролики, пружины, направляющие, например, полуутвёрдой смазкой HWS-100 Wurth, перед включением ворот и, в случае необходимости, во время эксплуатации.
- Не следует смазывать маслом барабанный вкладыш замка – при необходимости смазать графитной смазкой.
- Во время техосмотров следует проверять элементы, крепящие ворота к стене, болты (шурупы), направляющие ролики. В случае выявления каких-либо неисправностей они должны быть немедленно устранены. Эксплуатация ворот до полного устранения неисправностей является недопустимой.
- В случае выявления каких-либо сбоев в работе или повреждений элементов ворот следует прекратить их эксплуатацию и обратиться в авторизованный сервисный центр.
- Проверить крепление привода.

[D000231] Минимум два раза в месяц проводить чистку декоративных аппликаций из нержавеющей стали, например, препаратом для чистки нержавеющей стали Wurth (избегать контакта препарата с поверхностью полотна ворот).

[C000017] Работы, которые могут быть выполнены Компетентным лицом с соответствующими допусками.

[C000060] Сервисный техосмотр ворот должен проводиться не реже одного раза в 12 месяцев.

При проведении стандартного технического обслуживания необходимо выполнить следующие операции:

- Проверить натяжение пружин – открыть ворота, поднимая створку до половины высоты:
 - если полотно сильно опадёт, следует увеличить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку,

- если полотно сильно поднимется вверх, следует уменьшить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку.



- **Правила натяжения пружин указаны в части инструкции, посвященной монтажу ворот.**
- **В случае невыполнения такой проверки существует опасность внезапного опадения полотна ворот, вследствие чего могут серьёзно пострадать находящиеся вблизи люди или предметы.**

- Проверить вращение роликов во время открывания и закрывания створки ворот. Если ролики оказывают сопротивление или совсем не врашаются, следует проверить их состояние, особенно рабочую поверхность. В случае необходимости следует заменить весь узел.
- В рамках техосмотра следует проверить механические узлы, влияющие на безопасную и эффективную работу ворот. В случае выявления каких-либо дефектов, их следует безоговорочно устранить, а неисправные узлы и детали - отремонтировать или заменить.
- При монтаже привода следует заблокировать засовы ворот в открытом положении или установить дополнительные элементы автоматического запирания.
- Проверить состояние несущих тросов и пружин.

[C000065] Работы, требующие Профессионального установщика:
Любые изменения и модификации ворот следует согласовать с «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Объем работ, охваченный периодическим техосмотром, осуществляется авторизованным сервисом «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- Идентификация типа ворот и серийного номера.
- Проверить маркировку ворот и наличие предупреждающих наклеек - в случае их отсутствия приклеить новые.
- Проверить крепежные элементы ворот: дюбелей, крепящих ворота к стене, крепежных винтов направляющих.
- Проверить пружины и взаимодействующие с ними элементы. В случае явных признаков износа - заменить эти элементы.
- В случае эксплуатации ворот более 12 лет или после выполнения воротами более чем 20 000 циклов (примерное количество циклов следует определить на основании разговора с пользователем ворот) - необходимо обязательно заменить пружины.
- Обратить внимание на условия, в которых эксплуатируются ворота, если эти условия отличаются от требуемых условий эксплуатации, следует проинформировать владельца о возможных последствиях (например, о возможностях аварии).

[C000070] Перечень работ, выполняемых в рамках периодического осмотра ворот, выполняемого Компетентным лицом.

При проведении стандартного технического обслуживания необходимо выполнить следующие операции:

- Проверить натяжение пружин – открыть ворота, поднимая створку до половины высоты:
 - если полотно сильно опадёт, следует увеличить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку,
 - если полотно сильно поднимется вверх, следует уменьшить натяжение пружин, проведя соответствующую регулировку.
- В случае невыполнения такой проверки существует опасность внезапного падения полотна ворот, вследствие чего могут серьёзно пострадать находящиеся вблизи люди или предметы.
- Проверить вращение роликов во время открывания и закрывания створки ворот. Если ролики оказывают сопротивление или совсем не врашаются, следует проверить их состояние, особенно рабочую поверхность. В случае необходимости следует заменить весь узел.
- В рамках техосмотра следует проверить механические узлы, влияющие на безопасную и эффективную работу ворот. В случае выявления каких-либо дефектов, их следует безоговорочно устранить, а неисправные узлы и детали - отремонтировать или заменить.

[C000045] 17. ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВОРОТ

Ворота не предназначены для использования:

- во взрывоопасной атмосфере,
- в качестве огнеустойчивой преграды,
- во влажных помещениях,
- в помещениях с химическими веществами, вредными для защитных и лакокрасочных покрытий,
- на солнечной стороне, в случае если полотно ворот окрашено в темный цвет,
- в качестве несущей структуры здания,
- в качестве герметической преграды.



[D000173] 18. УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ ПОЛОТНА

[A000013] Монтаж и регулировку ворот и устройства защиты от падения может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.

[A000014] Данная Инструкция по монтажу и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных установщиков или Компетентных лиц. Она содержит информацию, необходимую для безопасной установки устройства защиты от падения полотна.

Прежде чем приступить к монтажным работам, следует ознакомиться со всей инструкцией. Внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте указанные в ней рекомендации. Правильное функционирование ворот в значительной степени зависит от правильной установки устройства защиты и ворот.

[D000090] Применение

Устройство защиты от падения полотна прошло испытания и тесты с секционными воротами, изготавливаемыми «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Устройство допущено к использованию исключительно с воротами «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несёт ответственности за применение устройства в других воротах. Устройство защиты от падения полотна может быть применено во всех секционных воротах «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A., открывающихся вертикально вручную или при помощи привода.

Устройство предназначено для ворот массой створки от 20кг до 500кг. Устройство защиты следует установить на обоих тросах, на которых подвешена створка ворот.

[D000095] Угрозы

Тросы, удерживающие створку ворот, находятся под высоким натяжением. Любые монтажные работы и работы по техобслуживанию можно выполнять только при ослабленном натяжении пружин. Ослаблять напряжение пружин можно только при условии, что ворота находятся в закрытом положении.

Следует соблюдать правила безопасности, указанные в инструкции по эксплуатации ворот.

[D000100] Монтаж

1. Монтаж устройства защиты необходимо осуществлять во время монтажа первой, самой нижней панели ворот. Монтаж на позднейшем этапе будет значительно затруднен – установленные петли и панели будут мешать при проведении данной операции.
2. Установку устройств на направляющие необходимо осуществлять без крепящей к панели пластины. Пластины монтировать с устройством перед креплением к панели.
3. Во время монтажа ролик должен быть соединен с корпусом устройства.
4. Устройство необходимо ввести в шину при натянутой пружине рычага (рычаг, удерживающий трос, должен смотреть вниз).

Шаги, которые необходимо предпринять в случае срабатывания (заблокирования) устройства

- Защитить полотно ворот перед падением.
- Ослабить натяжение пружин.
- Чтобы свободно отвести предохранительный рычаг, необходимо сначала слегка поднять полотно ворот, а затем потянуть вниз предохранительный рычаг.
- Произвести демонтаж устройства.



ВНИМАНИЕ! Если устройство сработало (было использовано) следует обязательно заменить его на новое. Необходимо заменить все детали ворот, которые подверглись деформации во время срабатывания устройства.

[D000105] Техническое обслуживание

Устройство защиты от падения полотна не требует технического обслуживания. Однако необходимо содержать его в чистоте и не допускать налипания грязи, в особенности песка. В случае какого-либо повреждения тросов, незамедлительно осуществить их замену.

Работы, которые необходимо выполнить во время сервисного осмотра

Во время осмотра раз в год необходимо:

1. Ослабить натяжение пружин в воротах.
2. Проверить состояние пружины, отводящей рычаг, удерживающий трос.

3. Проверить плавность и легкость работы рычага, к которому крепится трос.
4. Проверить плавность перемещения верхнего ролика во втулке. В случае необходимости, смазать консистентной смазкой. В случае обнаружения отклонений в работе устройства, какие-либо ремонтные работы проводить ЗАПРЕЩАЕТСЯ. Устройство следует заменить на новое.



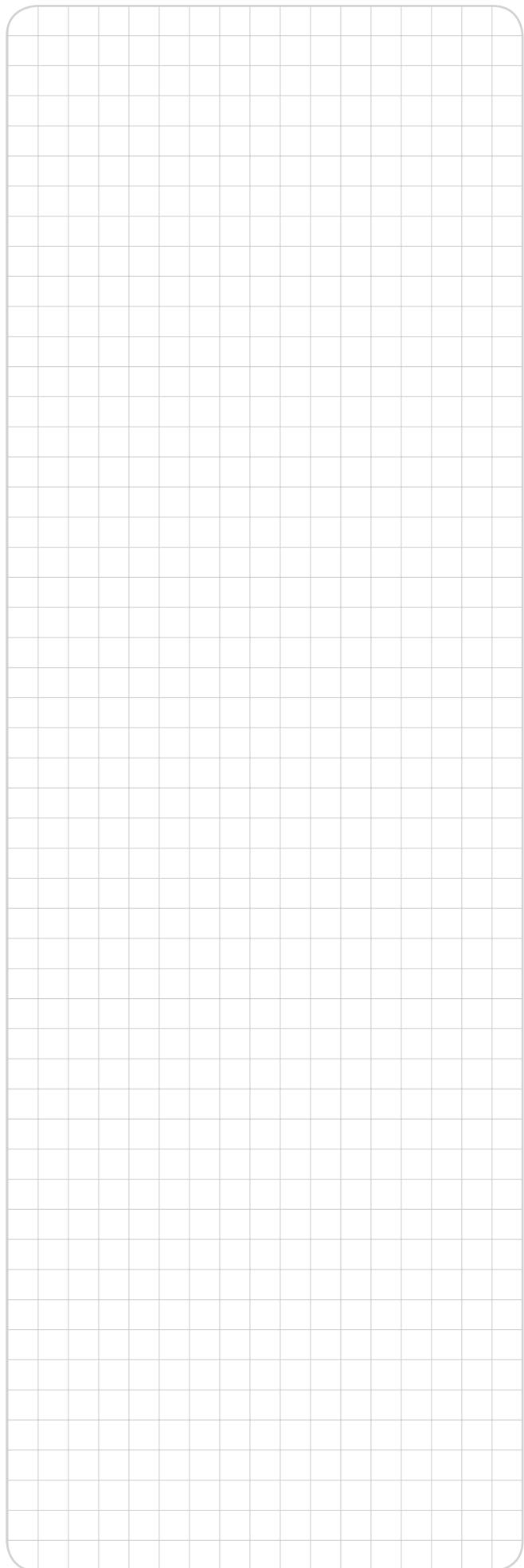
[A000060] **Отключить питание привода при проведении любых работ по техническому обслуживанию или осмотру ворот.**

[A000011] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот. Любые замечания и рекомендации необходимо довести до сведения владельца ворот в письменном виде, например, произвести соответствующую запись в техпаспорте или гарантийном талоне ворот, и передать их владельцу. После выполнения техосмотра подтвердить факт его проведения в техпаспорте или гарантийном талоне ворот.

[A000012] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

Документация является собственностью «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] **Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.**



[D000453] 19. ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Причина	Решение
Троса ворот спали с барабана.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить натяжение тросов. В автоматических воротах проверить положение концевых выключателей. Проверить расстояние между направляющими по всей их длине. Проверить, не заблокировались ли ворота в направляющих. Проверить угол горизонтальных направляющих (правильность наклона). Проверить положение демпферов. Убедитесь, что оба троса имеют одинаковую длину.
Ворота тяжело открываются/ резко закрываются, ворота несбалансированы (ворота неконтролируемо опускаются или поднимаются).	<ul style="list-style-type: none"> Проверить натяжение пружин – открыть ворота до половины высоты, ворота должны осться в таком положении. Если полотно ворот значительно опустится, необходимо увеличить натяжение пружин. Если полотно значительно поднимется, натяжение пружин необходимо уменьшить. Обе пружины должны иметь одинаковое натяжение. Проверить состояние пружин и провести их смазку. Проверить правильность наматывания и натяжение тросов.
Во время работы ворот наблюдается существенное сопротивление, полотно не открывается плавно.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить, вращаются ли ролики во время открывания и закрывания полотна ворот. Если ролики оказывают сопротивление или не вращаются, необходимо их заново отрегулировать и смазать. Проверить, нет ли грязи в направляющих, ее наличие может повлиять на правильность работы ворот. Проверить состояние пружин и провести их смазку.
Во время работы ворот наблюдаются вибрации несущей конструкции.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить состояние всех креплений во всех соединениях. В случае необходимости – провести регулировку (шурупы, крепящие привод, направляющие, а также болты крепления петель и др.). Проверить правильность монтажа горизонтальных направляющих.
Замок не открывается/ не закрывается. Неправильная работа замка.	<ul style="list-style-type: none"> Смазать цилиндровый вкладыш смазкой. Проверить работу ригельного замка. В случае необходимости – смазать. Проверить правильность монтажа элемента, соединяющего замок с запирающим ригельным устройством. Проверить работу защёлки, блокирующей замок.
Сработало устройство защиты от разрыва пружин.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить состояние тросов. Поврежденные троса заменить на новые. Произвести замену устройства защиты на новое.
Неправильное наматывание тросов на барабан.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить правильность наматывания и натяжение тросов. Проверить длину тросов.
Ролики выпали из направляющих.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить положение концевых выключателей в автоматических воротах. Проверить расстояние между направляющими. Проверить направляющие на наличие деформации.
Сработало устройство защиты от разрыва пружин.	<ul style="list-style-type: none"> Заменить элемент на новый.
Полотно ворот не закрывается равномерно.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить правильность наматывания тросов на барабан.
Ворота закрыты, уплотнение не доходит до пола.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить наматывание тросов на барабан. В автоматических воротах проверить положение концевых выключателей. Проверить выравнивание пола.
Ворота закрыты, верхняя панель не доходит до притолоки.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить правильность монтажа верхнего роликового кронштейна. В автоматических воротах проверить положение концевых выключателей. Проверить правильность захождения полотна за притолоку.
Слишком низкая высота полотна ворот по отношению к направляющим.	<ul style="list-style-type: none"> Закрыть ворота и проверить, правильность положения нижнего уплотнения – наличие деформации уплотнения. Проверить правильность захождения полотна за притолоку. Проверить зазоры между панелями.
Первые признаки коррозии пружин. Шумная работа пружин.	<ul style="list-style-type: none"> Смазать пружины.

В случае возникновения любых вопросов, или если не удалось решить проблему – свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

OBSAH:

1. Všeobecné informace	27
2. Pojmy a definice dle normy	27
3. Vysvětlení symbolů	27
4. Montážní doporučení	28
5. Žádané montážní podmínky	28
6. Návod k montáži SSp, SSj, SSi	28
7. Pravidla napínání zkrutních pružin	28
8. Doplňující požadavky	29
9. Ochrana životního prostředí	29
10. Demontáž	29
11. Návod k obsluze a údržbě	29
12. Důležité informace a poznámky	29
13. Informace týkající se zakázaného užívání vrat	29
14. Návod k obsluze vrat	29
15. Rozsah podmínek prostředí, pro které jsou určena vrata	29
16. Návod k běžné údržbě	30
17. Omezení při používání vrat	30
18. Ochrana proti pádu	30
19. Nejčastěji kladené otázky	32

[A000001] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Montáž a seřízení vrat může provést osoba aspoň KOMPETENTNÍ.

[C000306] Segmentová garážová vrata jsou určena pro použití u rodinných domů.

[B000001] Vrata jsou zateplená určená k zástavbě uvnitř místnosti.

[A000002] Tento návod k instalování je dokumentace určená pro odborné instalatéry nebo kompetentní osoby. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné instalování vrat.

Vrata a jejich samostatné prvky se musí instalovat v souladu s návodom k instalování a obsluze dodaným společností "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

K instalování vrat se musí používat jen originální upevňující prvky dodané spolu s vraty. Před zahájením montážních prací je třeba se seznámit s celým návodem. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Správná funkce vrat je značnou mírou závislá na jejich správné instalaci.

Návod zahrnuje montáž vrat se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardního a volitelného vybavení je popsán v obchodní nabídce.

[B000024] Obal vrat je určen výhradně pro zajištění během dopravy.

Zabalená vrata nesmí být vystavena nepříznivému působení povětrnostních podmínek. Musí se skladovat na zpevněné, suché ploše, ploché, vodorovné, neměnič své vlastnosti vlivem vnitřních činitelů, v uzavřených, suchých a větrných místnostech, v místě kde nebude vystaveny působení veškerých dalších vnějších činitelů, jež mohou působit zhrošení stavu skladovaných vrat, provozních souborů a obalů. Je nepřípustné skladování a uchování vrat ve vlhkých místnostech, obsahujících výparы škodlivé pro lakové a zinkové povlaky.

[B000025] Pro dobu skladování musí se těsný foliový obal pootvířit, aby se vyhnout nepříznivým změnám mikroklimatu uvnitř obalu, což může vést k poškození lakového a zinkového povlaku.

[B000002] Druh a struktura stavebního materiálu, k němuž se budou upevňovat vrata zásadně rozhoduje o volbě upevňovacích prvků. Standardně dodané v soupravě spolu s vraty rozpěrné kolíky jsou určeny k upevnění v celistvých materiálech s kompaktní strukturou (např. beton, plná cihla). V případě montáže vrat k jiným materiálům je nutná zámkna upevňovacích prvků za jiné, vhodný k upevnění v materiálech, z nichž jsou zhotoveny stěny a strop. Za tímto účelem musí provádějící montáž použít výrobcem dodané směrnice pro volbu upevňovacích prvků.

[A000003] Návod se týká montáže několika typů vrat. Názorné výkresy se mohou lišit ohledně detailů provedení. V nezbytných případech jsou tyto detaily ukázaná na samostatných výkresech.

Návod obsahuje nezbytné informace, zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také správnou údržbu vrat.

Při montáži je třeba dodržet předpisy BOZP týkající se prací: montážních, zámečnických, prováděných elektronářadím závisle na použité montážní technologií, a je třeba zohlednit platné normy, předpisy a příslušnou dokumentaci stavby.

Během opravářských prací se musí vrata zabezpečit před odprýskáváním omítky, cementu, sádry, což může zanechat skvrny.

Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Po ukončení montáže je třeba návod předat majiteli. Návod se musí rádně zabezpečit před znehozením a pečlivě uchovat.

Pokud budou k montáži vrat využity prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, osoba instalující vrata se považuje za jejich výrobce, v souladu s evropskou normou EN 13241-1.

Nesmí se upravovat nebo odstraňovat žádné prvky vrat. Toto může způsobit poškození dílů, zajišťujících jejich bezpečné užívání. Je nepřípustná změna provozních souborů vrat.

[A000051] Je nepřípustné provádět úpravy (např. zkracovat) těsnění používaných u vrat.

[A000042] Při montování pohonu postupovat podle doporučení společnosti "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., výrobce pohonu a přídavného vybavení.

K napojení pohonu používat výhradně originální provozní soubory výrobce.

[B000003] Nesmí se zatarasit oblast pohybu vrat. Vrata se otevírají svisle vzhůru. Proto se na cestě otevírajících nebo zavírajících se vrat nesmí nacházet žádné překážky. Je třeba se přesvědčit, že během pohybu vrat se na jejich cestě nenachází osoby, zejména děti nebo předměty.

[A000037] 2. POJMY A DEFINICE DLE NORMY

Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



Pozor! - značka znamenající upozornění.



Informace - značka znamenající důležitou informaci.



Odkaz - značka odkazující na určité místo v tomto návodu k instalování.

Odborný instalatér - kompetentní osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oboru instalování vrat, včetně jejich úpravy (dle EN 12635).

Kompetentní osoba - osoba vhodně zaškolená, s kvalifikacemi vyplývajícími ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými směrnicemi, umožňujícími správné a bezpečné provedení žádané instalace (dle EN 12635).

Majitel - fyzická nebo právní osoba, která vlastní právní titul k disponování vraty a je zodpovědná za jejich funkci a užívání (dle EN 12635).

Kniha hlášení - kniha, která obsahuje hlavní údaje týkající se určitých vrat, a ve které jsou místa, kde se mohou umístit zápis y kontrol, zkoušek, údržby a veškerých oprav nebo modifikací vrat (dle EN 12635).

[A000052] 3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

- možnost volby



- ruční



- automatická

[A000080]

interiér místnosti nebo vnitřní strana vrat



vnější prostředí nebo vnější strana vrat



správná poloha nebo činnost



nesprávná poloha nebo činnost



kontrola



výrobní nastavení



[C000383] Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět pod pohybujícími se vraty. Před zavřením a otevřením se ujistěte, že v oblasti pohybu vrat se nenachází lidé, předměty a zejména žádné děti. V prostoru otevřených vrat se zakazuje zdržování osob a ponechávání automobilů nebo jiných předmětů.



[C000384] Zakazuje se používat vrata pro zvedání předmětů nebo osob.



[C000385] Zakazuje se používat nefunkční vrata.



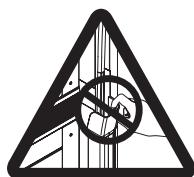
[C000396] Prohlídky a údržbu vrat provádějte podle návodu k obsluze a údržbě. Před spuštěním vrat a při používání namažte posuvné válečky, závesy, zarážky, pružiny, ložiska.



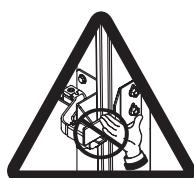
[C000387] Před spuštěním vrat je nezbytné zavřít branku a uzamknout ji.



[C000388] Po montáži vrat ihned odstraňte ochrannou fólii z plechu křídla.



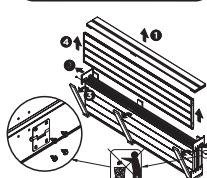
[C000389] Zakazuje se odstraňovat nebo upravovat díly vrat.



[C000390] Zakazuje se strkat ruce nebo jiné předměty do míst, kde pracují pohyblivé díly vrat a do míst, kde pracuje západka, zámek nebo vodicí lišty vrat.



[C000391] Po montáži vrat ihned odstraňte ochrannou fólii ze skla.



[C000392] Způsob vybalování panelů z balíku. Nevyhazujte vruty upevňující panely, je možné je využít pro přišroubování závěsů.



max. 30°C

[C000393] Zabalená vrata nesmějí být vystavena působení nepříznivých povětrnostních podmínek.

[A000005] 4. MONTÁZNÍ DOPORUČENÍ

Před montáží a spuštěním vrat je třeba se důkladně seznámit se směrnicemi obsaženými v tomto návodu. Je třeba dodržet doporučení pro montáž a užívání vrat což umožní jejich správnou montáž a zajistí dlouhodobé, bezporuchové užívání. Veškeré úkony související s montáží vrat se musí provést v popsaném pořadí.

[A000006] 5. ŽÁDANÉ MONTÁZNÍ PODMÍNKY

Vrata se musí používat dle jejich určení. Volba a používání vrat ve stavebnictví musí být na základě technické dokumentace objektu, zpracované v souladu s platnými předpisy a normami.

[B000005] Vrata mohou být montovány k železobetonovým stěnám, zhotoveným z cihly nebo ocelových rámu. Místo určená k montáži vrat musí být úplně dokončena (stěny omítnuté, dokončena podlaha), stěny nesmí projevovat chyby provedené. Místo musí být suchá a zbavená škodlivých pro lakýrníké nátěry chemických látek.

Bocní stěny jako i čelní stěna a překlad montážního otvoru vrat musí být svislé a kolmé k podlaze a dokončené.

Zakazuje se montáž vrat v místnosti, ve které se budou provádět dokončovací práce (omítání, sádrování, broušení, natírání, apod.).

Podlaha v oblasti spodního těsnění musí být urovnána a zhotovená tak, aby se zajistil volný odtok vody. Je třeba zajistit vhodnou ventilaci (schnutí) garáže.



- **Instalování elektrického pohonu vrat odborným instalatérem nebo kompetentní osobou, je třeba provést v souladu s Návodem k instalování a obsluze pohonu.**
- [C000184] **Zakazuje se otevírat křídlo vrat bez upevněných vodicích lišť.**

[B000092] Prostor potřebný pro montáž vrat musí být volný prostor různých druhů rour kabelů a podobně.

[D000477] 6. NÁVOD K MONTÁŽI

Práce vyžadují odborného instalatéra nebo provedení oprávněnou osobou.

Je nutné uchovat seznam dílů (kompletační) vrat.

Před začátkem montáže je nezbytné zkontrolovat rozměry (šířku a výšku) montážního otvoru. Pečlivě dodržujte pořadí prací při montáži tak, jak je vyobrazeno na obrázcích.

Maximální utahovací moment vrutů do panelu je $7\div9$ [Nm], překročení této hodnoty může způsobit přetržení spoje.

Obr. 20 Upevňovací plech je třeba upevnit ve středu montážního otvoru. Plech musí být přišroubován k překladu pomocí 4 šroubů. V případě montáže vrat SS pouze s jednou dlouhou pružinou, je nutné přesunout upevňovací plech vzhledem ke středu otvoru tak, aby byla zachována pořeberná vzdálenost mezi pružinou a navýšením bubnem (obr.40).

Obr. 30 Po montáži vodicích lišť musíte zkontrolovat úhlopříčky, jejich rozdíl nesmí být větší než $\max \pm 3$ [mm].

Obr. 35 Rozložený pohled pohonné hřidele v případě použití jedné nebo dvou pružin. Dodržujte barevné označení bubnů a pružin při montáži na hřidele.

Obr. 40 Ve vratech SS nesmí být dodatečná vzpěra montována uprostřed spojnice vodicích lišť s ohledem na nutnost zajistění prostoru pro automat.

Obr. 50.1 Namontujte zařízení proti poklesu s nosným lankem.

Obr. 50.2;65 Namontujte závěs a seříďte válečky tak, aby byly v kontaktu s vodicí lištoou. Poté dotáhněte matici blokující polohu válečků.

Obr. 70.1 Horní úchyt válečku namontujte takovým způsobem, aby byl váleček v kontaktu s vodicí lištoou.

Obr. 75 Při navýšení lanka na buben se ujistěte, aby v poloze úplně zavřených vrat na něm zůstaly navinuty ještě nejméně dvě plné otoky lanka.

Obr. 77.2a Trubičku západky na straně zámku lehce přitáhněte tak, aby se mohla volně pohybovat. Na straně západky udělejte pevný spoj.

Obr. 77.3c K panelu přišroubované západce přiložte pojistku západky a náměřte si otvory v závorbě. Otvory je potřeba vrtat vrtákem o průměru $8,5$ [mm].

Obr. 80 Napněte pružiny podle bodu „PRAVIDLA NAPÍNÁNÍ PRUŽIN“.

Obr. 85.1 Po montáži musíte přečerpávající části stropních závěsů seříznout a odhranit ostré okraje, vzniklou hrani přetřete barvou.

Obr. 85.2 Odblokujte bezpečnostní zařízení proti prasknutí pružiny.

Obr. 85 Před spuštěním vrat namažte závěsy, válečky a pružiny mazadem např. vazkým HWS-100 Wurth.

Obr. 90 Před prvním otevřením vrat zkонтrolujte jestli jsou správně namontována podle Návodu k montáži a obsluze. Vrata jsou namontována správně tehdy, když se jejich křídlo/závěs pohybuje plynule a jejich obsluha je snadná.

Obr. 95.1a Namontujte mezipanelové těsnění.

Obr. 95.1b; 95.1c Přilepte konec těsnění k obrubě panelu. Naneste montážní lepidlo na horní část obruby panelu na dvou místech, v předepsané vzdálenosti. Silně přitiskněte a přilepte těsnění. Lepení proveďte na obou koncích panelu. Používejte lepidlo např. Loctite LT 406.

Obr. 105.1 V případě montáže pohonu namontujte západku křídla s krytem. Zablokujte západky vrat v poloze otevřeno nebo namontujte dodatečné prvky automatického zavírání.

[D000012] 7. PRAVIDLA NAPÍNÁNÍ ZKRUTNÝCH PRUŽIN

Počet otáček napínáku pružiny odečtěte z výrobního štítku umístěného na vratech.

Po napínání pružin slouží ocelové pruty, jejichž konce musí být přizpůsobeny otvorům v bubnech pružiny. Osoba napínající pružiny musí být vhodně proškolená, a v blízkosti se nesmí zdržovat nezúčastněné osoby. Během napínání musí stát napínající osoba na lešení z boku pružiny tak, aby se napínací pruty a pružina nenacházely proti ní. Před zahájením vlastního napínání je nutné postupně kontrolovat pevnost upevnění pružin na bubnech, a zda pružina nevykazuje viditelná prasknutí nebo deformace, následně je třeba povolit šrouby

spojující buben pružiny s hřidelem. Napínání je třeba provádět po cca 1/4 otáčky až k dosažení žádané hodnoty. Během napínání je třeba zasunout konec prutu do otvoru bubnu pružiny a otočit o takový úhel, aby bylo možné zasunout druhý prut do dalšího otvoru v bubnu pružiny. Jamile byl druhý prut spolehlivě umístěn v otvoru bubnu, můžeme držít druhý prut vytáhnout první prut a opakovat úkony až k dosažení žádaného napnutí. Během napínání se bude pružina prodlužovat a zmenšovat svůj průměr. Po dosažení žádaného napětí pružiny je třeba opatrně a velice důkladně utáhnout šrouby spojující buben pružiny s hřidelem a vytáhnout napínací pruty. Úkony je třeba zapakovat pro druhou pružinu.

V návodu je uveden jen ukázkový počet otáček pružiny. Skutečný počet otáček pružiny se může lehce lišit od hodnot uvedených na výrobním štítku podle individuálních montážních podmínek vrat.

Po montáži zkонтrolujte správné fungování vrat podle návodu k montáži a obsluze. V případě potřeby provedte pořebeň seřízení.

Kontrolovat správné napětí pružin a v nutném případě provést jejich seřízení, za tímto účelem je třeba:

- Otevřít vrata zvedající křídlo na polovinu výšky:
 - pokud křídlo výrazně klesne, zvětšit napětí pružin seřízením,
 - pokud se křídlo výrazně zvedne, snížit napětí pružin seřízením.

[B000094] V případě neprovedení uvedených prací je nebezpečí, že křídlo náhle klesne a způsobí úraz osob nebo poškození předmětů nacházejících se v jejich blízkosti.

[A000007] 8. DOPLŇUJÍCÍ POŽADAVKY

Po ukončení instalace je třeba ověřit, zda jsou vrat vybavena popisným štítkem CE v souladu s normou, a v případě zjištění jejího nedostatku vybavit vratu popisným štítkem. Po ověření správnosti funkce vrat je třeba předat majiteli Návod k instalování a obsluze vrat a knihu vrat pokud se vyžaduje.

[A000015] Úkony, které může provést majitel po důkladném seznámení se s návodem k instalaci a obsluze dodaným spolu s vraty.

! Po montáži ihned odstraňte ochrannou fólii z křidla. Po nechání fólie způsobuje velice silné splejení fólie s plechem vrat díky vlivu teplot a slunečního záření. Znemožní to odlepit fólii a může to vést až ke zničení lakovaného povlaku vrat.

[A000008] 9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obaly

Prvky balení (lepenky, umělé hmota apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vytřídit, následně dodat do sběrnny druhotných surovin.

! Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

[A000009] Pamatujte! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje vznik odpadů.

[C000022] 10. DEMONTÁŽ

- Zavřít a uzamknout vrat.
- Povolit napětí pružin v vrat.
- Provést v opačném pořadí úkony uvedeny v návodu k montáži.

[A000029] 11. NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

Tento Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Návod obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné užívání a také obsluhu a údržbu vrat.

[A000010] 12. DŮLEŽITÉ INFORMACE A POZNÁMKY

- Pečlivě uchovejte tento návod.
- Veškeré úkony obsluhy provádějte v souladu s Návodom k instalování a obsluze vrat.
- Při veškerých pracích spojených s prohlídkami a opravami vrat je třeba dodržet předpisy BOZP a doporučení obsažená v Návodu k instalování a obsluze vrat.
- Je nepřípustná změna provozních souborů nebo dílů vrat.

[B000006] 13. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ZAKÁZANÉHO UŽÍVÁNÍ VRAT



- Zakazuje se otevírat vrat bez upevněných vodicích lišť.
- Zakazuje se zatarasit prostor pohybu vrat. Během zavírání nebo otevírání vrat přesvědčit se, že se v oblasti pohybu nenachází osoba nebo předměty, a hlavně děti.
- Zakazuje se zdržování se osob a ponechání vozidel nebo jiných předmětů v prostoru otevřených vrat.
- Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět pod pohybujícími se vraty.
- Zakazuje se užívat vrat ke zvedání předmětů nebo osob.
- Nepovolovat dětem hrát si zařízeními. Vysílače ovládající vratu se musí uchovávat mimo dosah dětí. Vysílače uchovávat na suchých, nezvlhlutněných místech.
- Zakazuje se předělávat nebo odstraňovat jakékoli prvky vrat! Toto může způsobit poškození dílů zajíšťujících jejich bezpečné užívání.
- [B000010] Zakazuje se montovat jakákoli doplňující vyplňení nebo tepelné izolace křídla bez písemného dohodnutí se společností "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Pružiny jsou přesně přizpůsobeny hmotnosti křídla vrat a veškeré namontované doplňující prvky mohou způsobit jejich přetížení a nesprávnou funkci vrat.
- [B000093] Vrata s elektrickým pohonem se musí otevírat v souladu s Návodem k instalování a obsluze pohonu.
- [B000008] Vrata se musí chránit před činiteli škodlivými pro lakýrník nátěry a kovy, m.j. leptavými prostředky jako jsou kyseliny, louhy, soli. Vrata je třeba zabezpečit před odprýskáváním omítky, nátěry a rozpouštědly, během dokončování místonosti nebo její opravy.

[C000011] 14. NÁVOD K OBSLUZE VRAT



- **Netarasovat oblast pohybu vrat.** Vrata se otevírají svisele vzhůru. Proto se nesmí na cestě otevírajících se nebo zavírajících se vrat nacházet žádné překážky. Je třeba se přesvědčit, že se během pohybu vrat na jejich cestě nenachází osoby, a hlavně děti nebo také předměty.

Pozor! Nebezpečí nehody.

- [A000053] Zakazuje se užívat nefunkční vrat, je zvlášť nepřípustný provoz vrat pokud se vyskytlo viditelné poškození lan, vyvažovacích pružin, prvků zavěšení nebo provozních jednotek zodpovědných za bezpečný provoz vrat.
- [A000062] Zakazuje se provádět jakékoli samostatné opravy vrat.
- [B000103] **POZOR! Poškození v důsledku teplotních rozdílů.** Rozdíl venkovní teploty (okolí) a vnitřní (v místnosti) může způsobit prohýbání dílů vrat (bimetický efekt). V takové situaci může uvedení vrat do pohybu způsobit jejich poškození.
- [B000007] Zakazuje se užívat vrat v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností práce nebo poškození provozních jednotek vrat. Je třeba přerušit jejich užívání a kontaktovat autorizovaný servis.

[C000012] Před prvním otevřením vrat je třeba kontrolovat správnost jejich namontování, podle Návodu k instalování a obsluze.

Vrata jsou správně namontována, když se jejich křídlo / opona pohybuje plynule a jejich obsluha je jednoduchá.

[B000104] Ručně otevřaná vratá je zapotřebí otevřít a zavírat jemně, bez náhlých trhnutí, které negativně ovlivňují životnost vrat a jejich bezpečný provoz.

[C000399] **Otvírání** - vrata se mají otevřít ručně pouze klikou nebo pomocí vnějších nebo vnitřních úchyttů. Nesprávná obsluha může způsobit nehodu.

Zavírání - vrata se mají zavírat ručně energickým přitížením na kliku křídla. To způsobí samočinně zavírat kruhovým západkám do odpovídajících protíkusků na zárubně.

Zamykání (zámků) vrat - standardně jsou vrat vybavena zámky, které je v případě, kdy vrata nemají pohon, možné zamknout otočením klíče o 360 stupňů proti směru hodinových ručiček.

Odemění (zámků) vrat - musíte použít klíč nebo zajíšťovací západku:

- zvenčí - otočte klíč o 360 stupňů ve směru hodinových ručiček,
- zevnitř - vytáhněte nahoru zajíšťovací západku umístěnou vedle vložky zámku a současně otočte klikou doprava.

[D000476] 15. ROZSAH PODMÍNEK PROSTŘEDÍ, PRO KTERÉ JSOU URČENÁ VRATA

- Odolnost proti pronikání vody - třída 2
- Odolnost proti zatížení větrem - třída 4

- Tepelný odpor - 0,9 W/m²K
 - Propustnost vzduchu - třída 5
 - Teplota - -30 do +50° C⁽¹⁾
 - Relativní vlhkost - max. 80% nezkapalněná⁽¹⁾
 - Elektromagnetická pole - netýká se⁽¹⁾
- ⁽¹⁾ - Týká se ručních vrat, v případě vrat s pohonem - rozsah podmínek prostředí je uveden v Návodu k instalování a obsluze pohonu.

[C000050] 16. NÁVOD K BĚŽNÉ ÚDRŽBĚ

Úkony, které může provést Majitel po důkladném seznámení se s návodem dodaným spolu s vraty:



[A000060] **Při veškerých údržbářských pracích a prohlíd- kách vrat odpojit napájení pohonu.**

[C000055] Vnější plochu křídla vrat čistit houbou a čistou vodou nebo dostupnými k prodeji prostředky k čištění laku. Nesmí se používat čisticí prostředky, které mohou poškrabat povrch, ostrá náradí nebo čisticí prostředky na bázi nitro rozpouštědla.

Aspoň jednou za 6 měsíců provést průběžnou prohlídku vrat, při které je třeba:

- Závěsové spoje, valivé kladky, pružiny, vodicí lišty namazat mazivem např. vazkým HWS-100 Wurth, před uvedením vrat do provozu a v průběhu provozu v případě potřeby.
- Nesmí se olejovat bubínková vložka zámku. V případě potřeby namazat grafitovým mazivem.
- Během prohlídek kontrolovat prvky upevňující vrata ke zdi, šrouby (vruty), zaváděcí kladky, v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností se musí tyto bezpodmínečně odstranit, před jejich odstraněním je provozování vrat ne-přípustné.
- V případě zjištění jakýchkoliv nesprávností funkce nebo poškození provozních souborů vrat je třeba přerušit jejich užívání a kontaktovat autorizovaný servis.
- Kontrolovat upevnění pohonu.

[D000231] Aspoň jednou za měsíc provést čištění ozdobných aplikací zhotovených z ušlechtilé ocele např. přípravkem k ošetření ušlechtilé ocele Wurth (je třeba se vyhýbat kontaktu přípravku s povrchem křídla vrat).

[C000017] Úkony, které může provést kompetentní osoba mající vhodná oprávnění.

[C000060] Servisní prohlídka vrat se musí provádět aspoň jednou za 12 měsíců.

V rámci standardních údržbářských úkonů je třeba:

- Kontrolovat napětí pružin - otevřít vrat a zvedající křídlo z poloviny výše:
 - pokud křídlo výrazně klesne, zvýšit napětí pružin jejich seřízením,
 - pokud se křídlo výrazně zvedne, snížit napětí pružin jejich seřízením



- **Zásady napínání pružin jsou uvedeny v části týkající se instalace.**
- **V případě neprovedení uvedených prací je riziko, že křídlo náhle klesne a způsobí zranění osob nebo poškození předmětů nacházejících se v jejich blízkosti.**

- Kontrolovat, zda se jízdní kladky během otevírání a zavírání křídla vrat otáčí. Pokud kladou odporník nebo se vůbec neotáčí, kontrolovat jejich stav, zejména jízdní plochy. V případě nutnosti vyměnit celé soubory.
- V rámci prohlídky kontrolovat mechanické provozní soubory ovlivňující bezpečnost a správnou funkci vrat. V případě zjištění jakýchkoliv poruch se musí tyto bezpodmínečně odstranit a vadně fungující provozní soubory a díly opravit nebo vyměnit.
- V případě montáže pohonu zablokujte západky vrat v poloze otevřeno nebo namontujte dodatečné prvky automatického zavírání.
- Kontrolovat stav nosných lan a pružin.

[C000065] Úkony vyžadující odborného instalátéra:

Veškeré úpravy a modifikace vrat dohodnout s "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Rozsah prací zahrnutých periodickou prohlídkou vrat prováděnou autorizovaným servisem "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identifikovat vrata typ vrat, tovární číslo.
- Kontrolovat označení vrat, výstražné nálepky, v případě jejich nedostatku doplnit.
- Kontrolovat spojovací díly použité u vrat: kolíky upevňující vrata na zdi, šrouby upevňující vodicí lišty.
- Kontrolovat pružiny a spolupracující prvky; v případě výskytu výrazných stop opořebení bezpodmínečně tyto prvky vyměnit.
- V případě provozu nad 12 let nebo realizaci vraty nad 20 000 cyklů (počet cyklů se stanoví odhadem na základě hovoru s uživatelem vrat) - pružiny se musí bezpodmínečně vyměnit.

- Dbát na podmínky provozování vrat, pokud se tyto podmínky liší od žádaný provozních podmínek, informovat majitele o možných následcích (např. možnost výskytu poruchy).

[C000070] Rozsah prací zahrnutých periodickou prohlídkou vrat prováděnou Kompetentní osobou.

V rámci standardních úkonů údržby je třeba:

- Kontrolovat napětí pružin - otevřít vrat a zvedající křídlo z poloviny výšky:
 - pokud křídlo výrazně klesne, zvýšit napětí pružin seřízením,
 - pokud se křídlo výrazně zvedne, snížit napětí pružin seřízením.
- V případě neprovedení uvedených prací je nebezpečí, že křídlo náhle klesne a způsobí úraz osob nebo poškození předmětů nacházejících se v jeho blízkosti.
- Kontrolovat, zda se jízdní kladky během otevírání a zavírání křídla vrat otáčí. Pokud kladou odporník nebo se vůbec neotáčí, kontrolovat jejich stav, zejména jízdní plochy. V případě nutnosti vyměnit celé soubory.
- V rámci prohlídky kontrolovat mechanické provozní soubory ovlivňující bezpečnost a správnou funkci vrat. V případě zjištění jakýchkoliv poruch se musí tyto bezpodmínečně odstranit a vadně fungující provozní soubory a díly opravit nebo vyměnit.

[C000045] 17. OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ VRAT

Vrata nejsou určena k používání:

- v prostředí ohroženém výbuchem,
- jako ohnivzdorná přepážka,
- ve vlhkých místnostech,
- v místnostech s chemickými látkami škodlivými pro ochranné a lakové povlaky,
- na nasuněné straně v případě tmavých barev obšívky křídla vrat,
- jako nosná struktura budovy,
- jako hermetická přepážka.



[D000173] 18. OCHRANA PROTI PÁDU

[A000013] Montáž a seřízení vrat spolu se zařízením proti pádu může provést aspoň osoba KOMPETENTNÍ

[A000014] Tento Návod k instalaci a obsluze je dokumentace určená pro Odborné instalátéry nebo Kompetentní osoby. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou instalaci zařízení proti pádu.

Před zahájením montážních prací je třeba se seznámit s celým návodom. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Správná funkce vrat je značně závislá na správné instalaci zařízení a vrat.

[D000090] Použití

Zařízení proti pádu bylo přezkoušeno a testováno se segmentovými vraty výrobce "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Má přípuštění k provozu výhradně s vraty výrobce "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nezodpovídá za používání zařízení s jinými vraty. Zařízení proti pádu se může používat se všemi segmentovými vraty výrobce "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. svisle zvedanými, sponstěnými ručně nebo pomocí pohonu.

Je určeno pro vraty s hmotností křídla 20kg až 500kg. Ochrana se musí instalovat na obou lanech, na kterých je zavěšeno křídlo vrat.

[D000095] Ohrožení

Lana zavěšující křídlo vrat jsou velmi napnutá. Veškeré montážní a údržbářské práce se mohou provádět jen když je povoleno napětí pružin. Povolení napětí pružin může být výhradně když jsou vraty zavřená

Dodržovat bezpečnostní zásady stanovené v návodu k obsluze vrat.

[D000100] Montáž

1. Montáž zařízení je třeba provádět během montáže prvního nejnižšího panelu vrat. Pozdější montáž bude velmi těžká s ohledem na kolise se závěsy a panely.

2. Na vodicí lišty je třeba nasazovat zařízení bez plechu upevňujícího k panelu. Plech je třeba smontovat se zařízením před přišroubováním k panelu.

3. Během montáže zařízení musí být kladka smontována spolu s tělesem zařízení.

4. Zařízení je třeba umístit v kolejnici když je pružina na páce napnutá (páka upevňující lano je odvedená dolů).

Postup po spuštění (zablokování) zařízení

- Zajistit křídlo vrat před poklesem.
- Povolit napětí pružin.
- Aby volně odvěst páky ochrany je třeba nejdříve lehce zvednout křídlo vrat, a pak zatáhnout za páky ochrany dolů.
- Demontovat ochranu.



Pozor! Pokud se zařízení spustilo (bylo použito) je třeba jej bezpodmínečně vyměnit za nové.
Je třeba vyměnit veškeré díly u vrat, které byly deformovány po spuštění zařízení.

[D000105] **Údržba**

Zařízení proti pádu nevyžaduje zvláštní údržbu, avšak se musí udržovat v čistotě a zabránit přiléhání špíně, hlavně písku. V případě jakéhokoliv poškození lana je třeba je okamžitě vyměnit.

Úkony, které je třeba provést během servisní prohlídky

V rámci servisní prohlídky jednou za rok je třeba:

1. Povolit napnutí pružin u vrat.
2. Kontrolovat stav pružiny odvádějící práku upevňující lano.
3. Kontrolovat zda se páka nože, ke které je přišroubováno lano volně pohybuje, bez záseků.
4. Kontrolovat zda se horní kladka volně posouvá v pouzdru, v nutném případě namazat pevným mazivem.

V případě zjištění nesprávnosti funkce zařízení NESMÍ SE provádět jakékoliv opravy, zařízení je třeba vyměnit za nové.



[A000060] Při veškerých údržbářských pracích a prohlídách vrat odpojit napájení pohonu.

[A000011] Veškeré úkony provést v souladu s tímto Návodom k instalaci a obsluze vrat. Veškeré připomínky a doporučení poskytnout majiteli vrat v písemné formě, např. zaznamenat v knize hlášení vrat nebo záručním listu a doručit majiteli vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

[A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

Dokumentace je majetkem společnosti "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**

--

[D000453] 19. NEJČASTĚJI KLADEMENY OTÁZKY

Příčina	Řešení
Lanka vrat spadla z bubnu.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat napnutí lanek. Pro automatická vrata kontrolovat nastavení koncových dorazů. Kontrolovat odstup vodících lišť v jejich celé délce, Kontrolovat zda se vrata nezablokovala ve vodících lištách. Kontrolovat úhel vodorovných vodících lišť (zda mají správný sklon). Kontrolovat polohu nárazníků. Kontrolovat zda je délka obou lanek stejná.
Vrata se těžce otevírají/prudce zavírají křídlo vrat je nevyváženo (klesá nebo se samočinně vrata otevírají).	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat napnutí pružin - otevřít vrata polovičatě, vrata by měla zůstat v této poloze. Pokud vrata výrazně klesnou, je třeba zvýšit napětí pružin. Pokud se vrata výrazně zvednou, je třeba snížit napětí pružin. Obě pružiny musí mít stejné napětí. Kontrolovat stav pružin a namazat. Kontrolovat správnost navinutí a napnutí lanek.
Během práce vrat se vyskytují velké odpory pohybu, křídlo se neotevírá plynule.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat, zda se kladky během otevírání a zavírání pláště vrat otáčí. Pokud kladou odpor nebo se vůbec neotáčí, je třeba tyto znova seřidit a namazat. Kontrolovat zda se ve vodících lištách nevyskytují znečistění jež mohou ovlivnit chybrou práci vrat. Kontrolovat stav pružin a namazat.
Během práce vrat se vyskytují otěsy upevňovací konstrukce.	<ul style="list-style-type: none"> Je třeba kontrolovat stav všech upevnění v pohyblivých spojích, spojkách a v nutném případě opravit (šrouby upevňující pohon, vodící lišty a vruty upevňující závesy, atd.). Kontrolovat správnost zavěšení vodorovných vodících lišť.
Zámek se neotevírá/nezavírá/ chybná práce zámku.	<ul style="list-style-type: none"> Namazat bubínkovou vložku. Kontrolovat funkci závory, v případě výskytu odporu je třeba namazat. Kontrolovat správnost namontování spojky zámku se závorou. Kontrolovat funkci zásuvky blokující zámek
Spustila se ochrana před prasknutím lanka.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat stav lanek. Poškozená lanka vyměnit za nová. Vyměnit ochranu za novou.
Lanka nesprávně navinuty na buben.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat správnost navinutí a napnutí lanek. Kontrolovat délku lanek.
Kladky vypadly z vodící lišty.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat správnost seřízení koncového dorazu otevření u automatických vrat. Kontrolovat odstup vodících lišť. Kontrolovat stav vodících lišť, zda nejsou deformovány.
Spustila se ochrana před prasknutím pružiny.	<ul style="list-style-type: none"> Vyměnit díl za nový.
Křídlo vrat během zavírání neklesá rovnoměrně.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat správnost navinutí lanek na buben.
Vrata zavřená, těsnění se nestýká s podlahou.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat navinutí lanek na buben. U automatických vrat kontrolovat nastavení koncových dorazů. Kontrolovat urovnání podlahy.
Vrata zavřená, horní panel se nestýká s překladem.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat správnost upevnění horního držáku kladky. U automatických vrat kontrolovat nastavení koncových dorazů. Kontrolovat správné přesahování překladu.
Příliš malá výška křídla vrat vůči vodícím lištám.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat zda u zavřených vrat není spodní těsnění úplně zmáčknuto. Kontrolovat správné přesahování křídlem překladu. Kontrolovat vůle mezi panely.
Projevy koroze pružin. Příliš hlasitá práce pružin.	<ul style="list-style-type: none"> Namazat pružiny.

V případě jakýchkoliv pochybností nebo trvání příčiny kontaktujte autorizované servisní středisko.

INDHOLD:

1. Generelle oplysninger	33
2. Begreber og definitioner ifølge standarden	33
3. Symbolforklaring	33
4. Montageanvisninger	34
5. Montagebetingelser	34
6. Installationsvejledning SSp, SSj, SST	34
7. Regler for spænding af side fjedre	34
8. Yderligere krav	35
9. Miljøbeskyttelse	35
10. Afvikling	35
11. Brugs- og vedligeholdelsesanvisninger	35
12. Vigtige oplysninger og bemærkninger	35
13. Det er forbudt	35
14. Portens brugsanvisninger	35
15. Miljøforhold, porten er berettiget til	35
16. Vejledning til løbende vedligeholdelse	35
17. Restriktioner på brug af porten	36
18. Faldsikring	36
19. Ofte stillede spørgsmål	37

[A000001] 1. GENERELLE OPLYSNINGER

Montering og regulering af porten kan udføres af mindst en KOMPETENT person.
 [C000306] Ledhejseporte er påregnet installation i parcelhuset.
 [B000001] Porten er et isoleret produkt, beregnet til brug indendørs.
 [A000002] Denne installationsvejledning er beregnet for professionelle portmontører eller kompetente personer. Vejledningen indeholder oplysninger nødvendige til sikker montering af porten.

Porten og dens særskilte komponenter skal monteres i overensstemmelse med montage- og brugsvejledning, leveret af "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. For at installere porten skal man bruge kun de originale fastgørelseselementer, leverede sammen med porten. Før montering skal man have grundigt kendskab til hele vejledningen. Læs venligst og følg denne vejledning nøje. Korrekt drift af porten afhænger i stor grad af dens korrekte installation.

Vejledningen omfatter montering af porten med standardudstyr samt elementer af ekstraudstyr. Sortiment af standard- og ekstraudstyr findes i forretningstilbuddet.

[B000024] Portens emballage er udelukkende beregnet til dens beskyttelse under transport.

Emballerede portene må ikke udsættes for dårligt vejr. De skal opbevares på en hærdet, tør overflade (flad, vandret overflade, som ikke ændrer egenskaber under påvirkning af eksterne forhold), indendørs, på et tørt og luftigt sted, hvor de ikke vil blive utsat for alle mulige andre eksterne faktorer, der kan forværre portens, komponenters og emballages tilstand. Man må ikke oplagre og opbevare portene i fugtige rum, med damp skadelig for lak- og zinkbelægning.

[B000025] Under opbevaring skal man uforsegle en lufttæt plastemballage for at undgå ugunstige ændringer i mikroklimaet inde i emballagen, hvilket kunne beskadige lak- og zinkbelægning.

[B000002] Art og struktur af byggemateriale, porten vil blive monteret på, er afgørende for valg af fastgørelseselementer. Eksensionskruer leverede normalt sammen med porten er beregnede til montering i faste materialer med kompakt struktur (f.eks. beton, hel mursten). Ved montering i andre materialer skal man vælge andre fastgørelseselementer, velegnede til montering i de materialer, som vægge og loft er lavet af. Til dette formål skal portmontør følge vejledning om valg af fastgørelseselementer leveret af deres producent.

[A000003] Monteringsvejledningen dækker flere typer af porte. Forklarende tegninger kan variere i udførelsesdetaljer. Hvor dette er nødvendigt, vil detaljerne vises på separate tegninger.

Vejledningen indeholder de oplysninger, der er nødvendige for at kunne montere, betjene og vedligeholde porten på sikker og forsvarlig vis.

Ved montering af porten er det vigtigt, at gældende sikkerhedsregler vedrørende installations- og smedearbejde samt arbejder med elværktøjer overholdes, og at der tages hensyn til de gældende normer, forskrifter og den relevante byggedokumentation.

Ved renoveringsarbejder skal porten beskyttes mod sprøjtfang af mørTEL, cement eller gips, da de kan føre til beskadigelser af overfladen.

Monterings- og betjeningsvejledningen er beregnet til portens ejer. Når porten er færdigmonteret, skal vejledningen overgives til ejeren, som skal sørge for at den opbevares på et forsvarligt og sikkert sted.

Hvis der ved montering af porten anvendes elementer fra forskellige producenter eller leverandører, skal den, der foretager montering, anses for at være portens producent i henhold til den europæiske standard EN 13241-1.

Der må ikke foretages uautoriserede ombygninger eller modifikationer på portens komponenter, da dette kan sætte vigtige sikkerhedselementer ude af drift. Der må under ingen omstændigheder foretages ændringer på portens delssystemer.

[A000051] Modifikationer (f.eks. forkortning) af tætninger i porten må ikke foretages.

[A000042] Ved montering af motoren skal man følge anvisninger fra "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., producenten af motoren og ekstraudstyret.

For at tilslutte motoren skal man bruge kun producentens originale komponenter.

[B000003] Området, hvori porten bevæger sig, skal altid holdes fri. Porten åbner lodret opad. Portens åbningsområde skal altid holdes fri. Man skal sørge for, at der hverken befinner sig personer, specielt børn, eller genstande for tæt på porten ved portbetjening.

[A000037] 2. BEGREBER OG DEFINITIONER IFØLGE STANDARDEN

Forklaring af advarselsskilte, der anvendes i vejledningen:



OBS! – vær særlig opmærksom på noget.



Information – en vigtig information.



Henvisning – viser hen til et bestemt punkt i denne installationsvejledning.

Professionel portmontør – en kompetent person eller enhed, som leverer tjenesteydelser til tredjeparter inden for installation af porte, herunder deres forbedring (iht. DS/EN 12635).

Kompetent person – behørigt faguddannet person med kvalifikationer, der følger af viden og praktisk erfaring, forsynet med fornødne vejledninger, der muliggør korrekt og sikker installation (iht. DS/EN 12635).

Ejer – en fysisk eller en juridisk person, der har ejendomsret til at disponere over porten og er ansvarlig for portens drift og brug (iht. DS/EN 12635).

Rapportbogen – en bog, der indeholder de vigtigste oplysninger vedrørende porten, samt plads for optegnelser om syn, tester, vedligeholdelse, samt alle reparationer eller modifikationer af porten (iht. DS/EN 12635).

[A000052] 3. SYMBOLFORKLARING

- option



- manuelt



- automatisk

[A000080]

indenfor eller portens indvendige side



udenfor eller portens udvendige side



korrekt placering eller handling



ukorrekt placering eller handling



kontrol



fabriksindstillinger



[C000383] Forbliv, passér, løb eller kør ikke under døren, når den er i bevægelse. Før åbning og lukning skal det sikres, at ingen personer, og navnlige børn eller genstande, er i vejen for garagedøren i bevægelsen. Ingen personer, genstande eller køretøjer må være i den åbne dørs frihøjde.



[C000384] Brug ikke garagedøren til at løfte genstande eller personer.



[C000385] Brug ikke døren, når den ikke er funktionsdygtig.



[C000396] Følg betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen angående inspektion og vedligeholdelse af døren. Før døren idrifsættes og under dens brug skal rullerne, hængslerne, beskyttelsen, fjedrene og lejerne smøres.



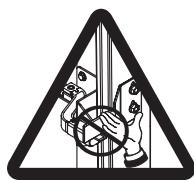
[C000387] Luk portlægen, og lås den med nøglen, før garagedøren betjenes.



[C000388] Aftag beskyttelsesfilmen fra dørpladens metalbeklædning straks efter installation.



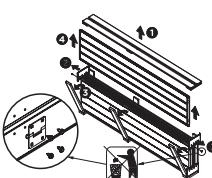
[C000389] Aftag eller modificér ikke nogen af garagedørens komponenter.



[C000390] Hold dine hænder og alle genstande væk fra funktionsområdet for alle bevægelige komponenter i døren og dørklinken, låsen og styrene.



[C000391] Aftag beskyttelsesfilmen fra glasset straks efter installation.



[C000392] Aftagning af panelerne fra emballeringen. Kassér ikke panelets fikseringsskruer, da du kan genbruge dem til at montere hængslerne med.



[C000393] Beskyt garagedøren i emballeringen mod vejrlige forhold.

[A000005] 4. MONTAGEANVISNINGER

Før montering og idrætsættelse af porten skal man blive grundigt bekendt med anvisninger i denne vejledning. Man skal overholde portens installations- og brugsvejledning for at muliggøre dens korrekte montering og sikre lang og problemfri drift. Alle handlinger i forbindelse med montering af porten bør udføres i den beskrivne rækkefølge.

[A000006] 5. MONTAGEBETINGELSER

Porten skal anvendes og bruges efter hensigten. Valg og brug af portene i bygningerne bør baseres på teknisk dokumentation af bygningen, udarbejdet i overensstemmelse med gældende regler og standarder.

[B000005] Portene kan være monteret på jernbetonvægge, murstensvægge, eller på vægge lavet af stålrammer. Rum, hvori portene bliver monteret, skal være færdiggjort (pudsede væggene, færdiggjort gulvet), væggene skal være fejlfrie. Rummet skal være tørt og fri for substanser skadelige for lakbelægninger. Sidevæggene, gavlæggene og overliggeren i portens montageåbning skal være færdige, lodrette og vinkelrette på gulvet.

Man må ikke montere porten i rummet, hvor afsluttende arbejder skal finde sted (pudsearbejde, gipsning, slibning, maling, etc.)

Gulvet ved nederst tætning skal være udjævnet og skal sikre fri afvanding. Man skal sørge for god ventilation (tørring) i garagen.



- Installation af portens elektriske motor skal udføres af en professionel portmontør eller en kompetent person, i overensstemmelse med motoren's installations- og brugsvejledning.
- [C00184] Man må ikke åbne porten før montering af køreskinne.

[B000092] Den plads, der kræves til montering af døren skal være fri for alle former for rør, slanger, etc.

[D000477] 6. INSTALLATIONSVEJLEDNING SS_p, SS_j, SS_t

Installationen skal udføres af en professionel montør eller anden kompetent person. Behold venligst listen med garageportens komponenter (specifikationer).

Før montering, tjek dimensionerne (brede og højde) på monteringsåbningen. Følg grundigt alle skridt i installationsvejledningen som illustreret på figurerne. Maksimum drejningsmoment for at stramme metalpladerne til panelet er 7÷9 [Nm]. Hvis dette overskrides kan forbindelsen gå i stykker.

Handlinger, som kræver Professionel Installatør eller som kan udføres af Kompetent Person. Gem portens samlekort til senere brug.

Fig. 20

Fastgørelsesplade skal monteres midt på monterings hul. Pladen skal skrues til overligger med 4 skruer. Ved montering af SS_j porten med kun én fjeder er det nødvendigt at flytte monteringspladen i forhold til center af hullet og oprettholde den fornødne afstand mellem fjederen og tromlen (fig. 40).

Fig. 30

Når hængslerne af installeret, tjek diagonalerne. Forskellen mellem diagonalerne bør maks være ± 3 [mm].

Fig. 35

Udsnitstavlen af skafet med en eller to fjedere. Vær opmærksom på farvemærkerne af tromler og fjedere i løbet af samlingen på skafet.

Fig. 40

SS_t-døren tillader ikke, at det supplende beslag monteres midt på styrets forbindelsesprofil, idet der her skal gøres plads til det automatiske drev.

Fig. 50.1.

Installer anti-drop sikkerhed med kabel.

Fig. 50.2;65

Installer hængslet og juster kuglelejerne. Vær sikker på at kuglelejen berører skinnen. Fastspænd herefter skruen, som styrer positionen for kuglelejen.

Fig. 70.1

Det øverste beslag til kuglelejerne skal monteres således, at kuglelejen har kontakt med skinnen.

Fig. 75

Når kablerne køres op på tromlerne, vær sikker på at omgange kabel bliver tilbage på tromlen når porten er helt lukket position.

Fig. 77.2a.

På låsesiden fastspænd skruen let for at sikre fri bevægelse. På møtriksiden sikres tætning.

Fig. 77.3c

Placer låsahængslerne på rammen på et niveau, hvor låsen er monteret til panalet og marker herefter hullerne. Bor hullerne med et 8,5 [mm] bor.

Fig. 80

Fastgør fjedrene i henhold til REGELSÆTTET FOR FASTSPÆNDINGEN AF FJEDRE.

Fig. 85.1

Efter påmontering, fjern de overskudende dele af beslagene, stump kanterne og beskyt herefter kanterne med maling.

Fig. 85.2

Aflås sikringen mod fjederbryd.

Fig. 85

Før benyttelse af porten, påfør smørelse på alle hængsler, kuglelejer og fjedere, fx med semi-solid HWS-100 Wurth.

Fig. 90

Før den første åbning af porten, efterfølge da installationen i henhold til Installationsguiden. Porten er korrekt installeret når dens fløje / paneler bevæger sig glædende og betjening af porten går flydende.

Fig. 95.1a

Installer forseglingerne mellem panelerne.

Fig. 95.1b;

Fig. 95.1c Fastgør enderne af forseglingerne til panelets dækninger med liv. Påfør limen på den øvre del af dækpanelet to steder mens du gør dig opmærksom på den krævede afstand. Påsæt og påfør pres på forseglingen. Forseglingen bør fastsætte sig på begge ender af panelet. Anbefalet lim til påføring kan fx være Locite LT 406.

Fig. 105.1

Hvis der skal monteres et drev, skal klappens beslag monteres med skærmen. Lås dørboltene i åben tilstand eller monter det automatiske låsningstilbehør.

[D000012] 7. REGLER FOR SPÆNDING AF SIDE FJEDRE

Antal omdrejninger for spænding af fjedren skal aflæses på portens mærkeplade.

Til spænding af fjedre bruges der stålstænger, hvis endelser skal passe til huller på fjederens tromler. Spænding af fjedre skal kun udføres af en person, som er tilstrækkeligt instruerede og der må ikke findes andre tilstedeværende i nærheden. Personen skal stå på stillads, til siden af fjederen sådan, at spænding stænger og fjederen ikke findes foran ham eller hende. Før den øgte spænding skal der tjekkes fastgørelse af enhver fjeder på tromler. Der skal også tjekkes om der ikke findes synlige brud eller deformationer på fjederen. Derefter skal der løsnes skruer som forbinder tromlen med akslen. Spænding skal ske på den måde, at man drejer en kvart omdrejning indtil man opnår den ønskede værdi. Under spænding skal stangens endelse skubbes ind i hullet på fjederens tromle og drejes den sådan, at der er plads til at skubbe den anden stang ind i endnu et hul på fjederens tromle. Når den anden stang sidder sikkert i tromlens hul, kan man tage den første stang ud (mens man holder den anden stang). Denne aktivitet skal gentages indtil man opnår den ønskede spænding. Under spænding vil fjederen forlænges og dens diameter vil mindske. Efter den ønskede spænding er opnået, spændes fastgøringsbolte på fjederens tromle forsigtigt og meget præcis, også tages stængerne ud. Aktiviteter skal gentages med den anden fjeder.

Det i vejledningen angivne antal af omdrejninger for spænding af fjedren er vejledende. Det faktiske antal af omdrejninger kan afvige lidt fra det på portens mærkeplade angivne antal, afhængig af individuelle forhold ved portens montering.

Efter afsluttet installation skal porten kontrolleres for korrekt funktion som beskrevet i portens monterings- og betjeningsvejledning og justeres om nødvendigt.

Der skal tjekkes om fjedre er spændte korrekt og, hvis det er nødvendigt, udfør justeringer. For at gør det skal der:

- Åbnes porten ved at hæve dørevingen i halv højde:

- hvis vingen tydeligt vil sænke skal der øges spænding af fjederen,
- hvis vingen tydeligt vil hæve skal der mindske spænding af fjederen.

[B000094] Hvis ovennævnte aktiviteter ikke udføres, er der risiko for, at vingen pludselig skal sænke og folk bliver såret eller ting bliver beskadiget.

[A000007] 8. YDERLIGERE KRAV

Efter installation skal man tjekke om porten har en mærkeplade. Efter at have kontrolleret, at porten fungerer korrekt, skal man give portens ejer monterings- og brugsvejledningen samt portens rapportibog, hvis påkrævet.
[A000015] Arbejde, der kan udføres af ejeren efter omhyggeligt læsning af installations- og brugsvejledningen, leveret sammen med porten.

Når porten er installeret bør beskyttelsesfilmen straks fjernes fra portens fløj. Hvis filmen ikke fjernes vil der opstå kraftig vedhæftning til portens metal under påvirken fra temperatur og solens stråler. Dette vil gøre det umuligt at fjerne filmen og kan føre til ødelæggelse af portens belægning.

[A000008] 9. MILJØBESKYTTELSE**Emballage**

Nogle dele af emballage (pap, plast, osv.) er klassificeret som affald egnet til genanvendelse. Før udsmidning af emballage skal man følge lokal lovgivning vedrørende pågældende materiale.

Skrøtning af udstyret

Produktet består af mange forskellige materialer. De fleste af dem er egnet til genanvendelse. Før udsmidning skal de sorteres og derefter bringes til sted, hvor genbrugsmateriale samles.

Før skrotning skal man følge lokale lovgivning vedrørende pågældende materiale.

**[A000009] OBS!**

Aflevering af emballage sparar ressourcer og reducerer affall.

[C000022] 10. AFVIKLING

- Luk og lås porten.
- Frigør spænding på fjedre.
- Følg MONTERINGS INSTRUKTION i omvendt rækkefølge.

[A000029] 11. BRUGS- OG VEDLIGHOLDESESANVISNINGER

Denne installations- og brugsvejledning er en dokumentation beregnet til portens ejer.

Læs venligst denne vejledning omhyggeligt og følg dens anvisninger. Vejledningen indeholder vigtige informationer om sikker drift og service af porten.

[A000010] 12. VIGTIGE OPLYSNINGER OG BEMÆRKNINGER

- Opbevar denne vejledning omhyggeligt.
- Alle arbejde skal udføres i overensstemmelse med portens installations- og brugsvejledning.
- For alle arbejde i forbindelse med kontrolyns og reparationer skal man overholde arbejdssikkerhedsmæssige regler samt anvisninger i porten installations- og brugsvejledning.
- Man må ikke ændre portens komponenter og dele.

[B000006] 13. DET ER FORBUDT

- Det er forbudt at åbne porten uden monterede køreskinner.
- Det er forbudt at blokere portens bevægelsesområde. Under portens åbning og lukning skal man sørge for, at i portens driftsområde er der ingen personer eller genstande, især børn.
- Det er forbudt for personer eller køretøj at være i portens lysning.
- Det er forbudt at opholde sig, gå, løbe eller køre under bevægende porte.
- Det er forbudt at Bruce porten til at løfte genstande eller personer.
- Det er forbudt for børn at lege med anordning. Portens sender skal opbevares væk fra børn. Senderne skal opbevares på et tørt, ikke-fugtigt sted.
- Det er forbudt at ændre eller fjerne portens komponenter! Dette kan beskadige de dele, der sikrer portens tryg drift.
- [B000010] Det er forbudt at montere udfyldninger eller varmeisolering uden en skriftlig aftale med "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Fjedrene er nøje tilpasset til portens masse og enhver ekstrakomponenter monteret på den Kan forårsage portens overbelastning og fejl funktion.
- [B000093] Porte med elektrisk motor skal åbnes i overensstemmelse med motoren installations- og brugsvejledning.
- [B000008] Porten skal beskyttes mod midler skadelige for lakbelægninger og metaller, bl.a. ætsemidler som f.eks. syrer, lud, salte. Porten skal beskyttes mod stæk af puds, maling og opløsningsmidler i løbet af rummets færdigbehandling eller renovering.

[C000011] 14. PORTENS BRUGSANVISNINGER

- Undlad at blokere portens bevægelsesområde.** Porten åbnes lodret. Derfor kan der ikke stå nogen hindringer på vejen, når porten åbner eller lukker sig. Man skal også sørge for, at under portens bevægelse er der ikke nogen personer på vej, især børn eller genstande.

OBS! Risiko for uheld.

- [A000053] Det er forbudt at bruge en defekt port, især i tilfælde af synlige skader på wirer, torsionsfjedre af ligevægt, ophæng eller komponenter ansvarlige for portens sikre drift.
- [A000062] Det er forbudt at foretage portens reparationer på egen hånd.
- [B000103] **OBS! Beskadigelse som følge af temperaturforskell.**

Temperaturforskellen mellem udendørs (omgivelse) og indendørs kan føre til en udøjning af portsekctionerne (bimetall-effekt). I dette tilfælde kan aktivering af porten forårsage beskadigelse.

- [B000007] Det er forbudt at bruge porten i tilfælde af eventuelle fejl eller skader på portens komponenter. Man skal stoppe for portens brug og kontakte et autoriseret service center.

[C000012] Før portens første åbning skal man kontrollere installationens korrekthed, i overensstemmelse med installations- og brugsvejledning.

Porten er monteret korrekt, hvis den bevæger sig let og dens drift er nemt.

- [B000104] Porte med manuel åbning skal åbnes og lukkes forsigtigt, uden pludselige ry, som har en negativ påvirkning på portens holdbarhed og sikkerhed ved brug.

[C000399] **Åbning** – porten skal betjenes manuelt med de relevante udvendige eller indvendige håndtag/greb. Forkert betjening af porten kan medføreulykker.

Lukning – porten lukkes manuelt ved at skubbe den hårdt ved hjælp af håndtaget. Det vil få portens selvlåsende bolte til at gribe fat i de relevante portrammelementer.

Portbolting (lås) – som standard er porten udstyret med en lås, der kan boltes ved at dreje nøgletællerne 360° med uret (hvis porten ikke har en motorenhed).

Portafbolting (lås) – brug nøglen eller blokeringsbolten:

- udvendigt fra – drej nøglen 360° med uret,
- indvendigt fra – flyt blokeringsbolten, der er placeret ved siden af låseindsatsen, opad, og drej samtidig håndtaget mod højre.

[D000476] 15. MILJØFORHOLD, PORTEN ER BERETTIGET TIL

• Vandtæthed	- klasse 2
• Vindbelastning	- klasse 4
• Varmeisolering	- 0,9 W/m²K
• Luftgennemtrængelighed	- klasse 5
• Temperatur	-30 til +50°C ⁽¹⁾
• Relativ luftfugtighed	- max. 80% ikke-kondenseret ⁽¹⁾
• Elektromagnetiske felter	- gælder ikke ⁽¹⁾

⁽¹⁾ - gælder for manuelle porte, i tilfælde af porte med motor angives miljøforholdene i installations- og brugsvejledningen.

[C000050] 16. VEJLEDNING TIL LØBNDE VEDLIGHOLDELSE

Arbejde, der kan udføres af ejeren efter omhyggeligt læsning af installations- og brugsvejledningen, leveret sammen med porten:



[A000060] For al vedligeholdelse og servicesyn skal motoren frakobles.

[C000055] Den ydre overflade af porten skal rengøres med en svamp og rent vand eller kommersielt tilgængelige midler til rengøring af lak. Brug aldrig midler, der kan ridse overfladen, skarpe genstande eller nitro-opløsningsbaserede rengøringsmidler.

Mindst hver 6. måned gennemfør kontrolyns, dvs.:

- Smør hængsler, køreruller, fjedre og køreskinner med f.eks. halvfast HSW-100 Wurth smørefedt, før portens igangsættelse og om nødvendigt under drift.
- Låsecylindre må ikke smøres. Om nødvendigt skal man bruge grafifedt.
- Under kontrolyns skal man kontrollere elementer, der fastgør porten til væggen, skruer, ruller i tilfælde af fejl skal de udskiftes, før udskiftning må man ikke bruge porten.
- I tilfælde af fejl i drift af portens komponenter skal man stoppe at bruge den og kontakte en autoriseret service.
- Kontrollér montering af motoren.

[D000231] Mindst to gange om måned skal der rengøres dekorationer af ædelstål med f.eks. præparat til ædelstål Wurth (man skal undgå, at præparatet kommer i kontakt med overfladen af døren).

[C000017] Arbejder, der kan udføres af en kompetent, sagkyndig person.

[C000060] Servicesyn af porten skal foretages mindst én gang om året. Servicesyn normalt omfatter:

- Kontrol af fjederspændingen – åbn porten halvvejs:
 - hvis porten synker tydeligt ned, forøg fjederspændingen ved at justere den,
 - hvis porten trækker tydeligt op, slæk forøg fjederspændingen ved at justere den.



- Regler for fjederspænding findes i del vedrørende installation.**
- Hvis man ikke gør det ovennævnte, er der en fare for, at porten synker pludselig ned og forårsager skade på personer eller genstande i nærheden.**

- Kontrollér, om rullerne drejer under portens åbning og lukning. Hvis de ikke drejer, skal man kontrollere deres tilstand, især om køreoverflade er jævne. Om nødvendigt udskift sæt.

- Syn skal omfatte kontrol af mekaniske komponenter, som påvirker sikker og effektiv drift af porten. I tilfælde af fejl skal de fejlflettes, de ikke-fungerende komponenter og dele skal repareres eller udskiftes.
- Under montering af motoren skal portens låse anbringes i åben stilling og blokeres, eller porten skal forsynes med yderligere elementer til automatisk aflåsning.
- Kontrollér wirer og fjedre.

[C000065] Aktiviteter, der kræver en professionel installatør:

Eventuelle ændringer af porten aftales med "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Omfang af arbejde omfattet af periodisk syn af porten, udført af autoriseret service "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Check portens type og serienummer.
- Check portens mærkning og advarselsmærke, hvis der mangler noget – suppler.
- Check portens samlede elementer: side befæstigelsesdel, skruer på skinner
- Check fjedrene og de komponenter, der samvirker med dem, i tilfælde af tydelige tegn på slid skal de udskiftes.
- I tilfælde af drift over 12 år eller ca. 20 000 portkørsler udskift fjedrene.
- Vær opmærksom på i hvilke forhold porten er brugt, hvis disse afviger fra de påkrævede, advar ejeren om mulige konsekvenser (f.eks. muligheden for funktionsfejl).

[C000070] Omfang af arbejde omfattet af portens periodiske syn, udført af en kompetent person.

Den almindelige vedligeholdelse bør omfatte følgende:

- Check fjederspændingen – åbn porten halvvejs:
 - hvis porten falder tydeligt ned, og fjederspændingen ved at justere den,
 - hvis porten løfter sig tydeligt, reducer fjederspændingen ved at justere den.
- Hvis man ikke gør det ovennævnte, er der en fare for, at porten synker pludselig ned og forårsager skade på personer eller genstande i nærheden.
- Check, om rullerne drejer under portens åbning og lukning. Hvis de ikke drejer, skal man kontrollere deres tilstand, især køreflade. Om nødvendigt udskift hele dele.
- Syn skal omfatte kontrol af mekaniske komponenter, som påvirker sikker og effektiv drift af porten. I tilfælde af fejl skal de fejlflettes, de ikke-fungerende komponenter og dele skal repareres eller udskiftes.

[C000045] 17. RESTRIKTIONER PÅ BRUG AF PORTEN

Porten er ikke beregnet til at blive anvendt:

- hvis der kan opstå fare for spring,
- som en brandsikker skillevæg,
- i fugtige rum
- i rum med kemikalier skadelige for beskyttende belægning og lakbelægning,
- på den solbeskinnede side i tilfælde af mørke porte,
- som bygnings bærende struktur,
- som hermetisk adskillelse.



[D000173] 18. FALDSIKRING

[A000013] Montering og justering af porten sammen med faldsikringen kan kun udføres af en Kompetent Person.

[A000014] Disse Monterings Instruktion og Brugsanvisning er dokumenter som er bestemt for Professionelle Installatører eller Kompetente Personer. De indeholder nødvendige oplysninger som giver garanti for sikker montering af faldsikringen. Før montage skal der læses den hele Instruktion og følges vejledningen. Det at porten fungerer korrekt er i høj grad afhængig af korrekt montering af sikringen og porten.

[D000090] Anvendelse

En faldsikring blev undersøgt og testet med påledhejseporte fremstillet af "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Den blev godkendt til brug kun med porte som blev fremstillet af "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. har ikke ansvaret for anvendelse af faldsikringen i andre porte. Faldsikringen kan anvendes til alle påledhejseporte fremstillet af "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A., som hæves lodret, betjent enten manuelt eller ved hjælp af fredrift.

Den er bestemt til porte, hvis vinger vejer mellem 20 og 500kg, og skal monteres på begge snore, på hvilke vingen er ophængt.

[D000095] Risiko

Snorene som holder vingen er under stor spænding. Alt monterings- og vedligeholdelsesarbejde kan kun udføres når spænding på fjedre bliver frigjort. Løsning af fjedre kan kun ske når porten er lukket. Man skal følge sikkerhedsprincipper, som er omhandlet i brugsanvisningen til porten.

[D000100] Montage

- Montering af faldsikringen skal ske samtidigt med montering af den første nederste panel på porten.
- Faldsikringen skal sættes på hjælpelinjer uden fastgørelsесplade som forbinder dem med panelet. Pladen skal fastgøres til anordningen før den bliver skruet til panelet.
- Når faldsikring monteres skal rullen monteres sammen med sikringens hus.
- Faldsikring skal sættes i skinnen når fjederen på håndtaget er spændt (håndtaget som fastgør snoren skal være ned).

Proceduren i tilfælde af sikringens blokering

- Beskyt portens vinge så at den ikke falder.
- Frigør spænding på fjedre.
- For at flytte håndtaget ned uden vanskeligheder, løft portens vinge og tryk sikkerhedshåndtaget ned.
- Afmonter sikringen.



**VIGTIGT! Hvis sikringen aktiveredes (blev brugt) skal den obligatorisk udskiftes med en ny.
Der skal udskiftes alle delene i porten som blev deformet efter sikringen aktiveredes.**

[D000105] Vedligeholdelse

Faldsikringen kræver ikke speciel vedligeholdelse, den skal dog holdes ren og beskyttes mod adhæsion af snavs, især sand. I tilfælde af beskadigelser på snorene, skal de udskiftes med det samme.

Aktiviteter som skal udføres ved teknisk syn

Inden for teknisk syn skal der en gang om året:

- Frigøres spænding på fjedre i porten.
- Tjekkes tilstand af fjederen som trækker håndtaget ned.
- Tjekkes om et knivs håndtag kan bevæge frit og ikke bliver blokeret.
- Tjekkes om den øverste rulle beveger sig frit i en bønning. Smør med fedt hvis det er nødvendigt.

Hvis man konstanterer et funktioneringsfejl, MÅ MAN IKKE udføre reparationer; anordningen skal udskiftes med en ny.



[A000060] For al vedligeholdelse og servicesyn skal motoren frakobles.

[A000011] Alle arbejde skal udføres i overensstemmelse med denne installations- og brugsvejledning. Eventuelle kommentarer eller anbefalinger skal sendes skriftligt til ejeren, f.eks. ved at notere i portens rapportbog eller garantibevis og sende dem til ejeren af porten. Syn skal bekræftes ved indskrivning i portens rapportbog eller garantibevis.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. forbeholder sig ret til uden varsel at foretage konstruktive ændringer der aspekter af teknologiske fremskridt men ikke ændrer produktets funktionsdygtighed.

Denne dokumentation er ejet af firmaet "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. og må ikke kopieres, reproduceres og anvendes i dens helhed uden ejerens skriftlige samtykke.

[A000048] Denne oversættelse er foretaget på baggrund af den polske version.

Hvis der skulle være forskel mellem den danske oversættelse og den polske original, er det det polske dokument som er gældende.

[D000453] 19. OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

Problem	Løsning
Ledninger sprang af tromlen.	<ul style="list-style-type: none"> Tjek spænding af ledninger. For de automatiske porte skal der tjekkes endefbryderes position. Tjek afstand mellem hjælpelinjer i hele deres længde, tjek om porten ikke blokeredes i hjælpelinjer. Tjek om vandrette hjælpelinjer har den rigtige hældningsvinkel. Tjek dørstopps position. Tjek om længde af begge ledninger er identisk.
Porten åbnes vanskeligt / pludselig lukkes. Portens vinge er ikke afbalanceret (den sænker eller porten åbnes af sig selv).	<ul style="list-style-type: none"> Tjek spænding af fjedre -åbn porten halvt, den skal blive i denne position. Hvis porten tydeligt sænkes skal spænding af fjedre øges. Hvis porten tydeligt hæves skal spænding af fjedre mindskes. Begge fjedre skal have den samme spænding. Tjek fjedres tilstand og smør dem. Tjek om ledninger er korrekt oprullet og spændt.
Der forekommer stor bevægelsesmodstand, vingen åbnes ikke gnidningsløst.	<ul style="list-style-type: none"> Tjek om rullerne drejes når porten åbnes og lukkes. Hvis de ikke drejes eller drejes vanskeligt skal de justeres på nyt og smøres. Tjek om der ikke er støvpartikler på hjælpelinjer som kan indflyde funktionering af porten. Tjek fjedres tilstand og smør dem.
Der forekommer vibrationer af fastgørelsес konstruktion.	<ul style="list-style-type: none"> Tjek fastgørelser på alle bevægelige og forbindende elementer og reguler dem hvis det er nødvendigt (bolte som fastgør fremdriften, hjælpelinjer og skruer som fastgør hængsler, osv.). Tjek om vandrette hjælpelinjer er korrekt opstået.
Låsen åbnes ikke/lukkes ikke.	<ul style="list-style-type: none"> Smør indlæg i tromlen. Tjek om bolten virker korrekt, hvis den virker vanskeligt skal den smøres. Tjek om forbindelsen mellem låsen og bolten er monteret korrekt. Tjek om palen som blokerer låsen virker korrekt.
Beskyttelsen mod ledningsbrud blev aktiveret.	<ul style="list-style-type: none"> Tjek ledningers tilstand. Beskadigede ledninger skal udskiftes til de nye. Udskift beskyttelsen med en ny.
Ledninger blev ikke oprullet korrekt på tromlen.	<ul style="list-style-type: none"> Tjek om ledninger er korrekt oprullet og spændt. Tjek længden af ledninger.
Ruller sprang af hjælpelinjen.	<ul style="list-style-type: none"> Tjek om endefbryderne er korrekt justeret i automatiske porte. Tjek afstand mellem hjælpelinjer. Tjek tilstand af hjælpelinjer, om de ikke er deformerede.
Beskyttelsen mod fjedersbrud blev aktiveret.	<ul style="list-style-type: none"> Elementen skal udskiftes med en ny.
Portens vinge sænker ikke gnidningsløst under lukning.	<ul style="list-style-type: none"> Tjek om ledninger er oprullet korrekt på tromler.
Når porten er lukket berører tætning ikke gulvet.	<ul style="list-style-type: none"> Tjek om ledninger er oprullet korrekt på tromler. Tjek om endefbryderne er korrekt indstillet i automatiske porte. Tjek om gulvet er udjænet.
Når porten er lukket, berører øverste panel ikke overliggeren.	<ul style="list-style-type: none"> Tjek om det øvre håndgreb på rullen er korrekt monteret. For de automatiske porte skal der tjekkes endefbryderes position. Tjek om panelet berører overliggeren nu.
Vingens højde er ikke tilstrækkelig i forhold til hjælpelinjer.	<ul style="list-style-type: none"> Tjek om den nederste tætningsliste ikke er helt presset. Tjek om vingen gemmes korrekt over overliggeren. Tjek afstanden mellem paneler.
Tegn på korrosion på fjedre. Fjedre arbejder for højt.	<ul style="list-style-type: none"> Smør fjedrene.

Hvis du er i tvivl eller hvis årsagen ikke forsvinder, skal du kontakte en autoriseret service.

INNHOLD:

1. Generelle opplysninger	38
2. Terminologi og begrep iht. normen	38
3. Beskrivelse av symboler	38
4. Anvisninger for montering	39
5. Montasjekrav som påkreves	39
6. Monteringsprosedyre SSp, SSj, SSf	39
7. Regler for stramming av torsjonsfjærer	39
8. Tilleggskrav	40
9. Miljøvern	40
10. Demontasje	40
11. Betjenings- og vedlikeholdsanvisning	40
12. Viktige opplysninger og merknader	40
13. Opplysninger ang. forbudt bruk av porten	40
14. Betjeningsanvisningen for porten	40
15. Miljøforhold som porten er ment for	40
16. Anvisninger for løpende vedlikehold	40
17. Begrensninger ved bruk av porten	41
18. Fallsikringsinnretning	41
19. Ofte stilte spørsmål	42

[A000001] 1. GENERELLE OPPLYSNINGER

Montasje og justering av porten kan utføres i det minste av en KOMPETENT person.

[C000306] Garasjedøren er laget med tanke på installasjon i en enebolig.

[B000001] Porten er isolert og ment for montering innenfor bygninger.

[A000002] Denne monteringsanvisningen er ment for profesjonelle montører eller kompetente personer. Anvisningen inneholder nødvendige opplysninger som sikrer trygg montering av porten.

Porten samt dens separate deler skal monteres i samsvar med monterings- og betjeningsanvisningen utarbeidet av "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

For montering av porten skal det brukes kun originale festeelementer som følger med porten.

Les hele anvisningen før du begynner monteringen. Vennligst les nøye gjennom og følg instruksene. Korrekt drift av porten avhenger i stor grad av riktig montering.

Anvisningen omfatter montering av port med standardutstyr samt med valgfrie elementer. Utvalget av standard og valgfritt utstyr beskrives i salgstilbuddet.

[B000024] Portemballasjen er kun egnet til produktets beskyttelse under transport.

Innpakkede porter må ikke bli utsatt for skadelige værforhold. De bør oppbevares på et hard og tørt underlag (flat og vannrett overflate som ikke blir påvirket av utvendige faktorer), i stengte, tørre og luftige værelser, på et sted der portene ikke blir utsatt for utvendige faktorer som kan medføre forverring av tilstanden til portene, portkomponentene og emballasjen som oppbevares. Det er forbudt å lagre og oppbevare porter i fuktige værelser der det finnes damp som kan skade lakk- og sinkbelegg.

[B000025] I oppbevaringsperioden må den tette folieemballasjen gjøres utt, slik at man unngår ugunstig endring av mikroklimaet innenfor emballasjen, noe som kan føre til skader på lakk- og sinkbelegg.

[B000002] Typen og strukturen av byggematerialet som porten skal festes til har avgjørende betydning for valg av festeelementer. Ekspansjonsplugger som til standard følger med port er egnet til festing i solide materialer med tett struktur (f.eks. betong, solid teglstein). Dersom porten skal festes til andre materialer, må festeelementene byttes med andre innfestninger som eigner seg til festing i materialene som vegger og tak er laget i. I et slikt tilfelle må montøren følge anvisninger om valg av festeelementer fra festeelementers leverandører.

[A000003] Anvisningen gjelder for montering av flere typer porter. Tegningene i anvisningen kan avvike i detaljer fra virkeligheten. Dersom det er nødvendig, vises disse detaljene på separate tegninger.

Anvisningen inneholder nødvendige opplysninger som sikrer trygg montering og drift samt riktig vedlikehold av porten.

Under montering av porten må man følge HMS-regler for følgende typer arbeid: monterings- og låsesmedarbeid, og arbeid med bruk av elektroverktøy avhengig av anvendt montasjeteknologi. Bindende normer, forskrifter og hensiktsmessig byggdokumentasjon skal også tas med.

Under renoveringsarbeider må porten beskyttes mot puss-, sement- og gipsspon som kan sette flekker.

Monterings- og betjeningsanvisningen er ment for porteieren. Etter ferdig montering skal anvisningen gis til eieren. Anvisningen skal beskyttes mot ødeleggelse og oppbevares forsiktig.

I tilfelle portmonteringen utføres med bruk av deler fra forskjellige produsenter og leverandører, skal portmontøren anses som portprodusent iht. den europeiske normen EN 13241-1.

Det er forbudt å modifisere eller fjerne bort portdelene. Dette kan føre til skader av delene som sikrer portens trygge bruk. Det er forbudt å modifisere portkomponenter.

[A000051] Det er forbudt å modifisere (f.eks. forkorte) pakningslister i porten.

[A000042] Under installasjon av drivmotoren skal man følge anvisningene fra "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. samt drivmotorens og tilleggsutstyrets produsent. For tilkobling av drivmotoren skal man bruke kun produsentens originale komponenter.

[B000003] Portens bevegelsesområde må ikke blokkeres. Porten åpnes loddrett oppover. Derfor må det ikke finnes hindringer innenfor området porten beveger seg i når den åpnes eller stenges. Pass på at det ikke befinner seg personer, særlig barn, eller gjenstander i portens bevegelsesområdet.

[A000037] 2. TERMINOLOGI OG BEGREP IHT. NORMEN

Forklaring av advarselstege som blir brukt i anvisningen:



NB! - betyr "legg godt merke til".



Info - betyr "viktig informasjon".



Referanse - se et bestemt punkt i denne monteringsanvisningen.

Profesjonell montør - en kompetent person eller enhet som tilbyr tredjeparter tjenester innen portinstallasjon, inkl. forbedring (iht. EN 12635).

Kompetent person - en person som fikk hensiktsmessig opplæring, som har kvalifikasjoner som er et resultat av kunnskap og praktisk erfaring, og som har alle nødvendige instruksjoner som muliggjør riktig og trygg montering (iht. EN 12635).

Eier - fysisk eller juridisk person som har disponeringsrett over porten, og er ansvarlig for portens drift og bruk (iht. EN 12635).

Raporthefte - et hefte som inneholder hoveddata om en bestemt port; det finnes felter i heftet der man kan skrive inn notater angående kontroll, tester, vedlikehold samt alle reparasjoner eller modifikasjoner av porten (iht. EN 12635).

[A000052] 3. BESKRIVELSE AV SYMBOLER

- valgmulighet



- håndbetjent



- automatisk

[A000080]



innside eller portens innvendige side



utside eller portens utevendige side



korrekt stilling eller handling



ukorrekt stilling eller handling



kontroll



fabrikkinnstilling



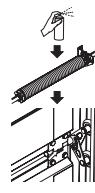
[C000383] Ikke opphold deg, passer, løp eller kjør under porten når den er i bevegelse. Før du åpner den, må du forsikre deg om at ingen personer, spesielt ikke barn eller eventuelle gjenstander, befinner seg i banen til den bevegende garasjeparten. Ingen personer, gjenstander eller kjøretøy må være innenfor rekkevidde av den åpne porten.



[C000384] Ikke bruk garasjeparten til å løfte gjenstander eller mennesker.



[C000385] Ikke bruk porten når den ikke kan betjenes.



[C000396] Følg Bruks- og vedlikeholdshåndboken for å inspirere og vedlikeholde porten. Før du tar i bruk porten og under bruken av den, må du smøre ruller, hengsler, vern, fjærer og lager med jevne mellomrom.



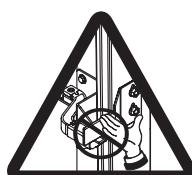
[C000387] Lukk og lås den integrerte døren med nøkkelen før du betjener garasjeparten.



[C000388] Fjern den beskyttende filmen fra portens metallplater umiddelbart etter installasjon.



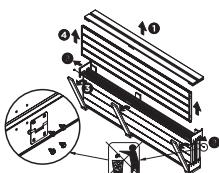
[C000389] Ikke fjern eller gjør endringer på noen av garasjeportens deler.



[C000390] Hold hendene dine og alle slags gjenstander unna rekkevidden til alle portens bevegelige deler og portens klinke, lås og ledere.



[C000391] Fjern den beskyttende filmen fra vinduene umiddelbart etter installasjon.



[C000392] Ta panelene ut av emballasjen. Ikke kast skruene som holdt panelene på plass, du kan bruke dem til å montere hengslene.



[C000393] Beskytt garasjeparten i emballasjen mot påvirkning av vær og vind.

[A000005] 4. ANVISNINGER FOR MONTERING
Vennligst les nøye gjennom instruksene i denne anvisningen før montering og oppstart av porten. Følg anvisninger for montering og bruk av porten for å sikre riktig installasjon, feilfri drift og lang levetid av porten. Alle handlingene i forbindelse med portmontasje skal utføres i oppgitt rekkefølge.

[A000006] 5. MONTASJEVILKÅR SOM PÅKREVES

Porten skal brukes i samsvar med formålet. Valg og anvendelse av porter innen bygg skal skje i overensstemmelse med bygningens tekniske dokumentasjon som ble utarbeidet iht. gjeldende lovforskrifter og normer.

[B000005] Porter kan monteres inn i vegg i stålbetong, teglstein eller stålrammer. Værelsen hvor porten skal monteres i skal være ferdigstilt (pussede vegg, ferdig gulv), det må ikke være utførelsesfeil i veggene. Værelsen bør være tørr og fri for kjemikaljer som kan skade portens lokkbelegg.

Både sidevegger og frontvegg samt overkarmen på portens montasjearéning skal være loddrett og danne en rett vinkel med gulvet, og være ferdigbehandlet.

Det er forbudt å montere porten på værelser der det skal utføres avsluttende arbeid (pussing, påføring av gips, slipp, maling osv.).

I området der det finnes nedre pakning skal gulvet være vannrett og utført på en slik måte at det blir tilstrekkelig vannavlosp. Man må sikre riktig ventilering (tørking) av garasje.

- **Installasjon av portens elektriske drivmotor, utført av en profesjonell montør eller en kompetent person, skal gjennomføres i overensstemmelse med anvisningen for montering og betjening av drivmotor.**
- [C00184] **Det er forbudt å åpne portbladet uten påmonterte ledeskinner.**

[B000092] Plassen som kreves for montering av døren må være fri fra alle typer rør, rør, etc.

[D000477] 6. MONTERINGSPROSODYRE SSP, SSj, SSr

Dette arbeidet må utføres av en profesjonell installatør eller en annen kompetent person.

Vennligst behold listen over garasjedørens komponenter og deler (spesifikasjon). Undersøk dimensjonene (bredde og høyde) til monteringsåpningen før installasjonen. Ufor så arbeidet ved å følge instruksjonene som er illustrert med figurer under. Den maksimale dreielengden når man strammer metallskruene til panelet er $7\div9$ [Nm]. Når man dreier skruene mer enn dette kan det ødelegge festet.

Fig. 20 Monter festeplaten på midten av motasjearéningen. Platen må skrus til overkarmen med fire skruer. Ved montering av SSj porten med kun én lang fjær må festeplaten flyttes i forhold til hullsentret, slik at det overholdes påkrevd avstand mellom fjæren og snortrommelen (fig. 40).

Fig. 30 Etter at støtteplatene er installert må man undersøke diagonalene. Forskjellen mellom diagonalene bør være maksimalt ± 3 [mm].

Fig. 35 Forstørret bilde av skafet med en eller to fjærer. Observer fargeleggingen av tromlene og fjærene mens de settes på skafet.

Fig. 40 Det kan ikke monteres en ekstra brakett på midten av SST-dørens veileddende koblingsprofil, ettersom braketten vil sperre for det automatiske drevet.

Fig. 50.1 Installer sikringenheten som forhindrer fall med kabler.

Fig. 50.2;65 Installer hengslelet og juster valsene. Sjekk at valsene har kontakt med styringselementet. Skru så på plass mutteren som kontrollerer valsenes posisjon.

Fig. 70.1 Det øverste støtteelementet til valsen bør være montert på en måte som sikrer at valsen er tilkoblet styringselementet.

Fig. 75 Sørg for at kabelen er dreid rundt trommelen minimum to ganger etter at du har festet den, og døren er i en fullständig lukket stilling.

Fig. 77.2a. Skru stangen på låsesiden litt for å sikre fri bevegelighet. Sørg for rask sammenføyning på boltsiden.

Fig. 77.3c Plasser låsens støtteelementer på samme sted som låsen er montert på rammen. Marker deretter hullene. Lag hullene ved å benytte en 8.5 [mm] drill.

Fig. 80 Stram fjærene i henhold til REGLENE FOR INNSTRAMMING AV FJØRER.

Fig. 85.1 Etter monteringen må de utstikkende delene av sikkerhetslementene kuttes bort. Fingør deretter kantene og beskytt dem med maling.

Fig. 85.2 Fjern blokkeringen på sikringselementet til fjærene.

Fig. 85.5 Før døren blir tatt i bruk må hengsler, styringelementer og fjærer smøres med fettlösningen HWS-100 Wurth.

Fig. 90 Undersøk at døren er installert i henhold til Monterings- og Operasjonsinstruksjonen før du åpner den for første gang. Døren er montert på riktig måte når den beveger seg stabilt i riktig bane.

Fig. 95.1a Installer forseglingen på mellompanelet.

Fig. 95.1b; 95.1c Fest endene på forseglingen til paneldekslene med lim. Benytt monteringslimet på øverste del av panelet på to steder, samtidig som du sørger for riktig avstand. Sett så på plass forseglingen. Denne skal sitte fast på begge ender av panelet. Anbefalt lim er ekesempelvis Loctite LT 406.

Fig. 105.1 Hvis et drev er montert, monter platelås med vernet. Lås dørboltene i åpen stilling, eller monter valgfritt låseutstyr.

[D000012] 7. REGLER FOR STRAMMING AV TORSJONSFJÆRER

Når det gjelder strammingen av fjærene, skal antall dreininger sjekkes på fabrikskillet på porten.

Fjærene strammes med stålstanger. Stangender skal passe til hull i fjærtromler. Personen som strammer fjærene skal ha gjennomgått hensiktsmessig opplæring; det bør ikke befinner seg personer i nærheten av porten. Under strammingen skal personen som strammer fjærene stå på et stillas ved siden av fjæren, slik at stramestangene og fjæren ikke befinner seg rett foran han/henne. Før begynnelsen av selve strammingen skal man kontrollere om alle fjærene er trygt montert på tromlene, og om det ikke finnes synlige sprekkar eller deformasjoner på fjæren. Nå skal festeskruene løsnes som fester fjærtrommelen til akselen. Strammingen bør utføres etter ca. 1/4 dreining opp til den ønskede verdien oppnås. Under strammingen skal stangenden plasseres i ett av hullene i fjærtrommelen og dreies med en slik vinkel at det er mulig å plassere den andre stangen i neste hull i fjærtrommelen. Dersom den andre stangen er trygt plassert i trommelhullet, kan man ta ut den første stangen (man må fortsatt holde på den andre stangen), og gjenta disse handlingene inntil den påkrevne strammingen oppnås. Under strammingen blir fjæren lengre, og dens diameter blir mindre. Etter den påkrevne fjærtrommelen til akselen, og fjerne bort stramningsstangene. Disse handlingene skal gjentas for den andre fjæren.

I monteringsanvisningen oppgis det kun et omtrentlig antall dreininger for stramming av fjær. Det faktiske antallet kan avvike litt fra verdien oppgitt på portens fabrikskilt, dette pga. ulike monteringsforhold. Etter ferdig montering skal man kontrollere om porten fungerer på riktig måte, i samsvar med monterings- og bruksanvisningen, og justere porten om nødvendig.

Kontroller om fjærene er strammet på en korrekt måte. Dersom nødvendig, gjennomfør justering ved å utføre følgende:

- åpne porten ved å løfte portbladet inntil det er halvåpent:
 - dersom bladet siger merkbart nedover, øke strammingen på fjærene,
 - dersom bladet trekker merkbart oppover, reduser strammingen på fjærene.



[B000094] **Dersom ovennevnte handlinger ikke blir gjennomført, oppstår det fare for at portbladet synker plutselig ned, og skader personer eller gjenstander som befinner seg i nærheten.**

[A000007] 8. TILLEGGSKRAV

Efter ferdig montasje skal man kontrollere om porten har et CE-skilt iht. normen. I tilfelle det mangler CE-skillet, skal porten utstyres med skilet. Etter å ha kontrollert at porten fungerer på riktig måte, skal man overlevere monterings- og bruksanvisningen samt portens rapporteringshefte (dersom det kreves) til porteier. [A000015] Handlinger som kan utføres av porteieren etter han/hun har lest nøye monterings- og betjeningsanvisningen som følger med porten.



Når døren er installert må beskyttelsesfolien umiddelbart fjernes fra dørbanen. Om dette ikke blir gjort vil det resultere i at folien fester seg til metallat på døren når den blir eksponert for varm temperatur og solstråler. Dette vil gjøre det umulig å fjerne folien og kan føre til permanente skader.

[A000008] 9. MILJØVERN

Emballasje

Deler av emballasjen (kartong, plast osv.) er klassifisert som avfall som kan gjenvinnes. Følg lokale lovforskrifter angående et bestemt materiale før du kaster bort emballasjen.

Skruting av produktet

Produktet består av flere forskjellige materialer, og de fleste av dem kan gjenvinnes. Før bortkasting skal man sortere og levere dem til et punkt for samling av resirkulerte stoffer.



Før skruting skal man følge lokale lovforskrifter angående et bestemt materiale.



[A000009] **Husk! Ved å levere emballasjen til gjenvinning sparer du råstoffer og reduserer mengden av avfall.**

[C000022] 10. DEMONTASJE

- Steng porten og lås den med smekklås.
- Løsne strammingen på portfjærer.
- Utfør handlingene beskrevet i monteringsanvisningen i motsatt rekkefølge.

[A000029] 11. BETJENINGS- OG VEDLIKEHOLDANVISNING

Denne betjenings- og vedlikeholdanvisningen er ment for porteieren. Vennligst les nøye gjennom og følg instruksene. Anvisningen inneholder nødvendige opplysninger som sikrer trygg bruk samt betjening og vedlikehold av porten.

[A000010] 12. VIKTIGE OPPLYSNINGER OG MERKNADER



- Vennligst oppbevar denne anvisningen på et trygt sted.
- All betjening av porten skal gjennomføres i samsvar med monterings- og betjeningsanvisningen.
- Ved all overhaling og reparering av porten skal HMS-regler samt instruksene i monterings- og betjeningsanvisningen følges.
- Det er forbudt å bytte ut komponentene eller delene av porten.

[B000006] 13. OPPLYSNINGER ANG. FORBUDT BRUK AV PORTEN



- Det er forbudt å åpne porten uten at ledeskinnene ble montert.
- Det er forbudt å blokkere portens bevegelsesområde. Kontroller om det ikke finnes personer, særlig barn, eller gjenstander i området porten beveger seg i når du åpner eller strenger porten.
- Det er forbudt at det befinner seg personer, biler eller andre gjenstander i portåpningen når porten er åpen.
- Det er forbudt å befinner seg under eller gå, løpe og kjøre gjennom porten som er i bevegelse.
- Det er forbudt å bruke porten til løfting av gjenstander eller personer.
- La ikke barn leke med portinnretninger. Sendere som styrer porten skal oppbevares utilgjengelig for barn, og på et tørt sted.
- Det er forbudt å modifisere eller fjerne bort portelementer! Dette kan føre til ødeleggelse av de delene som sikrer portens trygge bruk.
- [B000010] Det er forbudt å montere tilleggsfylling eller termisk isolasjon på portbladet uten skriftlig avtale med "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Portfjærerne er tilpasset nøyaktig portbladets vekt, og tilleggselementer som monteres på bladet kan føre til overbelastning av fjærene og ukorrekt funksjon av porten.
- [B000093] Porter med elektrisk drift skal åpnes i samsvar med monterings- og betjeningsanvisningen for drivmekanismene.
- [B000008] Porten skal beskyttes mot stoffer som er skadelig for lakkbelegg og metaller, inkl. etsende stoffer som syrer, lut eller salter. Under finpussings- eller renoveringsarbeider må porten beskyttes mot puss, malinger og løsemidler.

[C000011] 14. BETJENINGSANVISNINGEN FOR PORTEN



- **Blokker ikke portens bevegelsesområdet.** Porten åpnes loddrett oppover. Derfor må det ikke finnes hindringer innenfor området porten beveger seg i når den åpnes eller stenges. Pass på at det ikke befinner seg personer, særlig barn, eller gjenstander i portens bevegelsesområdet.

NB! Fare for ulykke.

- [A000053] Det er forbudt å bruke porten hvis den er skadet. Det er særlig forbudt å bruke porten dersom det oppstår synlige skader på: tauer, utjevningsfjærer, opphangsdeler eller komponenter som sikrer trygg bruk av porten.
- [A000062] Det er forbudt å utføre reparasjoner på porten selv.
- [B000103] **NB! Skade pga. temperaturforskjell.** Forskjellen mellom temperaturen på utsiden (omgivelse) og innsiden (rom) av porten kan føre til at portkomponenter boyer seg (bimetalleffekten). Da er det fare for skader når porten brukes.
- [B000007] Det er forbudt å bruke porten dersom det oppdages ukorrekt funksjon eller skader på portens komponenter. Avbryt brukten av porten og ta kontakt med en autorisert service.

[C000012] Før første åpningen av porten skal man kontrollere om den ble montert på en korrekt måte, iht. monterings- og betjeningsanvisningen.

Porten er montert på en riktig måte dersom portbladet beveger seg jevnt og portbetjeningen er lett.

[B000104] Håndbetjente porter skal åpnes/lukkes forsiktig, uten brå rykk som forringar portens holdbarhet og bruksikkerhet.

[C000399] **Åpning** - porten må betjenes manuelt ved bruk av de relevante utvendige håndtakene. Feil betjening av doren kan forårsake ulykke.

Lukking - porten må betjenes manuelt ved å skyve den kraftig ved bruk av håndtaket. Dørens selvsløsende bolter vil som følge klikke på plass i dørrammen.

Låsebolst (port) - porten er som standard utstyrt med en lås, som kan boltes ved å dreie nøkkelen mot klokken 360° (hvis porten ikke er utstyrt med en drivenhet).

Låse opp/fri bolten - bruk nøkkelen eller låsebolten:

- fra utsiden - drei nøkkelen 360° med klokken.
- fra innsiden - flytt låsebolten oppover ved siden av låseinnsatsen, og trekk samtidig håndtaket mot høyre.

[D000476] 15. MILJØFORHOLD SOM PORTEN ER MENT FOR

• Motstand mot vannjennomtrengning	- 2. klasse
• Motstand mot vindbelastning	- 4. klasse
• Varmebestandighet	- 0,9 W/m²K
• Luftgjennomtrengelighet	- 5. klasse
• Temperatur	-30 til +50° C ⁽¹⁾
• Relativ fuktighet	- maks. 80% ukondensert ⁽¹⁾
• Elektromagnetiske felter	- ikke anvendelig ⁽¹⁾

⁽¹⁾ - Gjelder for håndbetjente porter. I tilfelle porter med drivmekanisme ble henstommessige miljøforhold beskrevet i monterings- og betjeningsanvisningen for drivmekanismen.

[C000050] 16. ANVISNINGER FOR LØPENDE VEDLIKEHOLD

Handlinger som kan utføres av porteieren etter han/hun har lest nøye monterings- og betjeningsanvisningen som følger med porten:



[A000060] **Ved vedlikeholdsarbeider/overhaling må portens drivmekanisme kobles fra strømforsyning.**

[C000055] Portbladets utvendige overflate skal rengjøres med en svamp og rent vann eller med tilgjengelige rengjøringsmidler ment for lakkerte overflater. Man skal ikke bruke skarpe redskap, rengjøringsmidler som kan ripe opp overflaten eller rengjøringsmidler med nitro løsemidler samt detergenter.

Minst en gang per halvår gjennomfør løpende overhaling av porten. Ved overhalingen skal følgende utføres:

- Før igangsetting av porten og under drift (om nødvendig) smør hengslene, trinsene, fjærene og ledeskinnene med smørefett, f.eks. HWS-100 Würth.
- Ikke smør sylinderlåsen med olje. Dersom det er nødvendig, bruk grafitsmørremiddel.
- Sjekk delene som fester porten til veggen, skruer (bolter), innledende trinser. Dersom du oppdager feil, skal de fjernes. Før fjerning av feilene er det strengt forbudt å bruke porten.
- Dersom du oppdager ukorrekt funksjon av porten eller skader på portens komponenter, må du avbryte bruken av porten og ta kontakt med en autorisert service.
- Sjekk om drivmekanismen er riktig festet.

[D000231] Rengjør pynteapplikasjoner i rustfritt stål minst to ganger i måneden, f.eks. med Wurth preparat for pleie for rustfritt stål (unngå at preparatet kommer i kontakt med portbladets overflate).

[C00017] Handlinger som kan utføres av en kompetent person med henstommessige kvalifikasjoner.

[C000060] Portens serviceoverhaling skal utføres minst en gang per 12 måneder. Innen vanlig vedlikehold skal det gjennomføres følgende:

- kontroller fjærspenningen - åpne porten ved å løfte portbladet inntil det er halvåpent:
 - dersom bladet siger merkbart nedover, øke strammingen på fjærene via justering,
 - dersom bladet trekker merkbart oppover, reduser strammingen på fjærene via justering.



- Regler for spenning av fjærene ble oppgitt i den delen av anvisningen der det finnes instrukser for montasje.**
- Dersom ovennevnte handlinger ikke blir gjennomført, oppstår det fare for at portbladet synker plutselig ned, og skader personer eller gjenstander som befinner seg i nærheten.**

- Sjekk om trinsene ruller når porten åpnes/stenges. Hvis det er motstand på trinsene eller trinsene ikke ruller i det hele tatt, kontroller tilstanden deres, særlig rulleoverflatene. Bytt ut hele komponenten om nødvendig.
- Ved overhaling skal det sjekkes mekaniske komponenter som er ansvarlig for trygghet og riktig funksjon av porten. Dersom det oppdages noen feil, må de utbedres umiddelbart, og defekte komponenter/deler må repareres eller byttes.
- Hvis portautomatikk blir montert, skal portklinkene låses i åpen stilling, eller man skal montere tilleggsbeslag for automatisk låsing av porten.
- Sjekk tilstanden til bæretauene og fjærene.

[C000065] Handlinger som krever utførelse av en profesjonell montør:

Alle modifikasjoner og endringer i porten skal avtales med "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Omfang av arbeider som inngår i periodisk overhaling som utføres av et autorisert service "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Bestem typen av porten og dens serienummer.
- Kontroller merker av varsellapper på porten, påfør nye merker/lapper dersom de mangler.
- Kontroller skjøteelementene på porten: pluggene som fester porten til veggene, skruene som fester ledeskinnene.
- Kontroller fjærene samt tilknyttede deler. Dersom du oppdager tydelig slitasje, skal disse delene absolutt byttes ut.
- I tilfelle porten har blitt brukt i over 12 år eller har gjort over 20 000 sykluser (antall sykluser skal estimeres på basis av samtale med portens bruker) må fjærene absolutt byttes ut.
- Legg merke til forholdene porten brukes i. Dersom forholdene avviker fra det som påkrevdes for å bruke porten, skal porteieren informeres om mulige konsekvenser (f.eks. mulighet for porthavari).

[C000070] Omfang av arbeider som inngår i periodisk overhaling som utføres av en kompetent person.

Vanlige vedlikehold handlinger omfatter følgende:

- Kontroller fjærspenningen - åpne porten ved å løfte portbladet inntil det er halvåpent:
 - dersom bladet siger merkbart nedover, øke strammingen på fjærene via justering,
 - dersom bladet trekker merkbart oppover, reduser strammingen på fjærene via justering.
- Dersom ovennevnte handlinger ikke blir gjennomført, oppstår det fare for at portbladet synker plutselig ned, og skader personer eller gjenstander som befinner seg i nærheten.
- Sjekk om trinsene ruller når porten åpnes/stenges. Hvis det er motstand på trinsene eller trinsene ikke ruller i det hele tatt, kontroller tilstanden deres, særlig rulleoverflatene. Bytt ut hele komponenten om nødvendig.
- Ved overhaling skal det sjekkes mekaniske komponenter som er ansvarlig for trygghet og riktig funksjon av porten. Dersom det oppdages noen feil, må de utbedres umiddelbart, og defekte komponenter/deler må repareres eller byttes.

[C000045] 17. BEGRENSNINGER VED BRUK AV PORTEN

Porten er ikke ment til bruk i følgende forhold:

- i en eksplosiv atmosfære,
- som brannsikker barriere,
- i fuktige værelser,
- i værelser der det finnes kjemiske stoffer som skader portens beskyttende belegg og lakk belegg,
- fra siden utsatt for solbelstråling i tilfelle belegget på portbladet er i en mørk farge,
- som bærestuktur i en bygning,
- tett avsperring.



[D000173] 18. FALLSIKRINGSINNRETNING

[A000013] Montasje og justering av porten med en fallsikringsinnretning kan utføres i det minste av en KOMPETENT person.

[A000014] Denne monterings- og betjeningsanvisningen er ment for profesjonelle montører eller kompetente personer. Anvisningen inneholder nødvendige opplysninger som sikrer trygg montering av fallsikringsinnretningen.

Les hele anvisningen før du begynner montasjen. Vennligst les nøye gjennom og følg instruksene. Korrekt drift av porten avhenger i stor grad av riktig montering av porten og innretningen.

[D000090] Anvendelse

Fallsikringsinnretningen ble uttestet med segmentporter fra "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Innretningen er godkjent til bruk kun sammen med porter produsert av "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. frasier seg ansvar for bruk av innretningen sammen med porter fra andre leverandører. Fallsikringsinnretningen kan brukes i alle segmentporter fra "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. som åpnes loddrett, og som igangsettes manuelt eller med hjelp av en drivmekanisme.

Innretningen er ment for porter der portbladets vekt er fra 20kg til 500kg. Fallsikringsinnretningen må monteres på begge tauene portbladet er opphengt i.

[D000095] Fare

Tauene som portbladet henger i er tett strammet. Alle monterings- og vedlikeholdsarbeider kan kun utføres etter at strammingen på fjærene ble løsnet. Strammingen på fjærene kan kun løsnes dersom porten er lukket. Følg sikkerhetsreglene i portens bruksanvisning.

[D000100] Montasje

- Innretningene skal monteres sammen med montasjen av portens nederste panel. Senere montasje blir veldig vanskelig på grunn av forstyrrende hengsler og paneler.
- På ledeskinnene skal innretningene monteres uten festeplaten for festing av panelet. Platen skal festes til innretningen før den blir skrudd til panelet.
- Under montasjen av innretningen må trinsen bli montert sammen med innretningens ramme.
- Innretningen skal plasseres i ledeskinnen når fjæren på spaken er strammet (spaken som fester tauet vender nedover).

Fremgangsmåten etter aktivasjonen (sperringen) av innretningen:

- Sikre portbladet mot fall.
- Løsne strammingen på fjærene.
- For å flytte fritt spaken til fallsikringsinnretningen, skal man først løfte portbladet litt, og deretter dra spaken ned.
- Demonter innretningen.

**NB! Dersom innretningen ble aktivert (brukt), skal den absolutt byttes med en ny en.
Bytt ut alle portdelene som ble deformert når innretningen ble aktivert.**

[D000105] Vedlikehold

Fallsikringsinnretningen krever ikke spesielt vedlikehold, men den skal holdes ren, slik at det ikke finnes forurensninger, særlig sand, på innretningen. I tilfelle tauskader må tauene byttes ut umiddelbart.

Omfang av arbeider som skal utføres ved serviceoverhaling

Ved serviceoverhaling en gang per år skal det utføres følgende:

- Løsne strammingen på fjærene på porten.
- Kontroller tilstanden på fjæren for flytting av spaken som fester tauet.
- Sjekk om knivspaken som tauet er skrudd til beveger seg fritt, uten at noe klemmer.
- Sjekk om den øvre trinsen beveger seg fritt i bøssingen, smør med smørefelt om nødvendig.

I tilfelle det oppdages ukorrekt funksjon av innretningen, er det FORBUDT å utføre reparasjon på innretningen. Innretningen må byttes ut med en ny en.



[A000060] Ved vedlikeholdsarbeider/overhaling må portens drivmekanisme kobles fra strømforsyning.

[A000011] Alle handlingene skal utføres i samsvar med denne monterings- og betjeningsanvisningen. Alle kommentarene og anvisningene skal leveres til porten i skriftlig form, f.eks. som notater i portens rapporthefte eller garantikort. Etter ferdig overhaling skal den bekreftes med en innføring i portens rapporthefte eller garantikort.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserverer seg retten til uten forvarsel å innføre konstruksjonsendringer som følger av teknisk fremskritt, og som ikke endrer produktets egenskaper.

Dokumentasjonen hører til "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Det er forbudt å kopiere, imitere og bruke dokumentasjonen, i sin helhet eller delvis, uten eierens skriftlige samtykke.

[A000048] Dette dokument har blitt oversatt fra polsk. I tilfelle uoversensstemmelse, gjelder den polske versjonen.

[D000453] 19. OFTE STILTE SPØRSMÅL

Feil	Tiltak
Porttauene har falt fra trommelen.	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller strammingen på tauene. I tilfelle automatiske porter kontroller plasseringen til endedelene. Kontroller spennvidden mellom ledeskinnene på hele lengden. Kontroller om porten ikke ble sperret i ledeskinnene. Kontroller vinkelen på de vannrette ledeskinnene (om de har riktig skråning). Kontroller plasseringen av dørstoppere. Kontroller om begge tauene har samme lengde.
Porten åpner tregt/ lukker brått Portbladet er ikke utbalansert (det siger nedover eller porten åpner av seg selv).	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller strammingen på fjærene - åpne porten halveis opp; den skal nå holde seg i denne posisjonen. Hvis porten siger merkbart nedover, øke strammingen på fjærene. Dersom porten trekker merkbart oppover, reduser strammingen på fjærene. Begge fjærene bør ha lik stramming. Kontroller tilstanden til fjærene og smør dem med smøremiddel. Kontroller om tauene er oppspolet og strammet på en riktig måte.
Det oppstår en stor motstand når porten er i drift, portbladet åpner ikke jevnt.	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller om trinsene ruller når porten åpnes/stenges. Hvis det er motstand på trinsene eller trinsene ikke ruller i det hele tatt, juster dem på nytt og smør med smøremiddel. Kontroller om det ikke finnes forurensninger i ledeskinnene som kan bidra til portens feilaktige funksjon Kontroller tilstanden til fjærene og smør dem med smøremiddel.
Festestrukturen vibrerer når porten er i drift.	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller alle festene i bevegelige forbindelser, juster om nødvendig (skruene som fester drivmekanismen, ledeskinnene og boltene som fester hengslene osv.). Kontroller om de vannrette ledeskinnene er hengt opp på en korekt måte.
Låsen åpner/ låser ikke / feil funksjon på låsen.	<ul style="list-style-type: none"> Smør sylinderlåsen med smøremiddel. Kontroller smekklåsens funksjon; dersom det oppstår motstand, smør den med smøremiddel. Kontroller om delen som kopler låsen til smekklåsen ble montert på en korrekt måte. Kontroller funksjon på skåten som blokkerer låsen.
Innretningen som sikrer mot at tauet brekker ble aktivert.	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller tilstanden til tauene. Tauene med skader skal byttes ut med nye. Bytt ut innretningen med en ny en.
Tauene ble ukorrekt oppspolet på trommelen.	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller om tauene ble oppspolet på en riktig måte, og sjekk strammingen på tauene. Kontroller taulengden.
Trinsene gleid ut fra ledeskinnen.	<ul style="list-style-type: none"> I tilfelle automatiske porter kontroller om endedelen ble justert på en korrekt måte. Kontroller spennvidden mellom ledeskinnene. Kontroller tilstanden til ledeskinnene (sjekk om de ikke er deformert).
Innretningen som sikrer mot at fjæren brekker ble aktivert.	<ul style="list-style-type: none"> Bytt innretningen med en ny en.
Portbladet beveger seg ikke jevnt nedover ved lukking av porten.	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller om tauene ble korrekt oppspolet på tromlene.
Porten er lukket og pakningen kommer ikke borti gulvet.	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller oppspolingen av tauene på trommelen. I tilfelle automatiske porter kontroller plasseringen til endedelene. Kontroller om gulvet er vannrett.
Porten er lukket og toppanelet kommer ikke borti overkarmen.	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller om den øvre trinsegriperen ble montert på en riktig måte. I tilfelle automatiske porter kontroller plasseringen til endedelene. Kontroller om portbladet overdekker overkarmen på en korrekt måte.
Portbladet er plassert for lavt i forhold til ledeskinnene.	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller om den nedre pakningen ikke er helt sammentrykt når porten er lukket. Kontroller om portbladet overdekker overkarmen på en korrekt måte. Kontroller lysåpninger mellom panelene.
Det oppstår tegn på korrosjon på fjærene Fjærene bråker for mye ved drift.	<ul style="list-style-type: none"> Smør fjærene med smøremiddel.

Dersom du har tvil eller feilen ble ikke utbedret, vennligst ta kontakt med et autorisert servicepunkt.

SISÄLLYSLUETTELO:

1. Yleistä	43
2. Standardinmukaiset käsitteet ja määritelmät	43
3. Merkkien selitykset	43
4. Asennussuositukset	44
5. Asennusehdot	44
6. Asennus toimenpiteet SSp, SSj, SS _t	44
7. Väntöjousien kiristysohje	44
8. Lisähdot	45
9. Ympäristönsuojelu	45
10. Purku	45
11. Käyttö- ja huolto-ohje	45
12. Tärkeää tietoa ja huomioitavaa	45
13. Nosto-oven väärinkäytö	45
14. Nosto-oven käyttöohje	45
15. Nosto-oven käyttöolosuhteet	45
16. Määräaikaishuolto-ohje	45
17. Nosto-oven käyttörajoitukset	46
18. Putoamissuojalaitte	46
19. Usein kysytyjä kysymyksiä	48

[A000001] 1. YLEISTÄ

Nosto-oven asennusta ja säättöä voi suorittaa vähintään PÄTEVÄ henkilö.

[C000306] Tätä autotallin ovi on tarkoitettu käytettäväksi yhden perheen talouksissa.

[B000001] Nosto-ovi on lämpöeristetty ja tarkoitettu asennettavaksi sisätiloihin.

[A000002] Tämä asennusohje on tarkoitettu ammattimaisille asentajille tai päteville henkilöille. Se sisältää tarpeellisia sekä laitteen asennusturvallisuuden varmistavia ehtoja.

Nosto-ovi ja sen elementit on asennettava "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n toimittaman asennus- ja käyttöohjeen mukaan.

Nosto-oven asennukseen on käytettävä ainoastaan mukana toimitettuja alkuperäisiä kiinnityselementtejä.

Lue tämä ohje kokonaan ennen asennuksen aloittamista. Lue tämä ohje huolellisesti ja noudata siihen sisältyviä suosituksia. Nosto-oven oikea toiminta riippuu suuresta määrin sen oikeasta asennuksesta.

Tämä ohje käsitteää vakio- sekä lisävarusteisen nosto-oven asennuksen. Vakio- ja lisävarusteet on erityeltä myyntitarjouksessamme.

[B000024] Nosto-oven pakaus on tarkoitettu suojaaksi ainoastaan kuljetusajan ajan.

Pakattua nosto-ovea ei saa altistaa säävaikutuksille. Se on säilytettävä kovalla, kuivalla, tasaisella ja vaakasuoralla alustalla, joka ei muuta ominaisuuksiaan ulkoisten tekijöiden vaikutuksesta, suljetussa, kuivassa ja tuuletetussa tilassa, jossa nosto-ovi ei altistu muille ulkoisille tekijöille, jotka voivat vaikuttaa kielteisesti sen kuntoon, varusteisiin ja pakaukseen. Nosto-oven varastointi ja säilyttäminen kosteissa sekä maali- ja sinkkipinnoille haitallisia höyrystä sisältävissä tiloissa.

[B000025] Säilytyksen ajaksi tiivis muovipakkauksen on avattava sen sisältämän ilman pilantumisen sekä siitä aiheutuvan maali- ja sinkkipinnan vaurioitumisen estämiseksi.

[B000002] Rakennusmateriaalin typpi ja rakenne, johon nosto-ovi on tarkoitettu kiinnittää, on ratkaiseva kiinnityselementtien valinnassa. Vakiovastuksena mukana toimitetut ankkurit on tarkoitettu asennettavaksi täysiin ja tiiviisiin materiaaleihin (esim. betoni, umpitilit). Mikäli nosto-ovi on tarkoitettu asentaa muita materiaaleja sisältäviin rakenteisiin, kiinnitysosat on vaholdtettava muihin ja vastaaviin seiniin ja sääkattorakennusaineisiin sopivin tarvikkeisiin. Tätä varten asentaja voi hyödyntää tarvikkeiden valmistajan toimittamia kiinnitystarvikkeiden käyttöohjeita.

[A000003] Asennusohje käsitteää useamman nosto-oven tyypin asennuksen. Ohjeelliset piirustukset saatavat erota toisistaan suoritusyksityiskohtien osalta. Tiehyissä tapauksissa nämä yksityiskohdat ilmenevät erillisistä piirustuksista.

Ohje sisältää asennus- ja käyttöturvallisuuden varmistavia sekä nosto-oven asianmukaiseen huoltoon liittyviä tietoja.

Asennusaikana on noudatettava työturvallisuusmääräyksiä liittyen asennus- ja metalliöihin sekä asennusteknologian mukaisin sähkölaitteisiin, sekä huomioitava voimassa olevat standardit, määrykset ja rakennusdokumentaatio.

Remonttiöiden ajaksi nosto-ovi on suojahtava rappaus-, selementti- ja kipsiroiskeilta tahriintumisen estämiseksi.

Asennus- ja käyttöohje on nosto-oven omistajalle tarkoitettu dokumentaatio. Asennuksen jälkeen se on luovutettava omistajalle. Ohje on suojahtava ja säilytettävä huollessi.

Mikäli asennukseen käytetään eri valmistajien tai toimittajien toimittamia elementtejä, nosto-oven asentaja katsotaan sen valmistajaksi eurooppalaisen standardin EN 13241-1 tarkoittamalla tavalla.

Ei saa muuttaa tai poistaa mitään nosto-oven elementtejä. Se voi johtaa käyttöturvallisuudesta vastaavien osien vaurioitumiseen. Nosto-oven varusteita ei saa muuttaa.

[A000051] Nosto-oven tiivisteidenv muuttaminen (esim. lyhentäminen) on ehdottomasti kielletty.

[A000042] Koneiston asennuksessa on toimitava "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n sekä koneiston ja lisävarusteiden valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. Koneiston kytkentää on käytettävä ainoastaan valmistajan alkuperäisiä osia.

[B000003] Älä saarrta nosto-oven liikkumisaluetta. Nosto-ovi avautuu pystysuorasti ylös päin. Sen vuoksi nosto-oven avaus- tai sulkureitillä ei voi olla mitään esteitä. Varmista, että nosto-oven liikuessa sen tiellä ei ole ihmisiä tai esineitä, ja erityisesti lapsia.

[A000037] **2. STANDARDINMUKAISET KÄSITTEET JA MÄÄRITELMÄT**
Ohjeessa käytettyjen varoitusmerkkien selitykset:



Huom! - merkki, jonka tarkoituksena on kiinnittää käyttäjän huomio.



Tieto - tärkeää tietoa tarkoittava merkki.



Viite - viittaa tämän asennusohjeen tiettyyn kohtaan.

Ammattimainen asentaja - pätevä henkilö tai taho, joka tarjoaa kolmannille osapuollellisesti nosto-oven asennuspalveluita mukaan lukien niiden kehittämistä (EN 12635 -standardin mukaisesti).

Pätevä henkilö - asianmukaisesti koulutettu henkilö, jonka pätevyys perustuu tietoon ja käytännölliseen kokemukseen, ja jolla on tarvittavat ohjeet tuotteen asianmukaista ja turvallista asennusta varten (EN 12635 -standardin mukaisesti).

Omistaja - luonnollinen henkilö tai oikeussubjekti, jolla on omistusoikeus nosto-oven käyttöön ja joka on vastuussa sen toiminnasta (EN 12635 -standardin mukaisesti).

Huoltokirja - sisältää päätietoja nosto-ovesta sekä kenttä mahdollisiin tarkastuksiin, kokeisiin, huoltoon, korjauksiin ja muutoksiin liittyviä merkintöjä varten (EN 12635 -standardin mukaisesti).

[A000052] 3. MERKKIEN SELITYKSET

- lisävaruste



- käsikäytöinen



- automaattinen

[A000080]

tilan sisäpuoli tai oven sisäpuoli



ulkoilma- ja ulkopuoli



oikea asento tai toiminta



väärä asento tai toiminta



valvonta



tehdasasetukset



[C000383] Älä oleskele oven alla tai kulje, juokse tai aja oven ali sen liikuessa. Varmista ennen oven avaamista tai sulkemista, ettei liikkuvan autotallinoven liikealueella ole esineitä tai henkilöitä, etenkään lapsia. Henkilöt eivät saa oleskella avoimessa ovialkossa, eikä siinä saa säilyttää esineitä tai ajoneuvoja.



[C000384] Älä käytä autotallinovea esineiden tai henkilöiden nostamiseen.



[C000385] Älä käytä ovea, jos se ei toimi.



[C000396] Noudata käytö- ja huolto-oppaan ohjeita, kun tarkastat tai huollat ovea. Voitele rullat, saranat, suojukset, jouset ja laakerit ennen oven käyttöönottoa ja sitä käytettäessä.



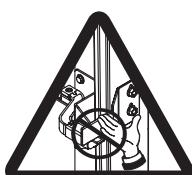
[C000387] Sulje pieni ovi ja lukitse se avaimella ennen autotallinoven avaamista.



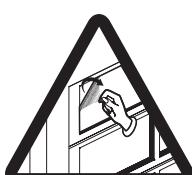
[C000388] Poista suojakalvo ovilevyn metallipinnasta heti asennuksen jälkeen.



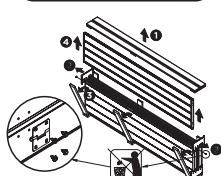
[C000389] Älä poista tai muokkaa mitään autotallinoven osaa.



[C000390] Pidä kädet ja kaikki esineet etäällä oven kaikkien liikkuvien osien sekä salvan, lukon ja ohjainten toiminta-alueelta.



[C000391] Poista lasin suojakalvo heti asennuksen jälkeen.



[C000392] Paneelien ottaminen pakkauksesta: älä hävitä paneelien kiinnitysruuveja, koska voit käyttää niitä saranoiden asennukseen.



[C000393] Suojaa autotallinovi haitallisilta sää-olosuhteilta säilyttämällä sitä pakkauksessa.

[A000005] 4. ASENNUSSUOSITUKSET

Ennen nosto-oven asennusta ja käyttöönottoa on tutustuttava huolellisesti tämän ohjeen sisältöön. Nosto-oven asennus- ja käyttösuoituskuksia on noudata tavaa sen asianmukaisen asennuksen sekä pitkäaikaisen ja luotettavan käytön varmistamiseksi. Kaikki nosto-oven asennustoimenpiteet on suoritettava esitetyn järjestyksen mukaan.

[A000006] 5. ASENNUSEHDOT

Nosto-ovea on sovellettava ja käytettävä käytötarkoituksensa mukaan. Rakennusalalla nosto-ovien valinnassa ja soveltamisessa on huomioitava kohteen teknistä ja voimissa olevien määryksien ja standardien mukaisesti laadittua dokumentaatiota.

[B000005] Nosto-ovi voidaan asentaa raudoitettuun betoniin, tiiliseinään tai teräsruukoon. Tilan, johon nosto-ovi asennetaan, tulee olla täysin viimeistelyt (rapatut seinät, viimeistelyt lattia); seinissä ei saa olla suoritusvirheitä. Tilan tulee olla kuiva ja vapaa maalipinnoille haitallisista kemikaaleista.

Oviaukan etuseinän, sivuseinien ja kamaran tulee olla pystysuorat ja kohtisuorassa lattiaan nähden sekä viimeistelyt.

Ei saa asentaa nosto-ovea viimeistelemättä olevaan (rapattavaksi, pintakäsiteltäväksi, maalattavaksi tarkoitettuun jne.) tilaan.

Lattian alatiivisteen kohdalla tulee olla tasoutettuna ja muotoiltuna veden poiston kannalta. Varmistetaan, että autotalli on varustettu asianmukaisella ilmanvaihto- (eli kuivatus-) järjestelmällä.



- **Ammattimaisen asentajan tai pätevän henkilön suorittama sähkökoneiston asennuksen nosto-oveen on tapahduttava koneiston asennus- ja käyttööhejien mukaisesti.**
- [C000184] **Nosto-ovea ei saa avata ilman asennettuja kiskoja.**

[B000092] Vaatima tila asennettavaksi oven saa olla kaikenlaisia putkia, putket jne.

[D000477] 6. ASENNUS TOIMENPITEET SSp, SSj, SS

Kaikki toiminnot tulee suorittaa ammattimaisen asentajan tai vastaavan toimesta. Ole hyvä ja säälytä autotallinoven osaluetello itselläsi (ohjeet).

Ennen asennustyötä, tarkista asennettavan tilan mitat (leveys ja korkeus). Noudata myös huolellisesti asennusjärjestystä jotka näet kuvista.

Maksimi kiristysmomentti metallipaneeliin on $7+9$ [Nm]. Mikäli väntömomentti ylittäään, ruuvi voi katkea.

Kuva 20 Kiinnityspelti on kiinnitettyvä asennusaukon keskelle. Pelti on ruuvattava yläpalkkiin 4:llä ruuvilla. Kun SSj-portti asennetaan ja se on varustettu yhdellä pitkällä jousella, asennuslevypitää siirtää reiän kesken suhteeseen, pitämällä vaadittu etäisyys jousen ja köyden rummun välillä (kuva 40).

Kuva 30. Kun kiinnikkeet on asennettu, tarkista lävistäjät. Lävistäjien ero ei saa olla yli kolmea millimetriä [mm].

Kuva 35. Hajoituskuva akselistaa jossa on yksi tai kaksi jousta. Tarkkaille värimerkintöjä molemmissa osissa kun asennat ja kokoonpanet akselia.

Kuva 40 SSi-oveen ei voi asentaa lisätukea ohjaimen kiinnitysprofiliin keskelle, koska sen on oltava vapaana automaattikäytöö varten.

Kuva 50.1 Asenna putoamisen estävä turvalaite.

Kuva 50.2;65 Asenna sarana ja säädää pyörät. Varmista että pyörät osuvat kiskoon. Sen jälkeen kiristä mutteri joka ohjaa pyörän asentoa.

Kuva 70.1 Yläpyörän kannatin tulee asentaa siten että se varmistaa pyörän koskemisen kiskoon.

Kuva 75. Kun purat kaapelia rummusta, varmista että vähintään kaksi kierrostaa jää jäljelle rumpuun kun ovi on täysin suljetussa asennossa.

Kuva 77.2a Lukon puolella, ruuva sauvaan hieman varmistaaksesi sen vapaan liikkuvuuden. Pultin puolella, tarkista asennus.

Kuva 77.3c Aseta lukon kiinnike runkoon tasolle jossa lukko on asetettu paneeliin ja merkitse reiät. Pora reiät käytäen 8.5 [mm] poralla.

Kuva 80. Kiristä jouset JOUSEN KIRISTÄMISEN SÄÄNNÖT -ohjeen mukaan.

Kuva 85.1 Asennuksen jälkeen leikkaa kiinnikkeiden ulkonevat osat ja suoja reunat maalilla viimeistelyn jälkeen.

Kuva 85.2. Vapauta jousen katkeamissuoja.

Kuva 85.2. Ennen oven käytöä, voitele kaikki saranat, pyörät ja jouset esimerkiksi Würthin HWS-100 rasvalla.

Kuva 90. Ennen ensimmäistä oven avausta, tarkista vielä oikea asennus Asennus- ja toimintaohjeista. Ovi on asennettu oikein kun se liikkuu sujuvasti ja toiminta on helppoa.

Kuva 95.1a Asenna paneelien väliset tiivisteet

Kuva 95.1b; 95.1c Liimaa tiivisteen päät paneelin kanteen käytäällä liima. Laita liimaa paneelin yläosaan kahteen paikkaan, ja tarkkale samalla tarvittavaa matkaa. Paina kiinni tiiviste. Tiivisteen tulisi olla paneelin molemmissa pääissä kiinni. Suositellaan liimaa kuten Loctite LT 406.

Kuva 105.1 Jos käyttö asennetaan, asenna oven salpa ja suoju. Lukitse oven salvat avoimeen asentoon tai asenna lisävarusteena saatava automaattisalpakokonaisuus.

[D000012] 7. VÄÄNTÖJOUSIEN KIRISTYSOHJE

Nosto-oven jousen kiristyskierrosmääriä on luettava sen tyypikilvestä.

Jousien kiristämiseen on käytettävä terästankoja, joiden päätyjen tulee olla sovitettu jousirummuun aukkoihin. Kiristystä suorittavan henkilön tulee olla asianmukaisesti koulutettu ja läheisyydessä ei voi olla asiattomia henkilöitä. Joustaa kiristettäessä on seisottava telineellä jousen sivulla siten, että kiristystangot ja jousi eivät sijaitse kiristystä suorittavan henkilön edessä. Ennen varsinaisen kiristykseen aloittamista jousi on tarkistettava kiristysvarmuuden osalta rummulla sekä mahdollisten halkeamien tai epämäodostumienvaikutusten osalta, sitten löysennettävä jousirummuun ja akselin kiinnityspultit. Kiristys on suoritettava 1/4 kierroksittain kunnes saavutetaan tarvittava arvo. Kiristysaikana tangon pää on asetettava jousirummuun aukkoon ja käännettävä, kunnes toisen tangon asettaminen seuraavaan jousirummuun aukkoon on mahdollista. Mikäli toinen tanko on asetettu tukevasti rummuun aukkoon, toista tankoa pitäen voidaan ottaa ensimmäinen

tanko pois ja suorittaa toimenpide uudelleen kunnes saavutetaan tarvittava kiristysmomentti. Kiristysaikana jousi pitenee ja sen halkaisija pienenee. Tarvittavan jousen kiristysmomentin täytyessä on asennettava varovasti kiinnitysreunus, kiristettävä jousirummuun ja akselin kiinnityspultti ja irrotettava kiristystangot. Sama toimenpide suoritetaan toisen jousen osalta.

Ohjeessa annettu jousen kierrosmääriä on esimerkillinen. Todellinen kierrosmääri voi piensä määrin paikasta nosto-oven typpikilvestä ilmenevästä arvosta sen paikallisten asennusolosuhteiden mukaisesti. Asennuksen jälkeen on tarkistettava nosto-oven toiminnan oikeellisuus asennus- ja käyttöohjeen mukaan sekä säädetettävä sitä tarvittaessa.

Tarkista jousien kiristys ja sääteli niitä tarvittaessa seuraavalla tavalla:

- avaa nosto-ovi nostamalla oven levy puoliväliin asti:
 - mikäli ovi laskee merkitävästi, jousien kiristystä on nostettava,
 - mikäli ovi nousee merkitävästi, jousien kiristystä on vähennettävä.

[B000094] Mikäli yllä mainitut työt jätetään suorittamatta, nosto-oven levy voi laskea äkillisesti ja satuttaa henkilötä tai vaurioittaa lähellä olevia esineitä.

[A000007] 8. LISÄEHDOT

Asennuksen jälkeen on tarkistettava, onko nosto-ovi varustettu standardinmukaisella CE-kilvillä ja sen puuttuessa se on kiinnitetettävä siihen. Kun nosto-oven toiminta on todettu oikeaksi, omistajalle on luovutettava sen asennus- ja käyttöohje sekä huoltokirja (vaatimusten mukaisesti).

[A000015] Toimenpiteet, jotka omistaja voi suorittaa tutustuttuaan nosto-oven mukana toimitettuun asennus- ja käyttöohjeeseen.

Kun ovi on asennettu, tulee suojakalvo poistaa välittömästi oven paneeleista. Poistamisen tekemättä jättämisen voi aiheuttaa folion kiinnitymistä lujasti oven metallisiin osiin auringon säteiden ja lämpötilan vaikutuksesta. Tämä tekee myös samalla mahdottomaksi poistaa suojakalvo myöhemmin ja se voi johtaa päälysten heikkenemiseen.

[A000008] 9. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Pakkauks

Pakkauksellementit (pahvi, muovi jne.) luokitellaan kierrätettäväksi jätteeksi. Ennen pakkauksen roskien heittämistä on huomioitava paikalliset lait ja määräykset materiaalin kierrättämisestä.

Laitteen romuttaminen

Tuote koostuu monesta erilaisesta materiaalista. Useammat materiaalit soveltuват kierrätettäväksi. Ennen roskien heittämistä ne on lajiteltaava ja toimitettava kierrätettävien jätteiden keräyspisteesseen.

Ennen romuttamista on täytettävä paikalliset tiettyyn materiaaliin sovellettavat lainmääräykset.

[A000009] Huoma! Pakkausmateriaalin palauttaminen pakauskiertoon auttaa säästämään raaka-aineita ja vähentää jätteiden tuotantoa.

[C000022] 10. PURKU

- Sulje ja salpaa nosto-ovi kiinni.
- Vapauta nosto-oven jouset.
- Suorita asennusohjeessa esitetyt toimenpiteet pääinvastaisessa järjestysssä.

A000029] 11. KÄYTÖ- JA HUOLTO-OHJE

Tämä asennus- ja käyttöohje muodostaa nosto-oven omistajalle tarkoitettun dokumentaation.

Lue tämä ohje huolellisesti ja noudata siihen sisältyviä suosituksia. Se sisältää tarpeellisia sekä laitteen käytön ja huollon turvallisuuden varmistavia tietoja.

[A000010] 12. TÄRKEÄÄ TIETOJA JA HUOMIOITAVAA

- Säilytä tämä ohje huolellisesti.
- Kaikki käyttötoimenpiteet on suoritettava tämän nosto-oven asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti.
- Kaikissa nosto-oven katsastus- ja korjaustöissä on noudate tava työtarvallisuus- sekä nosto-oven asennus- ja käyttöohjeen määräykset.
- Nosto-oven varusteita tai osia ei saa muuttaa.

[B000006] 13. NOSTO-OVEN VÄÄRINKÄYTÖ

- Nosto-ovea ei saa avata ilman asennettuja ohjainkiskoja.
- Nosto-oven liukureitti ei saa saartaa. Nosto-oven sulkiessa tai avautuessa on varmistettava, ettei sen reitillä ole henkilötä tai esineitä, ja erityisesti lapsia.

- Ei saa oleskella eikä jättää autoja tai muita esineitä avatun nosto-oven alueelle.
- Ei saa oleskella, kulkea, joutaa tai ajaa liikkuvan nosto-oven alla.
- Nosto-ovi ei saa käyttää esineiden tai henkilöiden nostamiseen.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteilla. Nosto-oven kaukosäädin on pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Lähettimet on pidettävä kuivassa, ei kosteassa paikassa.
- Ei saa muuttaa tai poistaa mitään nosto-oven elementtejä! Se voi johtaa käytö turvallisuudesta vastaavien osien vaurioitumiseen.
- [B000010] Nosto-oven ei saa asentaa mitään lisätäytteitä tai lämpöeristeitä ilman kirjallista "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n antamaa lupaa. Jouset on tarkasti sovitettu nosto-oven painoon ja kaikki siihen asennettavat lisäelementit saattavat aiheuttaa niiden ylikuormittamisen ja väärän toimintaan.
- [B000093] Sähkökäyttöisiä nosto-ovia on avattava koneiston asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti.
- [B000008] Nosto-ovi on suoja tava maalipinnoille ja metallileille haitallisilta vaikutuksilta, mm. syövyttäviltä aineilta, kuten hapot, emäkset ja suolat. Nosto-ovi on suoja tava rappauksen, maalien ja liuottimien roiskeilta tilan viimeistely- tai remonttajaksi.

[C000011] 14. NOSTO-OVEN KÄYTÖÖHJE



- **Älä saarra nosto-oven liikkumisaluetta.** Nosto-ovi avautuu ylös päin. Sen vuoksi nosto-oven avaus- tai sulku reitillä ei voi olla mitään esteitä. Varmista, että nosto-oven liikkumisessa sen tiellä ei ole ihmisiä tai esineitä, ja erityisesti lapsia.

Huom! Tapaturmavaara!

- [A000053] Väärin toimivaa nosto-ova ei saa käyttää, erityisesti mikäli sen valjerit, tasapainotusjouset, jousituselementit tai käytö turvallisuudesta vastaavat osat ovat selvästi vaurioituneet.
- [A000062] Minkäkin laiset omaehoitiset nosto-oven korjaukset ovat kiellettyjä.
- [B000103] **HUOMIO! Lämpötilaerovalingot.** Ulko- (ympäristöön) ja sisälämpötilaero (sisätilä) saattaa aiheuttaa portin elementtien taivutuksen (bimetalli-vaikeutelma). Sellaisessa tilanteessa portin käynnistäminen saattaa aiheuttaa sen vaurioitamisen.
- [B000007] Nosto-oven käyttö on kielletty, mikäli sen toiminna saa esiintyä mitä tahansa häiriötä tai varusteiden vaurioita. Sen käyttö on tällöin keskeytettävä ja otettava yhteyttä valtuutettuun huolto liikkeeseen.

[C000012] Ennen nosto-oven ensimmäistä avaamista on tarkistettava sen asennuksen oikeellisuus asennus- ja käyttöohjeessa edellytettyllä tavalla.

Nosto-ovi on asennettu oikein, kun sen levy/lamelli liikkuvat sujuvasti ja sen käyttö toimii esteettä.

[B000104] Portti avataan käsillä, se pitää avata ja sulkea kevyesti, ilman ravisimista, koska sillä on negatiivinen vaikutus portin vakauteen ja sen käytölle turvallisuuteen.

[C000399] **Avaaminen:** Ovea ohjataan manuaalisesti käytämällä ulko- ja sisäpuolella olevia kahvoja/vetimiä. Oven virheellinen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

Sulkeminen: Ovi suljetaan työntämällä voimakkaasti kahvasta. Tällöin oven itselukittuvat pulitt lukittuvat oikeisiin kohtiin oven runkorakenteessa.

Oven salpaaminen (lukko): Oveen kuuluu vakiovarusteena lukko, joka voidaan sulkea käytämällä avainta vastapäivään 360 astetta (jos ovessa ei ole käytöllä laitetta).

Salvan (lukon) avaaminen: Käytää avainta tai salpaa

- ulkopuolelta – käännä avainta 360 astetta myötäpäivään
- sisäpuolelta – siirrä lukon sisäänmenokohdan vieressä olevaa salpaa ylös pään ja käännä samalla kahvaa oikealle.

[D000476] 15. NOSTO-OVEN KÄYTÖÖLOSUHTEET

- | | |
|------------------------------|--|
| • Vedenkestävyys | - 2 luokka |
| • Tuulikormankestävyys | - 4 luokka |
| • Lämpövakaus | - 0,9 W/m ² |
| • Ilmanlääpäisevyys | - luokka 5 |
| • Lämpötila | -30...+50 ° C ⁽¹⁾ |
| • Ilman suhteellinen kosteus | - max. 80% ei-konsensoitava ⁽¹⁾ |
| • Sähkömagneettinen kenttä | - ei sovellettavissa ⁽¹⁾ |

⁽¹⁾ - liittyy käskäytöissiin nosto-oviin; sähkökäytöistä nosto-oven kohdalla ympäristönsuojueluehdot on annettu koneiston asennus- ja käyttöohjeessa.

[C000050] 16. MÄÄRÄAIKAISHUOLTO-OHJE

Mahdollisesti omistajan suoritettavissa olevat toimenpiteet tutustuessaan huolellisesti nosto-oven mukana toimitettuun ohjeeseen:



[A000060] Ennen mihin tahansa nosto-oven huolto- tai katsastustöihin ryhtymistä virransyöttö on katkaistava.

[C000055] Nosto-oven ulkopinta on pestävä sienellä ja puhtaalla vedellä tai myymälöistä ostettavissa olevilla maalipintojen puhdistusaineilla. Ei saa käytää mahdollisesti pintaa repeäviä aineita, teräviä työkaluja tai nitroselluloosimalleiden liuottimia ja puuhdistusaineita.

Vähintään kerran 6 kuukaudessa on suoritettava nosto-oven määräaikaiskatsas-tus, jonka on käsittettävä:

- Saranat, rullat, jouset; ohjauskiskot on voiteltava esim. puolirasvaisella HWS-100 Wurth -rasvalla ennen nosto-oven käyttöönottoa tai tarvittaessa käyttöaikana.
- Lukonpesää ei saa käsitellä öljyllä. Tarvittaessa sitä on voiteltava grafiittirassvalla.
- Katsastusaikana on tarkistettava nosto-oven seinäkiinnityselementit, pullit (ruuvit), ohjausrullat; mitä tahansa vikoja havaittaessa ne on ehdottomasti korjattava, johon asti nosto-oven käyttö on kielletty.
- Mikäli nosto-oven toiminnessa esiintyy mitä tahansa häiriötä tai varusteiden vaurioita sen käyttö on keskeytettävä ja otettava yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Tarkista koneiston kiinnitys.

[D000231] Vähintään kaksi kertaa kuukaudessa on jalostetusta teräksestä val-mistetut koristeet puhdistettava esim. jalometallien Wurth-puhdistusaineella (väl-tä aineen joutumista ovenlevyn pinnalle).

[C000017] Pätevän ja asianmukaisesti valtuutetun henkilön suori-tettavissa olevat toimenpiteet.

[C000060] Nosto-oven huoltokatsastus on suoritettava vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Vakiohuoltotoimenpiteisiin kuuluu:

- Jousien kiristyksen tarkastus - avaa nosto-ovi nostamalla oven levy puoli-väliin asti:
 - mikäli ovi laskee merkittävästi, jousien kiristystä on nostettava,
 - mikäli ovi nousee merkittävästi, jousien kiristystä on vähennettävä.



- **Jousien kiristysohje löytyy asennusosiossta.**
- **Mikäli yllä mainitut työt jätetään suorittamatta, nosto-oven levy voi laskea äkillisesti ja satuttaa henkilöitä tai vaurioittaa lähellä olevia esineitä.**

- Tarkista rullien pyörintä nosto-oven avautuessa ja sulkeutuessa. Mikäli ne pyörivät hankalasti tai ovat jumissa, niiden kunto on tarkistettava, erityisesti ajopinnan osalta. Tarvittaessa osat on vaihdettava koko yksiköittäin.
- Katsastusaikana on tarkistettava mekaaniset yksiköt, jotka vaikuttavat nosto-oven käyttöturvallisuteen ja toimintaan. Mikäli havaitaan mitä tahansa vikoja, ne on ehdottomasti korjattava ja vialliset sarjet ja osat on korjattava tai vaihdettava.
- Koneiston asennusaikana nosto-oven salvat on lukittava auki-asentoon tai asennettava automaatiset lisäsalpauslementit.
- Tarkista kantovaijereiden ja jousien kunto.

[C000065] Toimenpiteet, jotka vain ammattimainen asentaja saa suorittaa:

Kaikista nosto-oven muutoksista on sovittava "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n kanssa.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n valtuutetun huoltoilijeen suorittaman mää-rääikaikatsastuksen sisältö.

- Tarkista nosto-oven tyyppi ja valmistenumero.
- Tarkista nosto-oven merkintä ja varoitusmerkit sekä täydennä niiden puu-tuessa.
- Tarkista nosto-oven liitoskohdat: seinäankkurit, ohjauskiskojen kiinnitysruuvit.
- Tarkista jouset ja niiden yhdessä toimivat elementit; merkittävä kulumismerkejä havaittaessa ne on vaihdettava.
- Mikäli nosto-oven käyttöäika on ylittänyt 12 vuotta tai se on suorittanut yli 20 000 käyttösyklia (käyttösyklimääärä on arvioitava käyttäjän kanssa pide-tyn keskustelun perusteella) jouset on vaihdettava ehdottomasti.
- Huomioi nosto-oven käyttöolosuhteet; mikäli ne poikkeavat edellytetystä käyttöolosuhteista, omistajalle on ilmoitettava mahdollisista seuraamuksista (esim. mahdolliset viat).

[C000070] Pätevän henkilön suorittaman määräaikaiskatsastuk-sen sisältö.

Vakiohuoltotoimenpiteisiin kuuluu:

- Jousien kiristyksen tarkastus - avaa nosto-ovi nostamalla oven levy puoli-väliin asti:
 - mikäli ovi laskee merkittävästi, jousien kiristystä on nostettava,
 - mikäli ovi nousee merkittävästi, jousien kiristystä on vähennettävä.
- Mikäli yllä mainittuja töitä jätetään suorittamatta, nosto-oven levy voi laskea äkillisesti ja lokaannuttaa henkilöitä tai vaurioittaa lähellä olevia esineitä.

- tarkista rullien pyörintä nosto-oven avautuessa ja sulkeutuessa. Mikäli ne pyörivät hankalasti tai ovat jumissa, niiden kunto on tarkistettava, erityisesti ajopinnan osalta. Tarvittaessa osat on vaihdettava koko yksiköittäin.
- Katsastusaikana on tarkistettava mekaaniset yksiköt, jotka vaikuttavat nosto-oven käyttöturvallisuteen ja toimintaan. Mikäli havaitaan mitä tahansa vikoja, ne on ehdottomasti korjattava ja vialliset sarjet ja osat on korjattava tai vaihdettava.

[C000045] 17. NOSTO-OVEN KÄYTÖRAJOITUKSET

Nosto-ovi ei ole tarkoitettu käytettäväksi:

- räjähdyssarallissa ympäristössä,
- tulenkäytävän esteenä,
- kosteissa tiloissa,
- suoja- ja maalipinnoille haitallisia kemikaaleja sisältävissä tiloissa,
- tummien nosto-oven värien kohdalla voimakkaalle auringonsäteilylle alttiilla puolella,
- rakennuksen kantorakenteena,
- hermeettisenä väliseinänä.



[D000173] 18. PUTOAMISSUOJALAITTE

[A000013] Nosto-oven asennusta ja säätöä mukaanlukien voi suorittaa vähintään PÄTEVÄ henkilö.

[A000014] Tämä asennus- ja käyttöohje on tarkoitettu ammattimaisille asenta-jille tai päteville henkilöille. Se sisältää tarvittavia sekä putoamissuojalaitte turvallisen asennuksen varmistavia tietoja.

Lue tämä ohje kokonaan ennen asennuksen aloittamista. Lue tämä ohje huolellisesti ja noudata siihen sisältyviä suosituksia. Nosto-oven oikea toiminta riippuu suressa määrin sen ja putoamissuojalaitteen oikeasta asennuksesta.

[D000090] Käytötarkeitus

Putoamissuojalaitte on tarkastettu ja testattu "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n valmistamien lamellinosto-oven kanssa. Putoamissuojalaitte on hyväksytty käytettäväksi ainoastaan "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n valmistamien nosto-oven kanssa.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. ei otta vastuuta putoamissuojalaitteen käytöstä muissa nosto-ovissa. Putoamissuojalaitetta saa käyttää kaikkien "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n valmistamien, pystysuorasti nostettavien, käsí- tai sähkökäytöisten lamellinosto-oven kanssa.

Putoamissuojalaitte on tarkoitettu 20-500 kg -painaviin nosto-oviin. Laite on asen-nettava molempien vaijereihin, johon nosto-ovi on kiinnitetty.

[D000095] Vaarallisuus

Nosto-oven vaijerit ovat korkean jännityksen alaisia. Asennustöitä voi suorittaa ainoastaan, kun jouset on vapautettu. Jouset voidaan vapauttaa ainoastaan nosto-oven ollessa kiinni.

Noudata nosto-oven käyttöohjeessa mainittuja turvallisuusehtoja.

[D000100] Asennus

1. Putoamissuojalaitte on asennettava alimmaisen nosto-oven lamellin asennuk-sen yhteydessä. Myöhemmin asennus voi tulla hankalaksi, sillä laite voi för-mäti saranoihin ja lamelleihin.

2. Laitteet on asetettava kiskolle ilman lamellin kiinnityspeltiä. Pelti on kiinnitettä-vä laitteeseen ennen sen kiinni ruuvaamista lamelliin.

3. Asennusaikana rullan tulee olla asennettu laitteen rungon kanssa.

4. Putoamissuojalaitte on asetettava kiskolle vivun jousen ollessa jännitetty (vai-jerin kiinnitysjoussi on asetettu alas).

Toimenpiteet putoamissuojalaitteen käytön (lukittumisen) jä-lkeen:

- Estä nosto-oven laskeminen.
- Vapauta nosto-oven jouset.
- Putoamissuojalaitteen vivun avaamiseksi nosto-ovi on ensin nostettava kevyesti ja vedettävä vivusta alas.
- Irrota laite.



HUOM! Mikäli putoamissuojalaitetta on käytetty, se on ehdottomasti vaihdettava uuteen.

Kaikki laitteen käytön yhteydessä epämuodostuneet nosto-oven osat on vaihdettava.

[D000105] Huolto

Putoamissuojalaitetta ei tarvitse erityisesti huoltaa; se on kuitenkin pidettävä pu-htaana ja vältettävä liian (erityisesti hiekan) joutumista sen pinnalle. Vaijerien vaurioitussa ne on vaihdettava välttömästi.

Huoltokatsastukseen sisältyvät toimenpiteet:

Vuosittaisen huoltokatsastuksen aikana:

1. Vapauta nosto-oven jouset.
2. Tarkista vajierin kiinnitysvivun avausjousen kunto.
3. Tarkista liikkuuko vapaasti ja estämättä terä, johon vajieri on kiinnitetty.
4. Tarkista, liikkuuko yläruolla vapaasti holkissa; voittele tarvittaessa kiinteällä rasvalla.

Mikäli laitteen toiminnassa havaitaan vikoja, El SAA suorittaa mitään korjausia ja laite on vaihdettava uuteen.



[A000060] **Ennen mihin tahansa nosto-oven huolto- tai katsastustöihin ryhtymistä virransyöttö on katkaistava.**

[A000011] Kaikki toimenpiteet on suoritettava tämän nosto-oven asennus- ja käytööhjeen mukaisesti. Kaikki huomautukset ja suositukset on luovutettava kirjallisesti nosto-oven omistajalle, esim. merkitsemällä ne huoltokirjaan tai takuu korttiin. Katsastuksen jälkeen nosto-oven huoltokirjaan tai takuu korttiin on tehtävä asianmukainen merkintä.

[A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. pidättää oikeuden tehdä ennalta ilmoittamatta teknisestä kehityksestä aiheutuvia rakenemuuksia, jotka eivät vaikuta tuotteen toiminnallisuteen.**

Dokumentaatio on "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:n omaisuus. Sen kopioiminen, jäljentäminen ja käyttö kokonaan tai osittain on kielletty ilman omistajan antamaa kirjallista lupaa.

[A000048] **Tämä asiakirja on käänös puolankielisestä. Ristiriita-tilanteessa puolankielinen ratkaisee.**

[D000453] 19. USEIN KYSYTtyJÄ KYSYMYKSIÄ

Syy	Ratkaisu
Nosto-oven vaijerit ovat ajautuneet pois rummulta.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista vaijereiden kiristys. Automaattisesti avattavien nosto-ovien kohdalla tarkista rajakytkimen asetus. Tarkista kiskojen väliä koko pituudelta. Tarkista, onko nosto-ovi jumiutunut kiskoihin. Tarkista vaakakiskojen kulma (kallistuksen oikeellisuus). Tarkista stopparien asema. Tarkista, onko molemmen vaijerin pituus sama.
Nosto-ovi avautuu hankalasti/sulkee äkillisesti nosto-ovi ei ole tasapainotettu (laskee tai nosto-ovi avautuu itsestään).	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista jousien kiristys - avaa nosto-ovi puoliväliin, jolloin nosto-oven pitäisi pystyä tähän asentoon. Mikäli nosto-ovi laskee selvästi, jousien kiristys on nostettava. Mikäli nosto-ovi nousee selvästi, jousien kiristys on vähennettävä. Molempien jousien tulee olla kiristetty saman verran. Tarkista jousien kunto ja voitele ne. Tarkista vaijereiden kiinnirullautumisen ja kiristyksen oikeellisuus.
Käyttöaikana esiintyy voimakasta vastusta, nosto-ovi ei aukeaa sujuvasti.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista rullien pyörintää nosto-oven avautuessa ja sulkeutuessaan. Mikäli ne pyörivät hankalasti tai ovat jumissa, säädä ja voitele ne uudelleen. Tarkista, onko kiskoissa nosto-oveen vaikuttavaa likaa. Tarkista jousien kunto ja voitele ne
Kiinnitysrunko tärisee nosto-oven käytävänä.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista kaikkien kiinnitysten kunto liikkuvissa ja kiinteissä liitoskohdissa ja korjaan ne tarvittaessa (koneiston ja kiskojen kiinnityspultit sekä saranoiden kiinnitysruuvit jne.). Tarkista vaakasuorien ohjainkiskojen ripustuksen oikeellisuus.
Lukko ei avaudu/sulkeudu/toimii väärin.	<ul style="list-style-type: none"> Voitele lukonpesä. Tarkista salvan toiminta ja voitele se, mikäli esiintyy vastusta. Tarkista lukon ja salvan liitoskappaleen asennuksen oikeellisuus. Tarkista lukon lukeutussalvan toiminta.
Turvalaite vaijerin katkeamisen varalta on käytetty.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista vaijereiden kunto. Vaihda vaurioituneet vaijerit uusiin. Vaihda turvalaite uuteen.
Vaijerit ovat rullautuneet väärin rummulle.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista vaijereiden kiinnirullautumisen ja kiristyksen oikeellisuus. Tarkista vaijereiden pituus.
Rullat ajautuneet pois kiskolta.	<ul style="list-style-type: none"> Mikäli kyseessä on automaattinen nosto-ovi, tarkista avaamisen rajakytkimen säätö. Tarkista kiskojen väli. Tarkista kiskojen kunto epämuidostumien varalta.
Turvalaite vaijerin katkeamisen varalta on käytetty.	<ul style="list-style-type: none"> Vaihda elementti uuteen.
Nosto-ovi ei laske tasaisesti sulkeutuessaan.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista vaijerin kiinnirullautumisen oikeellisuus.
Nosto-oven ollessa suljettu, tiiviste ei kosketa lattiaa.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista vaijereiden kiinnirullautuminen rummulle. Mikäli kyseessä on automaattinen nosto-ovi, tarkista rajakytkimen asetus. Tarkista lattian vaakasuoruus .
Nosto-oven ollessa suljettu ylälamelli ei kosketa yläpalkkia.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista rullan yläkiinnitys. Mikäli kyseessä on automaattinen nosto-ovi, tarkista rajakytkimen asetus. Tarkista nosto-oven liukuminen yläpalkin takapuolelle.
Liian matala nosto-oven korkeus kiskoihin nähdyn.	<ul style="list-style-type: none"> Tarkista onko alatiiviste täysin puristettu nosto-oven ollessa kiinni. Tarkista nosto-oven liukuminen yläpalkin takapuolelle. Tarkista lamellien väli
Jousissa esiintyy korroosion merkkejä Jouset pitävät liikaa ääntää.	<ul style="list-style-type: none"> Voitele jouset.

Mikäli sinulla on edelleen kysyttävää tai syytä ei pystytty havaitsemaan, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING:

1. Allmän information	49
2. Termer och definitioner enligt standarden	49
3. Symbolförklaring	49
4. Monteringsanvisningar	50
5. Nödvändiga monteringsvillkor	50
6. Monteringsprocedur SSp, SSj, SSt	50
7. Spänning av vridfjädrar	50
8. Ytterligare krav	51
9. Miljöskydd	51
10. Demontering	51
11. Anvisningar för bruk och underhåll	51
12. Viktig information och anmärkningar	51
13. Förbjuden användning av porten	51
14. Bruksanvisning för garageporten	51
15. Omfattning om miljöförhållanden, för vilka porten är avsedd	51
16. Anvisningar för löpande underhåll	51
17. Begränsningar för användning av garageporten	52
18. Fallsäkring	52
19. FAQs om UniPro	53

[A000001] 1. ALLMÄN INFORMATION

Montering och reglering av porten får endast utföras av en BEHÖRIG person.

[C000306] Takskjutporten är avsedd för montering till enfamiljsbostäder.

[B000001] Porten är en isolerad produkt och är avsedd för montering från insidan.

[A000002] Dessa installationsanvisningar är avsedda för professionella installatörer eller behöriga personer. Denna montage- och driftsinstruktion innehåller uppgifter som behövs för säker installation av porten.

Porten och dess enskilda komponenter ska installeras i enlighet med Installations- och driftsanvisningar försedda av "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

För att installera porten bör endast originalinfästningar användas, levererade tillsammans med porten. Före montering skall man läsa hela manualen. Läs igenom denna manual noggrant och följ dess rekommendationer. Korrekt installation är mycket viktigt för att porten ska fungera på rätt sätt.

Instruktionen omfattar installation av porten med standardutrustning och artiklar av tillvalsutrustning. Omfattning av standard- och tillvalsutrustning beskrivs i offerten.

[B000024] Portens förpackning är avsedd endast för skydd under transport.

Förpackade garageportar kan inte utsättas för oցynnsamma atmosfäriska förhållanden. De skall förvaras på en hård torr yta (ytan plan, horisontell, som ändrar inte sina egenskaper under påverkan av interna faktorer), i slutna utrymmen, torrt och luftigt, på ett ställe där de inte utsätts för sådana externa faktorer som kan orsaka försämring av lagrade portar, komponenter och förpackningar. Det är oacceptabelt att förvara och lagra portar i fuktiga utrymmen, innehållande ångor skadliga för lack och zink beläggningar.

[B000025] Förragningsperioden skall lufttät folieförpackning lösas för att undvika negativa förändringar i mikroklimatet inuti förpackningen, vilket i sin tur kan leda till skador på lack och zink beläggningar.

[B000002] Typ och struktur av byggmaterial till vilket portar skall fästabas avgör i stort sett valet om fastelement. Skruva ingående tillsammans med garageporten i standardleverans är avsedda för montering i massiva material med kompakt struktur (t.ex. betong, massivt tegel). Vid montering av portarna till andra material är det nödvändigt att byta fastelement till andra som är lämpliga för montering i de materialen av vilka väggar och tak är tillverkade. För detta ändamål måste motören följa riklinjer för valet om fastelement tillhandahållna av tillverkaren.

[A000003] Denna anvisning gäller för montering av flera typer av portar. De schematiska ritningarna kan skilja sig med avseende på detaljerna i utförandet. I nödvändiga fall visas dessa detaljer i separata ritningar.

Anvisningen innehåller nödvändig information som garanterar monterings- och användningssäkerhet samt lämpligt underhåll av porten. Under installationen bör man följa säkerhetsföreskrifterna för montering, metallbearbetning, arbeten med elverktyg beroende på monterings teknik, samt ta hänsyn till gällande normer, föreskrifter och relevant byggdokumentation. Vid renoveringsarbeten bör porten skyddas mot stänk av puts, cement eller gips som kan lämna fläckar.

Monterings- och bruksanvisning är ett dokument som riktar sig till portens ägare. Efter avslutad montering bör den överlämnas till ägaren. Monterings- och bruksanvisningen börs skyddas mot skador och förvaras på säker plats.

Om komponenter levereras av olika tillverkare eller leverantörer utnyttjas för montering av porten, anses installatören som portens tillverkare, i enlighet med den europeiska standarden EN 13241-1. Portens konstruktionselement får inte ändras eller tas bort. Detta skulle kunna orsaka skador på de delar som garanterar portens säkra bruk. Portens komponenter får inte ändras.

[A000051] Det är förbjudet att göra modifieringar (t.ex. förkortning) tätningsar använda i porten.

[A000042] Vid montering av motordrift skall man följa rekommendationer av "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. bolag med begränsat ansvar, kommanditbolag, tillverkare av drivsystemet och ytterligare utrustning. För att ansluta drivsystemet skall man använda endast beständsdelar i original.

[B000003] Blockera inte portens rörelseområde. Porten öppnas vertikalt. Och därför kan det inte finnas några hinder i näheten medan porten skall öppnas eller stängs. Man skall förvissa sig att det inte finns några människor, särskilt barn eller föremål under portens rörelse.

[A000037] 2. TERMER OCH DEFINITIONER ENLIGT STANDARDEN

Förklaring till symboler som används i manualen:



Varning! - tecken betydande uppmärksamhet.



Observera - tecken betydande värdefull information.



Hänvisning - hänvisningstecken till en viss punkt i denna manual.

Professionell installatör - behörig person eller enhet som tillhandahåller tjänster till tredje man i samband med installation av portar, inklusive deras förbättring (enligt EN 12635).

Behörig person - en person som är vederbörjlig utbildad, med kvalifikationer som följer av kunskap och praktisk erfarenhet, och försedd med nödvändiga instruktioner för att möjliggöra korrekt och säker installation (enligt EN 12635).

Ägare - fysisk eller juridisk person som har äganderätt att förfoga över porten och är ansvarig för dess drift och underhåll (enligt EN 12635).

Rapporteringsbok - bok som innehåller väsentliga uppgifter för en bestämd port och där finns plats för anteckningar över kontroller, provningar, underhåll och reparation eller modifiering av porten(enligt EN 12635).

[A000052] 3. SYMBOLFÖRKLARING

- valmöjlighet



- manuell



- automatisk

[A000080]

utrymmeds interiör eller portens insida



portens omgivning eller portens utsida



korrekt läge eller åtgärd



felaktig läge eller åtgärd



kontroll



fabriksinställning



[C000383] Vistas, passera, spring eller kör inte under porten när den är i rörelse. Innan öppning eller stängning så försäkra dig om att inga människor, och speciellt barn eller föremål, är i vägen för garageporten. Inga människor, föremål eller fordon får vistas inom portens rörelseområde.



[C000384] Använd inte garageporten för att lyfta föremål eller människor.



[C000385] Använd inte porten när den inte fungerar.



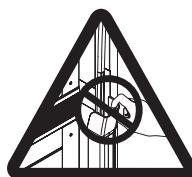
[C000396] Följ Användnings- och underhållsinstruktionerna för att kontrollera och underhålla porten. Smörj valsar, gångjärn, lås, fjädrar och lager innan porten tas i bruk och under användande.



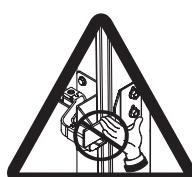
[C000387] Stäng sidodörren och lås den med nyckeln innan du använder porten.



[C000388] Avlägsna skyddsfilmen från portens plåtyta omedelbart efter att den monterats.



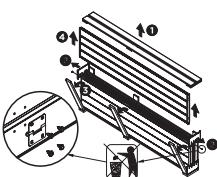
[C000389] Avlägsna eller modifiera inte någon av portens delar.



[C000390] Håll händer och föremål från alla portens rörliga delar, portlås och spår.



[C000391] Avlägsna skyddsfilmen från inglasningar efter omedelbart efter monteringen.



[C000392] Avlägsnande av skivorna från förpackningen. Kasta inte skruvorna som håller ihop skivor, du kan använda dem för att montera gångjärnen.



[C000393] Skydda garageporten i förpackningen mot väderet.

[A000005] 4. MONTERINGSANVISNINGAR

Före installation och driftsättning av porten skall man noggrant göra sig bekant med riktlinjerna i denna manual. Man bör följa monterings- och driftsanvisningar för porten, som kommer att möjliggöra en korrekt montering och garanterar lång och problemfri drift. Alla göromål i samband med installation av porten bör utföras i den beskrivna ordningen.

[A000006] 5. NÖDVÄNDIGA MONTERINGSVILLKOR

Porten bör tillämpas och användas på avsett sätt. Val och användning av portar i byggbranschen bör grunda sig på teknisk dokumentation av byggnad, upprättad i enlighet med gällande föreskrifter och standarder.

[B000005] Portar kan monteras på väggar av armerad betong, tegel eller stål ram. Lokal för portens montering bör vara helt färdig (väggar putsade och färdigt golv), väggar bör inte visa några utförandefel. Lokalen skall vara torr och fri från kemiska ämnen skadliga för lackbeläggningar.

Både sidoväggar och frontväggen och även överstycke av monteringsöppningen måste vara vertikal och vinkelrät mot golvet och färdiga.

Montera aldrig porten i en lokal där det kommer att utföras ytbehandling (putsning, spackling, slipning, målning, etc.).

Golvet inom bottenpackningen bör vara i nivå och konstruerad på ett sådant sätt att det garanterar fri dränering av vatten. Man bör sörja för tillräcklig ventilation (torkning) i garage.

- **Installation av drivsystemet till porten av en professionell installatör eller en behörig person bör utföras i enlighet med manuelen för montering och bruk.**
- [C00184] **Öppna inte portbladet utan installerade styrskenor.**

[B000092] Det utrymme som krävs för portmontering skall vara fri från alla typer av rör, rör etc.

[D000477] 6. MONTERINGSPROCEDUR SS_p, SS_j, SS_t

Anvisningarna måste utföras av en professionell installatör eller kompetent person. Vänligen behåll listan över garageportens delar (specifikation). Kontrollera dimensionerna (bredd och höjd) i öppningen innan installationsarbetet. Utför noggrant följande installationssteg som visas i figurerna. Maximalt vridmoment för fästande av plåten med skruvar vid segmenten är 7÷9 Nm. Om detta överskrids kan fästningen gå sönder.

Fig. 20 Montera infästningsplåt i mitten av portöppningen. Skruva fast plåten i portöverstycket med 4 skruvar. För montering av portar SS_j med endast en lång fjäder måste fästplåten flyttas i förhållande till mittersta hålet med bibejhålet avstånd som krävs mellan fjädern och lintrumman (ritn. 40).

Fig. 30 Kontrollera diagonalerna när stödlinjerna installerats. Diagonalerna ska maximalt skilja sig åt med ± 3 mm.

Fig. 35 Sprängskiss av axeln med en eller två fjädrar. Observera färgmarkeringarna på trummor och fjädrar under monteringen på axeln.

Fig. 40. SS_t-porten kan ej monteras med extrakonsolen i mitten av styranslutningsprofilen, eftersom den måste vara fri för att rymma portautomaten.

Fig. 50.1 Montera fallskyddsanordningen med kabel.

Fig. 50.2; 65 Montera gångjärn och justera rullarna. Försäkra dig om att rullarna har kontakt med skenorna. Dra sedan åt muttern som kontrollerar rullarnas läge.

Fig. 70.1 Topprullfästet ska monteras på ett sådant sätt att rullarna har kontakt med skenorna.

Fig. 75 När vajern spolas upp i vajertrumman, försäkra dig om att det finns två varv kvar på trumman, när porten är helt stängd.

Fig. 77.2a. Skruva fast kolven lätt på lässidan så att den kan röra sig fritt. Montera ihop stadigt på bultsidan.

Fig. 77.3c. Placerla låsfästet till ramen på den nivå där låset är monterat på segmentet, och markera hålen. Gör hållen med en 8.5 mm borrh.

Fig. 80 Dra åt fjädrarna enligt FJÄDERÅTDAGRINGSREGLERNA.

Fig. 85.1 Efter montering, skär så bort utskjutande delar av fästena, slipa kanterna mjuka, och skydda dem med färg.

Fig. 85.2 Frigör fjäderskyddsenheten.

Fig. 85.3 Innan porten börjar användas, smörj in alla gångjärn, rullar och fjädrar med exempelvis det halvfasta fettet HWS-100 Wurth eller motsvarande.

Fig. 90 Kontrollera att porten monterats korrekt enligt Monterings- och Användningsmanualen innan första öppningen. Porten är korrekt monterad när segmenten rör sig mjukt, och den är lätt att använda. Montera tätning mellan segment.

Fig. 95.1a Fig. 95.1b; 95.1c Fäst tätningsändarna vid segmenttäckningarna med ett bindemedel. Aplicera bindemedlet på segmenttäckningens överdel på två ställen, på korrekt avstånd. Tryck fast tätningen. Tätningen ska fästas vid segmentets båda ändar. Rekommenderat bindemedel är exempelvis Loctite LT 406.

Fig. 105.1 Om en motor har installerats, montera portbladet med spärren. Lås upp bladbultarna eller installera alternativa spärrtillbehör.

[D000012] 7. SPÄNNING AV TORSIONSFJÄDRAR

Antal spänningssvarv för fjäder finns på typskylten placerad på porten.

För att spänna dragfjädrar används stålstånger, vars ändarna bör passa till hålen i fjädertrumman. Fjäderspänningen bör utföras av en lämpligt utbildad person, och det bör inte finnas obehöriga personer i närheten. Under fjädersträckningen bör den person som gör det stå på en byggnadsslättning på sidan av fjädern, så att spänningstånger och fjädern inte skall finnas framför honom. Före en riktig fjädersträckning bör man kontrollera att fjädrarna sitter ordentligt och visar inga tecken på skador eller brott, därefter bör skruvarna som håller fast trumman och axeln lossas. Fjädersträckning bör göras efter ca 1/4 varv till önskat värde. Under fjädersträckningen ska stången stoppas i trummhålet och vrida så att nästa stången kan stickas i nästa hål. Nu kan man plocka ut den första stången och upprepa hela operationen gång på gång tills den önskade fjäderspänningen uppnås. Fjädern kommer att förlängas och minska sin diametern under tiden. Efter att den önskade spänningen uppnåts ska man mycket noga och dra åt skruvarna som fäster trumman till axeln och plocka bort stångerna. Den andra fjädern ska spänna på exakt samma sätt. Exempel på antal spänningssvarv för fjädern finns i bruksanvisningen. Det riktiga antalet varv kan skilja sig lite från vad som anges på portens typskylt med hänsyn till portens individuella monteringsförhållanden.

Kontrollera efter avslutad installation att porten fungerar felfritt enligt vad som anges i Monterings- och Bruksanvisningar och justera vid behov.

Kontrollera den korrekta fjäderspänningen och vid behov utför deras justering, man bör utföra följande steg:

- Öppna porten genom att lyfta portbladet till halva höjden:
 - Om portbladet har sjunkit betydligt bör man öka fjäderspänning genom att justera,
 - Om portbladet har lyftat sig betydligt bör man minska fjäderspänning genom att justera.

[B000094] Om man underläter att spänna fjädrarna finns det risk att porten oväntat sänker sig och orsakar skador på personer eller föremål i närheten.



- **Installation av drivsystemet till porten av en professionell installatör eller en behörig person bör utföras i enlighet med manuelen för montering och bruk.**
- [C00184] **Öppna inte portbladet utan installerade styrskenor.**

[B000092] Det utrymme som krävs för portmontering skall vara fri från alla typer av rör, rör etc.

[A000007] 8. YTTERLIGARE KRAV

Efter installationen bör man kontrollera om porten är försedd med en skyttel enligt CE standarden, i avsaknad av skytten bör den levereras för att kunna markera porten. Överlämna monterings- och bruksanvisningar till portens ägare tillsammans med portens rapportbok om det krävs efter att du har kontrollerat att porten fungerar felfritt.

[A000015] Göromål är möjliga att utföras genom ägare efter noggrann genomgång av drift- och installationsanvisningar försedda med porten.

 **När porten är monterad ska skyddsfolien omedelbart tas bort från portbladet. Om detta inte sker kommer folien att att fästa vid porten på grund av sol och temperatur. Detta kommer att göra det omöjligt att ta bort folien, vilket kan leda till att beläggningen försämras.**

[A000008] 9. MILJÖSKYDD**Förpackningar**

Förpackningskomponenter (kartong, plast, etc.) klassificeras som avfall som lämpar sig för återvinning. Före bortsättning av förpackningar skall man följa lokala föreskrifter för det bestämda materialet.

Kassering av utrustning

Produkten utgörs av många olika material. De flesta av använda material är lämpliga för återvinning. Före bortsättning skall de sorteras och sedan levereras till återvinningsstation.

 **Före kassering skall man följa lokala föreskrifter för det bestämda materialet.**

 **[A000009] Kom ihåg! Återlämnande av förpackningar i material cirkulation sparar resurser och minskar avfall.**

[C000022] 10. DEMONTERING

- Stäng och lås porten.
- Släpp fjädrarna.
- Utför i motsatt ordning arbeten beskrivna i monteringsanvisningen.

[A000029] 11. ANVISNINGAR FÖR BRUK OCH UNDERHÅLL

Installations- och driftsanvisningar är dokumentation avsedd för ägaren av garageporten.

Läs igenom denna manual noggrant och följ dess rekommendationer. Den innehåller nödvändig information för säker användning, drift och underhåll av porten.

[A000010] 12. VIKTIG INFORMATION OCH ANMÄRKNINGAR

- 
- Vänligen behåll omsorgsfullt denna instruktion.
 - Alla göromål skall utföras i enlighet med montage- och driftsinstruktion för garageporten.
 - För allt arbete i samband med översyn och reparation av porten följ arbetskydd och rekommendationer som finns i montage- och driftsinstruktion för garageporten.
 - Det är förbjudet att ändra delsystem eller komponenter i porten.

[B000006] 13. FÖRBUDEN ANVÄNDNING AV PORTEN

- 
- Öppna inte porten utan installerade styrskenor.
 - Det är förbjudet att blockera område av portens rörelse. Vid stängning eller öppning av porten bör man förvissa sig om det inte finns några personer eller föremål, särskilt barn i området av portens rörelse.
 - Det är förbjudet att personer, fordon eller andra föremål finns i portöppningen.
 - Det är förbjudet att stå, gå, springa eller köra under porten som finns i rörelse.
 - Det är förbjudet att använda porten till att lyfta föremål eller människor.
 - Låt inte barn leka med anordningar. Styrändare bör hållas på avstånd från barn. Styrändare bör förvaras i torr, ej våt plats.
 - Det är förbjudet att ändra eller ta bort några som helst portkomponenter! Detta kan skada portelement vilka garanterar dess säkra användning.
 - [B000010] Det är förbjudet att installera ytterligare fyllning eller värmesolering för dörrbladet utan skriftlig överenskommelse med "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Fjädrar är noggrant anpassade till portbladets massa och eventuella ytterligare komponenter monterade på det kan göra att det överbelastas och orsaka fel drift av porten.
 - [B000093] Portar med drivsystemet skall öppnas i enlighet med installations- och bruksanvisning för drivanordning.
 - [B000008] Porten bör skyddas från skadliga faktorer för färgbeläggningar och metaller, bl.a. kaustika medel såsom syror, alkali, salter. Porten bör skyddas mot stänk av gips, färger och lösningsmedel, under avslutningsarbeten i lokalen eller dess renovering.

[C000011] 14. BRUKSANVISNING FÖR GARAGEPORTEN

- **Blockera inte område av portens rörelse.** Porten öppnas vertikalt. Och därmed kan det inte finnas några hinder i närheten medan porten skall öppnas eller stängas. Man skall förvissa sig att det inte finns några människor, särskilt barn eller föremål under portens rörelse.

Varng! Risk för olycka.

- [A000053] Det är förbjudet att använda porten när den inte fungerar korrekt, särskilt driften av porten är oacceptabel om det finns synliga skador på repet, svängfjädrar, upphängningselement eller delsystem som ansvarar för säker drift av porten.
- [A000062] Det är förbjudet att göra några reparationer själv av porten.
- [B000103] **OBS! Skador orsakade av temperaturskillnad.** Skillnad mellan temperaturen ute (utomhus) och inne (inomhus) kan leda till att portens delar böjer sig (bimetalleffekt). Att öppna porten i ett sådant läge kan orsaka skador på porten.
- [B000007] Det är förbjudet att använda porten i fallet med eventuella fel i funktion eller skador på delsystem av porten. Man bör avbryta dess användning och kontakta en auktorisera serviceverkstad.

[C000012] Före den första öppningen av porten, kontrollera riktighet av dess installation i enlighet med monterings- och driftsanvisningar.

Porten är korrekt monterad när dess vingar/gardin rör sig mjukt och dess drift är lätt.

[B000104] Portar som öppnas manuellt ska öppnas och stängas varsamt, utan några häftiga ryck som kan påverka portens livslängd och äventyra användares säkerhet.

[C000399] **Öppning** - porten ska öppnas manuellt, genom användande av korrekt handtag på portens utsida eller insida. Felaktigt öppnande av porten kan orsaka olyckor.

Stängning - porten ska stängas manuellt genom att trycka hårt på den med handtaget. Som ett resultat kommer portens självslående låsbultar att haka i korrekt dörrkarmselement.

Portlösning (lås) - som standard är porten utrustad med ett lås som kan läsas genom att vrinda nyckeln 360° moturs (om porten inte är utrustad med automatisk drivenhet).

Portupplösning (lås) - använd nyckel eller låsregel:

- från utsidan - vrid nyckeln 360° medurs,
- från insidan - rör låsregeln vid nyckelhållet uppåt och vrid samtidigt handtaget åt höger.

[D000476] 15. OMFATTNING AV MILJÖFÖRHÅLLANDEN, FÖR VILKA PORTEN ÄR AVSEDD

• Motstånd mot vattengenomträning	- 2:a klass
• Motstånd mot vindlast	- 4:a klass
• Värmemotstånd	- 0,9 W/m ²
• Luftgenomsläppighet	- 5:e klass
• Temperatur	-30 do +50°C ⁽¹⁾
• Relativ luftfuktighet	- max. 80% ej kondenserad ⁽¹⁾
• Elektromagnetiska fält	- ej tillämpligt ⁽¹⁾

⁽¹⁾ - Angår manuella garageportar, i fråga om eldrivna portar - är omfattningen av miljöförhållanden angiven i installations- och underhållsinstruktion för drivsystemet.

[C000050] 16. ANVISNINGAR FÖR LÖPANDE UNDERHÅLL

Göromål är möjliga att utföras genom ägare efter noggrann genomgång av instruktion försedd på porten:



[A000060] Under allt underhållsarbete och översyn av porten måste drivsystemet koplas av.

[C000055] Den yttre ytan av portbladet bör rengöras med en svamp och rent vatten eller kommersiellt tillgängliga rengöringsmedel till färgtyper. Använd inte rengöringsmedel som kan repa ytan, vassa verktyg eller medel för rengöring av lösningsmedelsbaserade nitro.

Minst en gång var sjätte månad bör pågående översyn av porten genomföras:

- Gångjärn anslutningar, rullager, fjädrar, styrskenor bör smörjas av t.ex. halvflytande HWS-100 Wurth, före portens igångsättning och under dess drift om det behövs.
 - Smörj inte låscylindern. Om det behövs, smörj med grafittfett.
 - Under inspekioner bör man kontrollera portanslutningselementet i väggen, skruvar, rullar, i fallet med eventuella oegentligheter bör de absolut avlägsnas, under den tiden är det oacceptabelt att bruka garageporten.
 - I fall fastställande av vilka som helst defekter eller skador på komponenter i porten finns, bör man stoppa dess användning och kontakta en auktorisera serviceverkstad.
 - Kontrollera infästning av drivanordning.
- [D000231] Minst två gånger i månaden bör man rengöra portens dekorativa element utförda i rostfritt stål med rengörings- och vårdmedel för rostfritt stål, t.ex. Wurth (undvik att preparatet kommer i kontakt med portbladets yta).

[C000017] Göromål möjliga att utföras av en behörig person med lämpliga behörigheter:

[C000060] Översynen bör utföras minst en gång på 12 månader.

Inom standard underhållstjänster ingår:

- Kontrollera fjäderspänning - öppna porten genom att lyfta portbladet till halva höjden:
 - Om portbladet har sjunkit betydligt bör man öka fjäderspänningen genom att justera.
 - Om portbladet har lyft sig betydligt bör man minska fjäderspänningen genom att justera.

-  **• I fråga om fjäderspänning finns det lämpliga anvisningar i avsnittet om installationen.**
- I fall man inte utför dessa arbeten, finns det en risk, att portbladet sjunker ned plötsligt och det orsakar skada på personer eller skador på föremål i närheten.**

- Kontrollera om rullarna vrider sig under öppning och stängning av portbladet. Om rullarna motstår eller inte vrider sig alls, kontrollera deras tillstånd, särskilt löptan. Om det behövs, bör hela delsystemet bytas ut.
- Under översynen bör man kontrollera de mekaniska delsystemet som påverkar säker och effektiv drift av porten. I fall fastställande av vilka som helst defekter bör de omedelbart avhjälpas, och felfungerande delsystem eller delar bör repareras eller ersättas.
- När du monterar drivenheten, spärра portens reglar i öppet-läge eller montera extra anordning med automatisk spärr.
- Kontrollera skicket på rep och fjädrar.

[C000065] Göromål som kräver en professionell installatör:

Eventuella ändringar och modifieringar av porten bör bestämmas av "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Omfattning av arbeten som omfattas av periodisk översyn utförd av auktorisering service "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identifiera typ av garageporten, Serie nr.
- Kontrollera märkning av porten, varningstexter, i deras frånvaro bör kompletteras.
- Kontrollera fästelement som används i porten: monteringsbultar för att montera porten i väggen, skruvar för styrskenor.
- Kontrollera fjädrar och element som samverkar med dem, vid uppenbara tecken på slitage är det viktigt att byta ut slitna komponenter.
- I fall porten har varit i drift över 12 år eller den har utfört mer än 12 000 cyklar (antal cyklar bör bestämmas på grund av samtal med portanvändare) - fjädrar bör uppkörligen bytes.
- Var uppmärksam på de förhållanden under vilka porten drivs, när de villkor avviker från krävda driftsförhållanden, ägaren bör informeras om möjliga konsekvenser (t.ex. möjligheten av misslyckande).

[C000070] Omfattning av arbeten som omfattas av periodisk översyn av porten utförda av en behörig person.

Inom standard underhållstjänster ingår:

- Kontrollera fjäderspänning - öppna porten genom att lyfta portbladet till halva höjden:
 - Om portbladet har sjunkit betydligt bör man öka fjäderspänningen genom att justera,
 - Om portbladet har lyft sig betydligt bör man minska fjäderspänningen genom att justera.
- I fall man inte utför dessa arbeten, finns det en risk, att portbladet sjunker ned plötsligt och det orsakar skada på personer eller skador på föremål i närheten.
- Kontrollera om rullarna vrider sig under öppning och stängning av portbladet. Om rullarna motstår eller inte vrider sig alls, kontrollera deras tillstånd, särskilt löptan. Om det behövs, bör hela delsystemet bytas ut.
- Under översynen bör man kontrollera de mekaniska delsystemet som påverkar säker och effektiv drift av porten. I fall fastställande av vilka som helst defekter bör de omedelbart avhjälpas, och felfungerande delsystem eller delar bör repareras eller ersättas.

[C000045] 17. BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV GARAGEPORTEN

Porten är inte avsedd att användas:

- i en explosiv atmosfär,
- som brandsäkra skott,
- i fuktiga utrymmen,
- i lokaler med farliga kemikalier för skyddande beläggningar och färg,
- på solbelysta sidan vad det gäller mörka färger använda på portbladets beklädnad,
- som stödkonstruktion av byggnaden,
- hermetisk vägg.



[D000173] 18. FALLSÄKRING

[A000013] Montering och reglering av porten tillsammans med fallsäkringen kan endast utföras av en behörig person eller en professionell installatör.

[A000014] Denna monterings- och bruksanvisning riktar sig till professionella installatörer eller behöriga personer. Den innehåller nödvändig information som garanterar säker montering av porten.

Läs hela anvisningen före montering. Läs anvisningen noggrant och följi dess rekommendationer. Korrekt montering av fallsäkringen och porten är mycket viktig för att porten ska fungera på rätt sätt.

[D000090] Tillämpning

Fallsäkring har testats för användning i takskjutportar tillverkade av bolaget "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Den är godkänd för användning endast i portar tillverkade av bolaget "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Bolaget "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. ansvarar inte för användning av fallsäkringen i andra portar. Fallsäkringen kan monteras i alla takskjutportar från "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. som öppnas lodrätt, manuellt eller med motor. Den är avsedd för portar vars portblad väger 20-500kg. Säkring måste installeras på båda sidor av porten.

[D000095] Risker

Portens upphängningslinor är hårt sträckta. Monterings- och underhållsarbeten kan endast utföras när fjädrarna är släppta. Man kan endast släppa fjädrarna när porten är stängd.

Följ säkerhetsreglerna som är specificerade i bruksanvisningen.

[D000100] Montering

1. Anordningen bör monteras på samma tid som portens golvpanel. Senare blir den svår att montera eftersom den kolliderar med gångjärnen och portpanelerna.
2. Placera anordningen utan fästningsbleck i löpskenorna. Blecket bör skruvas ihop med anordningen innan den skruvas fast till panelen.
3. Löphjulet måste skruvas ihop med anordningen.
4. Placerar anordningen i löpskenan när linans spännsfär är spänd (spännspanken är dragen nedåt).

När anordningen har aktiverats (blockerats), gör så här

- Håll i portbladet så det inte sänker sig.
- Släpp fjädrarna.
- Lyft portbladet och dra nedåt säkerhetsspanken.
- Avmontera säkringen.

 **OBSERVERA! Efter att anordningen har aktiverats (använts) bör den alltid bytas ut.**
Till ut de portdelar som blivit deformerade efter att anordningen aktiverats.

[D000105] Underhåll

Fallsäkringen kräver inte speciellt underhåll, men håll den ren och förhindra vidhäftning av smuts, särskilt sand. Om linorna är på något sätt skadade bör de genast bytas ut.

Åtgärder som ingår i servicebesiktning

Inom ramen för den årliga servicebesiktningen bör man:

1. Släppa fjädrarna.
2. Kontrollera skicket på fjädern som drar bakåt linans spännsnak.
3. Kontrollera att knivspaken som är kopplad med linan rör sig fritt utan störningar.
4. Kontrollera att det övre löphjulet rör sig fritt i hylsan, och smörj med fast smörjmedel om det behövs.

Om det upptäcks funktionsfel på anordningen FÅR MAN INTE reparera den utan byta ut.

 **[A000060] Koppla bort motorn från kraftkällan före underhålls- eller besiktningsarbeten.**

[A000011] Alla göromål skall utföras i enlighet med montage- och driftsinstruktion för garageporten. Eventuella kommentarer och rekommendationer bör överlämnas skriftligt till ägaren, till exempel anteckning i rapporteringsboken eller på garantikortet och levereras till ägaren av garageporten. Efter att ha utfört översyn bör detta bekräftas i en rapporteringsbok eller i garantisedeln.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. förbehåller sig rätten till konstruktionsändringar som tjänar tekniska utvecklingen och inte ändrar produktens funktionalitet utan varsel.

Dokumentationen tillhör "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopiering, eftertryck och användning helt eller delvis utan skriftligt tillstånd är förbjuden.

[A000048] Detta dokument har översatts från Polska. Vid avvikelse gäller den Polska versionen.

[D000453] 19. FAQS OM UNIPRO

Orsak	Lösning
Stållinorna har ramlat av trumman.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera spänningen på linorna. Kontrollera läget på gränsstoppet (gäller automatiska portar). Kontrollera avståndet mellan löpskenorna längs hela längden, kontrollera att porten inte har fastnat i löpskenorna. Kontrollera att horisontella löpskenor har korrekt lutningsvinkel. Kontrollera placering av stötdämpare. Kontrollera att båda linorna har samma längd.
Porten öppnar trögt/stängs väldsam, portbladet är inte balanserat (sänker/lyfter sig av egen kraft).	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera fjäderspänning - öppna porten till hälften och lämna kvar i denna ställning. Om porten sänker sig tydligt bör man öka fjäderspänning. Om porten lyfter sig tydligt bör man minska fjäderspänning. Båda fjädrarna måste vara lika spända. Kontrollera skicket på fjädrarna och smörj in. Se till att stållinorna är korrekt uppvirade på trummorna och att de har rätt spänning.
Porten arbetar med stort motstånd, portbladet är trögt att öppna.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera att löphjulen rullar när porten öppnas och stängs. Om de gör motstånd eller inte rullar alls, justera dem på nytt och smörja in. Kontrollera att löpskenorna inte är förenade. Kontrollera skicket på fjädrarna och smörj in.
Portens fästningsram vibrerar när porten är i rörelse.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera skicket på alla infästningar i rörliga anslutningar och övergångar och förstärk om det behövs (skruvar i motorfästen, löpskenor, gångjärnsfästen osv.). Kontrollera att horisontella löpskenor är korrekt monterade.
Låset går inte att öppna/stänga/ fungerar inte korrekt.	<ul style="list-style-type: none"> Olja in låscylindern. Kontrollera att regellåset fungerar korrekt, smörj in om det är trögt. Kontrollera att regellåsanslutningen är korrekt monterad. Kontrollera att låskolven fungerar korrekt.
Linans avbrottsskydd har aktiverats.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera skicket på stållinorna. Byt ut trasiga linor. Byt ut avbrottsskyddet.
Stållinorna är fel uppvisade på trummorna.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera att stållinorna är korrekt uppvisade och spända. Justera längden på stållinorna.
Löphjulen har ramlat ur löpskenan.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera att gränsstoppet är korrekt justerat (gäller automatiska portar). Kontrollera att horisontella löpskenor är korrekt monterade. Kontrollera om löpskenorna inte är deformerade.
Fjäderavbrottsskydd har aktiverats.	<ul style="list-style-type: none"> Byta ut elementet mot ett nytt.
Portbladet sänker sig snett vid stängning av porten.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera att stållinorna är korrekt uppvisade på trummorna.
Porten är stängd, tätningslisten når inte golvet.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera att stållinorna är korrekt uppvisade på trummorna. Kontrollera läget på gränsstoppen (gäller automatiska portar). Kontrollera om golvet är i våg.
Porten är stängd, toppanelen når inte portens överstycke.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera att löphjulets överfäste är korrekt monterad. Kontrollera läget på gränsstoppen (gäller automatiska portar). Kontrollera att portbladet korrekt glider in bakom överstycket.
Portbladet ligger för lågt i förhållande till löpskenorna.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera om tätningslisten vid golvet inte är helt sammanpressad när porten är stängd. Kontrollera att portbladet korrekt glider in bakom överstycket. Kontrollera om det finns fria utrymmen mellan panelerna.
Fjädrarna uppvisar tecken på korrosion. Fjädrarna arbetar för högljutt.	<ul style="list-style-type: none"> Smörj fjädrarna.

Om du har några funderingar eller om problemet kvarstår kontakta ett behörigt serviceställe.

INHOUDSOPGAVE:

1. Algemene informatie	54
2. Termen en definities volgens de normen	54
3. Uitleg gebruikte symbolen	54
4. Montageaanwijzingen	55
5. De vereiste voorwaarden voor de montage	55
6. Installatiehandleiding SSp, SSj, SST	55
7. Regels voor het aanspannen van de torsieveren	56
8. Aanvullende eisen	56
9. Milieubescherming	56
10. Demontage van de poort	56
11. Gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen	56
12. Belangrijke informatie en opmerkingen	56
13. Informatie over verboden gebruik van de poort	56
14. Gebruikshandleiding van de poort	57
15. Bereik van milieuomstandigheden, waaronder de poort mag werken	57
16. Aanwijzingen omtrent de gebruikelijke onderhoudswerkzaamheden	57
17. Beperkingen van het gebruik van de poort	58
18. Valbeveiligingsysteem	58
19. Vaak gestelde vragen	59

[A000001] 1. ALGEMENE INFORMATIE

Montage en afstelling van de poort dient door een BEVOEGD persoon uitgevoerd te worden.

[C000306] De sectionale garagepoort is speciaal ontworpen om gebruikt te worden in eengezinswoningen.

[B000001] De verwarmde garagepoort is ontworpen om in woningen ingebouwd te worden.

[A000002] Deze Gebruiks- en Montagehandleiding is bedoeld voor Professionele Installateurs en Bevoegde Personen. Deze informatie is nodig voor een veilige montage van de poort.

De poort en de afzonderlijke onderdelen dienen volgens de aanwijzingen van de gebruiks- en montagehandleiding van de fabrikant "WIŚNIOWSKI" Sp. z.o.o. S.K.A. te worden geïnstalleerd.

Bij het installeren van de poort mogen alleen de samen met de poort meegeleide originele bevestigingsmiddelen worden gebruikt.

Voor het beginnen met de installatiewerkzaamheden, dient u alle instructies aandachtig te lezen en vervolgens de opgenomen aanbevelingen op te volgen. Een goede werking van de poort is grotendeels afhankelijk van een juiste installatie.

Deze handleiding heeft betrekking op de installatie van de poorten met standaard constructie en met de onderdelen van de optionele constructie. Het aanbod van standaard en optionele constructie vindt u in onze offerte.

[B000024] De verpakking van de poort is alleen bedoeld als bescherming tijdens het vervoer. De verpakte poorten dienen tegen de negatieve werking van de weeromstandigheden beschermd te worden. Ze dienen op een verharde, droge, vlakke en horizontale oppervlakte, die zijn kenmerken door invloed van buitenfactoren niet kan veranderen. Er dient een gesloten, droge en goed geventileerde ruimte te zijn, op een plek beschermd tegen alle andere buitenfactoren, die een gevar voor de poort, zijn onderdelen en verpakkingen ervan konden vormen. Het is verboden om de poort op een vochtige plek te bewaren noch in ruimtes waar schadelijke dampen voor lak- of zinkcoatings kunnen ontstaan.

[B000025] Tijdens het opslaan van de verpakte poort dient de dichtgesloten folie verpakking geopend te worden, zodat er geen ongunstige wijziging van het microklimaat binnen de verpakking tot stand komt, wat als gevolg de beschadiging van de lak- en zinkcoating kan hebben.

[B000002] De aard en structuur van het bouwmateriaal waaraan de poorten zullen worden gemonteerd, is fundamenteel bepalend voor de keuze van de bevestigingsmiddelen. De standaard set van pluggen geleverd tezamen met de poort is bedoeld voor montage in vaste wanden met een dichte structuur (bv. beton, volle baksteen). In geval de poort in andere materialen gemonteerd dient te worden, is het belangrijk de bevestigingsmiddelen te gebruiken, die geschikt voor montage in zulke wanden en plafond zijn. De monteur dient dan gebruik te maken van bevestigingsmiddelen, die door de fabrikant geleverd zijn.

[A000003] Deze handleiding is van toepassing op montage van verschillende soorten poorten. Tekeningen kunnen verschillen voor de te gebruiken details. Waar nodig zijn deze gegevens weergegeven op afzonderlijke tekeningen.

Deze handleiding bevat de benodigde informatie om een veilige installatie, een veilig gebruik en juist onderhoud te garanderen.

Bij de montage dienen de veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen, met name tijdens de installatie, de metaalbewerking, het gebruik van elektrisch gereedschap, afhankelijk van de toepassing van de montagetechnologie. Men dient zich te houden aan de huidige normen, voorschriften en bijbehorende bouwdocumentatie.

Tijdens renovatiewerkzaamheden moet de poort beschermd worden tegen spatstenen van gips en cement, omdat deze vlekken kunnen veroorzaken.

Deze Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort is bestemd voor de eigenaar. Als de installatie voltooid is, moet deze handleiding aan de eigenaar overgedragen worden. Deze instructies moeten tegen vernietiging beschermd worden en zorgvuldig bewaard worden.

Indien gedurende de montage onderdelen geleverd door verschillende fabrikanten of leveranciers gebruikt worden, wordt de installateur beschouwd als een fabrikant volgens de Europese norm EN13241-1.

Het is verboden om de elementen van de poort te laten wijzigen of weglaten. Dit kan beschadigingen veroorzaken en een veilig gebruik wordt niet meer gewaarborgt. Het is verboden om de onderdelen van de poort te laten wijzigen. [A000051] Het is verboden om de in de poort gemonteerde dichtingen te bewerken (bv. verkorten).

[A000042] Volg bij de montage van de aandrijving de aanbevelingen van de fabrikant van de poort "WIŚNIOWSKI" Sp. z.o.o. S.K.A., van de fabrikant van de aandrijving en de fabrikant van de aanvullende uitrusting. Bij de aansluiting dienen alleen originele onderdelen van de fabrikant gebruikt te worden.

[B000003] Plaats geen voorwerpen in het bewegingsgebied van de poort. De poort gaat verticaal naar boven, zodat er geen voorwerpen in het traject van de openende of sluitende poort mogen zijn. Zorg er voor, dat er bij het openen van de poort geen mensen en vooral geen kinderen of voorwerpen in de weg staan.

[A000037] 2. TERMEN EN DEFINITIES VOLGENS DE NORMEN

Uitleg van instructieborden, die in deze handleiding gebruikt worden:



Attentie! - een teken, dat extra aandacht nodig is.



Informatie - een teken, dat belangrijke informatie aangeeft.



Verwijzing - een teken, dat verwijst naar een bepaald punt in deze handleiding.

Professionele Installateur - een bevoegde persoon of eenheid, die aan derden diensten op het gebied van installatie en verbeteringen van de poorten aanbiedt (volgens EN 12635).

Bevoegde Persoon - een persoon die een nodige opleiding afgerond heeft en over theoretische en praktische kwalificaties beschikt, die in het bezit van de nodige aanwijzingen, die de juiste en veilige uitvoering van de installatie garanderen is (volgens EN 12653).

Eigenaar - een natuurlijke of rechtspersoon, die recht op het beschikken over de poort heeft en zorg voor haar werking en gebruik draagt (volgens EN 12635).

Serviceboekje - een boekje met informatie omtrent een bepaalde poort met rubrieken bestemd voor inschrijvingen verbonden met de technische controles, toetsen, onderhoudswerkzaamheden en alle reparaties of wijzigingen van deze poort (volgens EN 12635).

[A000052] 3. UITLEG GEBRUIKTE SYMBOLEN

- optie



- handmatig



- automatisch

[A000080]

binnenruimte of binnenzijde van de garagedeur



buitenruimte of buitenzijde van de garagedeur



juiste positie of handeling



onjuiste positie of handeling



scontrole



fabrieksinstellingen



[C000383] Het is verboden om door de poort te rijden, te lopen of de poort te doorkruisen indien deze in beweging is. Voor het sluiten en openen dient u eerst na te gaan of er zich in het bewegingsgebied van de poort geen personen, voorwerpen en vooral geen kinderen bevinden. Er mogen ook geen personen, voertuigen of andere voorwerpen achtergelaten worden in de doorgang van de poort.



[C000384] Het is verboden om de poort als takel te gebruiken voor objecten of personen.



[C000385] Het is verboden om een defecte poort te gebruiken.



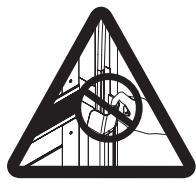
[C000396] Het nazicht en onderhoud van de poort dient te gebeuren in overeenstemming met de Gebruiks- en Montagehandleiding. Voor en tijdens het in werking stellen van de poort dienen de rollen, scharnieren, bumpers, veringen en lagers gesmeerd te worden.



[C000387] Voor het in werking stellen van de poort moet u de voetgangerspoort sluiten en de sleutel in het slot omdraaien.



[C000388] Verwijder na het monteren van de poort onmiddellijk de beschermfolie van de staalplaat op het poortblad.



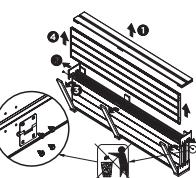
[C000389] Het is verboden om onderdelen van de poort weg te laten of na te maken.



[C000390] Plaats nooit uw handen of andere objecten in het werkgebied van de bewegende elementen van de poort en in het werkgebied van de vergrendeling, het slot of de looprails.



[C000391] Verwijder na het monteren van de poort onmiddellijk de beschermfolie van het glasoppervlak.



[C000392] Manier om de panelen uit de verpakking te halen. Gooi de schroeven waarmee de panelen bevestigd worden niet weg, deze kunnen gebruikt worden om de scharnieren vast te draaien.



max. 30°C

[C000393] De verpakte poorten mogen niet blootgesteld worden aan ongunstige weersomstandigheden.

[A000006] 5. DE VEREISTE VOORWAARDEN VOOR DE MONTAGE

De poort moet volgens de specificaties worden geplaatst en gebruikt. De selectie en het gebruik van de poorten in de bouw moet op de technische mogelijkheden van het object en met inachtneming van alle geldende voorschriften en normen worden gebaseerd.

[B000005] De poorten kunnen aan muren van gewapend beton, van baksteen of aan stalen frames worden bevestigd. De ruimte waar de poort geïnstalleerd wordt moet volledig afgewerkt zijn (gestukte wanden, afgewerkte vloeren) en de wanden moeten foutloos uitgevoerd worden. De ruimte moet droog en vrij van schadelijke chemische coatings zijn.

De zijwanden, frontwand en de bovendorpel van de montageopening moeten haaks en loodrecht op de vloer en afgewerkt zijn.



Het is verboden om de poort in een ruimte waar nog afwerkingswerkzaamheden plaats vinden te monteren (pleisteren, schuren, schilderen, ezv.).

De vloer bij de onderste dichtingslijn moet waterpas zijn en het is nodig om voor een waterkering te zorgen. Zorg voor een voldoende ventilatie (droog houden) van de garage.



- **Het installeren van de elektrische aandrijving van de poort moet door een professionele installateur of een andere bevoegde persoon en volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding van de aandrijving gebeuren.**
- [C000184] **Het is verboden om de poortvleugel zonder gemonteerde profielgeleiders te openen.**

[B000092] De ruimte die nodig is voor de deurmontage moet vrij zijn van alle soorten buizen, pijpen, etc.

[D000477] 6. INSTALLATIEHANDLEIDING SSP, SSJ, SST

De handelingen dienen uitgevoerd te worden door een Professionele Installateur of door een Bevoegd Persoon.

U dient de onderdelenkaart van de poort te bewaren.

Alvorens over te gaan tot de montage, dient u de afmetingen te controleren van de montageopeningen (breedte en hoogte). Voer de handelingen die geïllustreerd zijn door de tekeningen zorgvuldig en in volgorde uit.

Het maximum aandraaimoment voor het vastdraaien van de plaatschroeven aan het paneel bedraagt 7+9 [Nm], indien u deze waarde overschrijdt dan kan de verbinding verbreken.

Tek.20 De bevestigingsplaat dient in het midden van het montagegat ge monteerd en aan de bovendorpel met vier schroeven vastgedraaid te worden. Bij montage van SSj poorten met één lange veer, dient het plaatmetaal ten opzichte van de lengte van de gebruikte veer verplaatst te worden, waarbij de nodige afstand tussen de veer en de kabeldrum aangehouden dient te worden. (tek. 40).

Tek.30 Na het monteren van de rails dient u de diagonalen te controleren. Het verschil van de diagonalen mag niet groter zijn dan max. ± 3 [mm].

Tek.35 Gespatieerd zicht van de aandrijfjas indien u gebruik maakt van één of twee veren. U dient zich te houden aan de kleur markeringen van de trommel en veren terwijl u deze op de as wikkelt.

Tek.40 In de poort SS mag de extra steun niet in het midden van het verbindingsprofiel bevestigd worden, dit om genoeg ruimte voor de automatisatie te voorzien.

Tek.50.1 Monteer het valbeveiligingssysteem met de kabeldrager.

Tek.50.2;65 Monteer het scharnier en regel de rollen zodanig dat ze in contact komen met de rails. Draai vervolgens de moer aan die de positie van de rollen blokkeert.

Tek.70.1 Monteer de bovenste rolhouder zodanig zodat deze in contact komt met de rails.

Tek.75 Tijdens het winden van de kabel op de trommel dienen er minstens twee windingen van de kabel over te blijven op de trommel als de poort zich in de eindpositie bevindt.

Tek.77.2a. Draai het huisje van de grendel aan de kant van het slot lichtjes aan zodat een vrije beweging mogelijk is. Aan de kant van de grendel dient u een harde verbinding uit te voeren.

Tek.77.3c Aan het aan het paneel gedraaid boutsamenstel voegen we een grendelblokkade toe en tekenen we de gaten op het kozijn. De gaten moeten worden uitgevoerd met een boor van 8,5 [mm].

Tek.80 Span de veren aan volgens punt "REGELS INZAKE HET SPANNEN VAN DE VEREN".

Tek.85.1 Na het monteren dient u de uitstekende delen van de stroppen af te snijden, de snijkanten stomp te maken en de rest van de rand van een beschermende verflaag te voorzien.

[A000005] 4. MONTAGEAANWIJZINGEN

Voordat u aan de montage en het gebruik van de poort begint, dient u zich in kennis met de aanwijzingen opgegeven in deze handleiding te stellen. Het is noodzakelijk om de aanwijzingen van de montage en het gebruik op te volgen, zodat de montage op een juiste manier wordt uitgevoerd en het langdurig en storingsloos gebruik gewaarborgd wordt. Alle handelingen verbonden met de montage dienen in de navolgende volgorde uitgevoerd te worden.

- Tek.85.2 Deblokkeer de veerbreukbeveiliging.
Voor het in werking stellen van de poort dienen de scharnieren, rollen en veren ingeget te worden met halfvet smeermiddel vb. HWS-100 Wurth.
- Tek.90. Voor de eerste opening van de poort dient u na te kijken of de poort gemonteerd is volgens de Installatie- en Gebruikshandleiding. De poort is correct gemonteerd indien de vleugel vlot beweegt en de bediening eenvoudig is.
- Tek.95.1a Monteer de afdichtingen tussen de panelen.
- Tek.95.1b; 95.1c Lijm de uiteinden van de afdichtingen aan het hang- en sluitwerk van het paneel. Breng de montagelijm aan op het bovenste gedeelte van het hang- en sluitwerk, op twee plaatsen en op de gewenste afstand. Lijm de afdichting door stevig te drukken. Voer het lijmen uit op beide uiteinden van het paneel. Gebruik bijvoorbeeld lijm Loctite LT 406.
- Tek.105.1 Bij de montage van de automatisatie: bevestig het aansluitstuk met de afdekkap. Blokkeer de vergrendeling van de poort indien deze zich in open positie bevindt of monter de bijkomende elementen voor automatische ontgrendeling.

[D000012] 7. REGELS VOOR HET AANSPANNEN VAN DE TORSIEVEREN

Het aantal omwentelingen van de veerspanning dient u af te lezen op het label op de poort.

Voor het aanspannen van de torsieveren worden stalen stangen gebruikt. De uiteinden hiervan op de gaten in de spankop aanpassen. De persoon, die de torsieveren monteert, moet adequaat opgeleid zijn. Op de montageplek mogen zich geen andere personen bevinden. Tijdens het aanspannen dient de monteur op een steiger naast de veren te staan, zodat de stalen stangen en de veren zich niet recht voor hem bevinden. Voordat men met het aanspannen kan beginnen, alle bevestigingen van de veren op de trommels controleren, ook controleren of de veren geen zichtbare scheuren of vervormingen hebben. Vervolgens de schroeven, die de veer aan de as bevestigen, losser maken. De veer met ongeveer 1/4 slag aanspannen om de juiste waarde te bereiken. Tijdens het aanspannen het einde van de stalen stang in het gat van de spankop zetten en omdraaien, zodat de tweede stalen stang in het eerstkomende gat van de spankop gezet kan worden. Als de tweede stalen stang op een verzekerde manier in het gat van de spankop geplaatst is, kan de eerste stang, terwijl de tweede stang wordt vastgehouden, worden verwijderd. Nu wordt de procedure herhaald, totdat de juiste spanning is bereikt. Tijdens het aanspannen wordt de torsiever uitgerekt en wordt de diameter kleiner. Na het behalen van de vereiste veerspanning de bevestigende schroeven van veertrommel en as vastdraaien, daarna de spanstangen verwijderen. Op dezelfde manier met de tweede veer te werk gaan.

In de handleiding staat een voorbeeld van het aantal veeromwentelingen. Het werkelijke aantal veeromwentelingen kan afwijken van het aantal dat vermeld staat op het label van de poort, met aandacht voor de individuele montagevoorraarden van de poort. Na het voltooien van de installatie dient de werking van de poort te controleren in overeenstemming met de Installatie- en Gebruikshandleiding en indien nodig noodzakelijke aanpassingen door te voeren.

Controleer of de spanning van de veren juist is. Pas de spanning zo nodig op de navolgende manier aan:

- De poort in een half geopende positie brengen:
 - indien de poort zakt, dient de spanning op de veren te worden verhoogt;
 - indien de poort omhoog gaat, dient de spanning op de veren te worden verminderd.

[B000094] In het geval het bovenstaande niet uitgevoerd wordt, ontstaat het gevaar, dat de poortvleugel plotseling zakt en letsel aan personen of schade aan voorwerpen in de omgeving veroorzaakt.

[A000007] 8. AANVULLENDE EISEN

Na het afronden van de installatie is het nodig om te controleren of de poort van een typeplaatje volgens de norm CE is voorzien. In geval van afwezigheid ervan moet zulk typeplaatje geleverd worden. Na de controle van de juiste werking van de poort dient de installatie- en gebruikshandleiding overhandigd te worden aan de eindgebruiker en indien nodig het boekje van de poort.

[A000015] Handelingen, die door de eigenaar van de poort uitgevoerd kunnen worden, na het kennis nemen met de met de poort geleverde Gebruiks- en Montagehandleiding.

Verwijder na het monteren van de poort onmiddellijk de beschermfolie van de poortvleugel. Indien u dit niet doet, zal de folie zich hechten aan het oppervlak onder invloed van de warmte van de zon. Hierdoor zult u de folie niet meer kunnen verwijderen en zal dit leiden tot schade aan de laklaag.

[A000008] 9. MILIEUBESCHERMING

Verpakking

De onderdelen van de gebruikte verpakking (karton, kunststof, e.v.) zijn voor hergebruik geschikt. Voordat u de verpakking weggooit, dient u de (lokale) regelgeving op te volgen.

Sloopmaterialen

Het product bestaat uit veel verschillende materialen. De meeste zijn geschikt voor hergebruik. Voor verwijdering dienen de materialen gescheiden te worden en vervolgens bij het daarvoor bestemde verzamelpunt afgeleverd te worden.



Bij het slopen van de materialen dient u de plaatselijke (lokale) regelgeving in acht te nemen.



[A000009] Herinnering! Hergebruik van materiaal bespaart grondstoffen en vermindert de afvalproductie.

[C000022] 10. DEMONTAGE

- Sluit en vergrendel de poort.
- Ontspan de veren in de poort.
- Voer de montagewerkzaamheden in de omgekeerde volgorde uit.

[A000029] 11. GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

Deze Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort is bestemd voor de eigenaar.

Lees deze handleiding met aandacht en neem bij alle werkzaamheden de opgenomen veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in acht. Het bevat nodige informatie die een veilig gebruik, bediening en onderhoud van de poort waarborgen.

[A000010] 12. BELANGRIJKE INFORMATIE EN OPMERKINGEN



- Bewaar zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.
- Alle onderhoudswerkzaamheden moeten volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort worden uitgevoerd.
- Neem bij alle werkzaamheden de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen opgenomen in de Gebruiks- en Montagehandleiding in acht.
- Het is verboden om onderdelen of elementen van de poort te laten wijzigen.

[B000006] 13. INFORMATIE OVER VERBODEN GEBRUIK VAN DE POORT



- Het is verboden om de poort zonder gemonteerde geleiders te gebruiken.
- Plaats geen voorwerpen in het bewegingsgebied van de poort. Zorg er voor, dat er bij het openen van de poort geen mensen en vooral geen kinderen of voorwerpen in de weg staan.
- Het is niet toegestaan dat personen, wagens of andere voorwerpen onder de geopende poortvleugel verblijven.
- Het is verboden om onder de bewegende poort te staan, lopen, rennen of doorrijden.
- Het is verboden om de poort te gebruiken om voorwerpen of mensen op te tillen.
- Laat kinderen niet spelen met de toestellen. Besturingstoestellen van de poort uit de buurt van kinderen en op een droge plek houden.
- Er mogen geen elementen van de poort gewijzigd of verwijderd worden. Dit kan schade veroorzaken aan de onderdelen, die een veilig gebruik waarborgen.
- [B000010] Zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. mogen er geen extra invullingen of thermische isolatiepanelen op de poort gemonteerd worden. De veren zijn zorgvuldig afgestemd op het gewicht van de panelen van de poort en de eventuele extra aangebrachte elementen kunnen een overbelasting en storingen van de poort veroorzaken.
- [B000093] De elektrisch aangestuurde poorten dienen volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding te worden geopend.
- [B000008] De poort moet tegen stoffen, die schadelijk voor de beschilderde coatings en metalen zoals bittende zuren, logen en zout zijn, beschermd worden. De poort moet tegen spatten met gips, verf en oplosmiddelen bij het afwerken van de ruimte of bij renovatie beschermd worden.

[C000011] 14. GEBRUIKSHANDLEIDING VAN DE POORT



- Plaats geen voorwerpen in het bewegingsgebied van de poort.** De poort gaat verticaal naar boven, zodat er geen voorwerpen in het traject van de openende of sluitende poort mogen zijn. Zorg er voor, dat er bij het openen van de poort geen mensen en vooral geen kinderen of voorwerpen in de weg staan.

Attentie! Risico van ongeval.

- [A000053] Het is verboden om de poort te gebruiken indien er storingen optreden, met name geldt dat voor zichtbare beschadiging van de staalkabels, veren, bevestigingsmiddelen of onderdelen, die een veilig gebruik van de poort moeten garanderen.
- [A000062] Het is verboden om de poort zelfstandig te repareren.
- [B000103] **ATTENTIE! Beschadiging door temperatuurverschil.**

Het extern (omgeving) en intern (ruimte) temperatuurverschil kan leiden tot vervorming van de poortelementen (bimetaal effect). In deze situatie zal de activering van de poort leiden tot beschadiging.

- [B000007] Het is verboden om de poort te gebruiken indien er storingen in de werking optreden of beschadiging van de onderdelen van de poort vastgesteld wordt. Het gebruik ervan moet stopgezet worden en er dient contact met de geautoriseerde technische dienst te worden genomen.

[C000012] **Vóór de eerste opening van de poort moet deze volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding gecontroleerd worden.**

De poort is correct geïnstalleerd wanneer de poortvleugel / panelen soepel bewegen en de bediening ervan eenvoudig is.

[B000104] De poorten die handmatig geopend worden, dienen soepel geopend en dicht gedaan te worden, zonder dat eraan getrokken wordt, wat een negatieve invloed kan hebben op de duurzaamheid van de poort en veilig gebruik ervan.

[C000399] **Openen** - de poort dient enkel handmatig geopend te worden met behulp van klinken of de daarvoor bestemde externe of interne handvat. Onjuist gebruik kan ongevallen veroorzaken.

Sluiten - de poort dient enkel handmatig gesloten te worden door een krachtige duw aan de klink waardoor er een automatische vergrendeling ontstaat met de elementen die samenwerken met het frame.

Vergrendelen (slot) poort - de poorten zijn standaard uitgerust met een slot die, in geval de poort niet over een aandrijving beschikt, vergrendeld kan worden door de sleutel 360° te draaien in tegenwijzerszin.

Ontgrendelen (slot) poort - u dient een sleutel of grendelslot te gebruiken:

- vanaf de buitenkant - draai de sleutel 360° in wijzerzin,
- vanaf de binnenkant - verschuif de grendel die zich naast het slot bevindt naar boven en draai tegelijkertijd de klink naar rechts.

[D000476] 15. BEREIK VAN MILIEUOMSTANDIGHEDEN, WAARDER DE POORT MAG WERKEN

• Weerstand tegen het indringen van water	- klasse 2
• Windbelasting	- klasse 4
• Thermische weerstand	- 0,9 W/m ² K
• Luchtdoorlaatbaarheid	- klasse 5
• Temperatuur	-30 tot +50° C ⁽¹⁾
• Luchtvochtigheid	- max. 80% niet condenserend ⁽¹⁾
• Elektromagnetische velden	- niet van toepassing ⁽¹⁾

⁽¹⁾ - Dit geldt voor toepassing van handmatig bedienende poorten. Bij poorten met elektrische aandrijving wordt het bereik van milieuomstandigheden in de Gebruiks- en Montagehandleiding van de aandrijving aangegeven.

[C000050] 16. AANWIJZINGEN OMTRENT DE GEBRUIKELIJKE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN

De handelingen uitgevoerd door de Eigenaar na een aandachtige kennisname met de handleiding van de poort:



- [A000060] Tijdens de uitvoering van de onderhoudswerkzaamheden en technische controles mag de poort niet de elektrische spanning staan.**

[C000055] De buitenoppervlakte van de poortvleugel dient met een spons met water of in op de markt verkrijgbare middelen voor lakreiniging gereinigd te worden. Het is verboden om reinigingsmiddelen die de oppervlakte kunnen schuren noch scherpe gereedschappen of reinigingsmiddelen met een nitro-oplosmiddel te gebruiken.

Ten minste om de elke 6 maanden dienen de navolgende controles te worden uitgevoerd:

- Het insmeren van scharnieren, rolhouders, veren, geleiders met behulp van het halfvette smeermiddel HWS-100 Würth, wat ook tijdens de eerste gebruikname van de poort dient te gebeuren alsook altijd indien het nodig is.

- Het is verboden om de cilindervulling van het slot te oliën. Indien nodig moet een grafiet smeermiddel insmeren.
 - In het kader van regelmatige onderhoudsbeurten dienen de bevestigingen van de poort, schroeven (pennen) en rolhouders gecontroleerd te worden. In geval van onregelmatigheden dienen deze te worden verwijderd voordat de poort verder mag worden gebruikt.
 - Het is verboden om de poort te gebruiken indien er storingen in de werking optreden of beschadiging van de onderdelen van de poort vastgesteld wordt. Het gebruik ervan moet stopgezet worden en er dient contact met de geautoriseerde technische dienst te worden genomen.
 - De bevestiging van de aandrijving controleren.
- [D000231] Ten minste twee keer per maand is het noodzakelijk om de reiniging van de sierelementen in edelstaal uit te voeren, bv. met gebruik van staalreinigingsmiddel Würth (er dient te worden voorkomen dat het middel met de oppervlakte van de poortvleugel in aanraking komt).

[C000017] **Handelingen die door een Bevoegde Persoon met de nodige kwalificaties uitgevoerd moeten worden:**

[C000060] Handelingen die ten minste één keer per jaar tijdens de onderhoudsbeurt in het kader van gebruikelijke onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd moeten worden:

- Controle van de spanning van de veren door poort halverwege te openen.
 - indien de poort zakt, dient de spanning op de veren te worden verhoogt;
 - indien de poort omhoog gaat, dient de spanning op de veren te worden verminderd.



- **De regels van het aanspannen van de veren worden in het hoofdstuk over installatie aangegeven.**
- **In het geval het bovenstaande niet uitgevoerd wordt, ontstaat het gevaar, dat de vleugel plotseling zakt en letsets aan personen of schade aan voorwerpen in de omgeving veroorzaakt.**

- Controleer of tijdens het openen en sluiten van de poortvleugel de rollen onverstoord draaien. Indien er weerstand werd vastgesteld of ze helemaal niet draaien, dient een nauwkeurige controle te worden uitgevoerd, met name van de draaioppervlakte. Indien nodig moeten de onderdelen worden vervangen.
- Controleer de mechanische onderdelen, die van invloed op de veiligheid en juiste werking van de poort zijn. In het geval van het vaststellen van storingen dienen de foutief werkende onderdelen en elementen te worden hersteld of vervangen.
- Bij de montage van de aandrijving dienen de grendels van de poort in een geopende positie te worden geblokkeerd.
- Controleer de toestand van de staalkabels en veren.

[C000065] **Handelingen uitgevoerd door een Professionele Installeur:**

Alle bewerkingen en modificaties van de poort moeten met de fabrikant "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. te worden afgestemd.

Werkzaamheden uitgevoerd door een geautoriseerde technische dienst van "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. in het kader van periodieke keuringsbeurt:

- Het identificeren van de poort, poort type en serienummer.
- Het controleren van de markeringen en waarschuwingstickers aangebracht op de poort, in het geval van gebrek ervan - het opnieuw aanbrengen.
- Het controleren van de bevestigingen van de poort: de pennen, die de poort aan de wand vasthouden, de schroeven die de geleiders bevestigen.
- Het controleren van veren en er meer verbonden elementen. In het geval van het vaststellen van duidelijke tekenen van slijtage dienen deze te worden vervangen.
- Na verloop van een gebruikspériode langer dan 12 jaar of het uitvoeren van meer dan 20 000 cyclussen door de poort (de hoeveelheid van de cyclussen wordt geschat op basis van een gesprek met de gebruiker) - dienen de veren te worden vervangen.
- Er dient aandacht besteed te worden op de omstandigheden, waarop de poort wordt gebruikt, indien de situatie van de aanbevolen omstandigheden afwijkt moet de eigenaar op de gevolgen ervan in kennis te worden gebracht (bv. risico van het optreden van storingen).

[C000070] **Werkzaamheden uitgevoerd door een Bevoegde Persoon in het kader de periodieke keuring:**

De gebruikelijke onderhoudswerkzaamheden bestaan uit:

- Controle van de spanning van de veren door poort halverwege te openen.
 - indien de poort zakt, dient de spanning op de veren te worden verhoogt;
 - indien de poort omhoog gaat, dient de spanning op de veren te worden verminderd.
- In het geval het bovenstaande niet uitgevoerd wordt, ontstaat het gevaar, dat de vleugel plotseling zakt en letsets aan personen of schade aan voorwerpen in de omgeving veroorzaakt.

- Controleer of tijdens het openen en sluiten van de poortvleugel de rollen onverstoord draaien. Indien er weerstand werd vastgesteld of ze helemaal niet draaien, dient een nauwkeurige controle te worden uitgevoerd, met name van de draaioppervlakte. Indien nodig moeten de onderdelen worden vervangen.
- Controleer de mechanische onderdelen, die van invloed op de veiligheid en juiste werking van de poort zijn. In het geval van het vaststellen van storingen dienen de foutief werkende onderdelen en elementen te worden hersteld of vervangen.

[C000045] 17. BEPERKINGEN VAN HET GEBRUIK VAN DE POORT

De poort mag in de navolgende omstandigheden niet gebruikt worden:

- In een explosieve atmosfeer,
- Als een brandwerende barriëre,
- In vochtige ruimtes,
- In ruimtes met chemische stoffen, die schadelijk voor de beschermende coatings en verf zijn.
- Aan de zonnige zijde - in het geval van garagepoorten in donkere kleuren.
- Als een dragende structuur van het gebouw.
- Als hermetische scheiding.



[D000173] 18. VALBEVEILIGINGSSYSTEEM

[A000013] De montage en het instellen van de poort met een valbeveiliging mag alleen door een BEVOEGDE persoon worden uitgevoerd.

[A000014] Deze Gebruiks- en Montagehandleiding is bedoeld voor Professionele Installateurs en Bevoegde Personen. Deze informatie is nodig voor een veilige montage van de mechanisme van valbeveiliging van de poort.

Voor het begin van de installatiewerkzaamheden, dient u alle instructies aandachtig te lezen en de opgenomen aanbevelingen op te volgen. Een goede werking van de poort is grotendeels afhankelijk van een juiste installatie.

[D000090] Toepassing

De valbeveiliging werd tijdens de productie van segmentpoorten van het bedrijf "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. getoetst. Het werd uitsluitend voor gebruik tezamen met poorten van het bedrijf "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. goed-gekeurd.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor het gebruik van de mechanisme van valbeveiliging tezamen met andere poorten. De valbeveiliging mag alleen in de door "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. geproduceerde sectionale poorten worden toegepast, die handmatig of met behulp van een elektrische aandrijving verticaal omhoog gaan. Het is geschikt voor poorten met een vleugelgewicht van 20 kg tot 500 kg. De valbeveiliging moet op beide staalkabels, waarop de poortvleugel hangt worden geinstalleerd.

[D000095] Bedreiging

De staalkabels van de poorten bevinden zich onder hoge spanning. Alle montage- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden, als de torsieveren bij een gesloten poort ontspannen zijn.

Neem de veiligheidsvoorschriften opgenomen in de handleiding van de poort in acht.

[D000100] Installatie

- De montage van het toestel moet tegelijkertijd met het onderste paneel uitgevoerd worden. Latere montage zal moeilijk zijn, omdat de panelen dan tegen de scharnieren stoten.
- De toestellen dienen op de geleiders zonder bevestigingsplaats bij het paneel te worden gemonteerd. De bevestigingsplaats dient aan het toestel voor de montage aan de paneel te worden gemonteerd.
- Tijdens de montage moet de rol tezamen met het middendeel van het toestel te worden gemonteerd.
- Het toestel dient in de rail te worden geplaatst als de veer op de hefboom aangespannen is (de hefboom van de staalkabel moet naar beneden gedraaid worden).

Procedure bij het in werking treden van valbeveiliging (blokkeren)

- Beveilig de poortvleugel tegen het zakken.
- Ontspan de veren.
- Trek zachtjes de poortvleugel naar boven en trek vervolgens de hefboom van de beveiliging naar beneden.
- Demonteer de beveiling.

ATTENTIE! Mocht het om welke reden dan ook toch gebuuren, dat de poort omlaag gevallen is, moeten alle onderdelen absoluut vervangen worden.

Alle vervormde onderdelen van de poort moeten eveneens worden vervangen.

[D000105] Onderhoud

De mechanisme van valbeveiliging vereist geen speciale onderhoudswerkzaamheden. Het is wel belangrijk, dat de installatie schoon gehouden wordt, om te voorkomen dat er vuil en zand in de bewegende delen komt. Bij eventuele schade aan de staalkabels dienen deze direct te worden vervangen.

Handelingen die ten minste één keer per jaar in het kader van de onderhoudsbeurt uitgevoerd moeten worden:

- De veren van de poort ontspannen.
- Controleer de toestand van de torsieveren van de hefboom die de staalkabel vasthoudt.
- Controleer of de hefboom van het mes waaraan de staalkabel bevestigd wordt vrij beweegt en de geleider niet raakt.
- Controleer of het toprol bij gesloten stand draaibaar is, indien nodig insmeren. In geval er storingen in de werking van de installatie optreden is het VERBODEN om reparaties uit te voeren, het toestel dient te worden vervangen.



[A000060] Tijdens de uitvoering van de onderhoudswerkzaamheden en technische controles mag de poort niet de elektrische spanning staan.

[A000011] Alle stappen moeten volgens de aanwijzingen van de Gebruiks- en Montagehandleiding van de poort worden uitgevoerd. Alle opmerkingen en aanbevelingen dienen schriftelijk aan de eigenaar te worden doorgegeven, bv. door een aantekening in het rapportboekje of de garantiekaart. Alle technische keuringen dienen in het rapportboekje of de garantiekaart ingevoerd te worden.

[A000012] De fabrikant "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. behoudt zich het recht om veranderingen in de structuur van de poort verbonden met de technische vooruitgang zonder voorafgaande kennisgeving in te brengen.

Alle documentatie blijft het eigendom van het bedrijf "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de eigenaar is het kopiëren, reproduceren of het gebruik maken van een geheel of een deel ervan is strikt verboden.

[A000048] Dit document is vertaald vanuit het Pools. Bij discrepanties prevaleert de Poolse versie.

[D000453] 19. VAAK GESTELDE VRAGEN

Storing	Oplossing
De staalkabels zijn uit de trommel gekomen.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de spanning van de staalkabels; Bij automatisch bedienende poorten de instelling van de uiteinden controleren; Controleer de afstand tussen de geleiders op de gehele lengte ervan; Controleer of de poort niet op de geleiders werd geblokkeerd; Controleer het hoek van de horizontale geleiders (of de hellingsgraad juist is); Controleer de plaats van de stootknoppen; Controleer of de lengte van de staalkabels dezelfde is.
De poort opent niet soepel/sluit te haastig. De poortvleugel is niet in evenwicht (de poort zakt of opent vanzelf).	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de spanning van de veren – open de poort tot de helft – de poort dient zo te blijven. Indien de poort zakt, dient de spanning op de veren te worden verhoogt. Indien de poort omhoog gaat, dient de spanning op de veren te worden verminderd. Beide veren moeten met dezelfde kracht te zijn aangespannen; Controleer de spanning van de veren en smeer deze in; Controleer de juiste wikkeling en spanning van de staalkabels.
Er treedt een groot weerstand tijdens de werking van de poort, de poortvleugel opent niet soepel.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de rollen tijdens het openen en sluiten van de poortmantel draaien. Indien er weerstand werd vastgesteld of ze helemaal niet draaien, dienen ze ingesteld of ingesmeerd te worden; Controleer of er vervuilingen op de geleiders zitten, die op de foutieve werking van de poort van invloed kunnen zijn; Controleer de toestand van de veren en smeer deze in.
De bevestigingsconstructie trilt tijdens het gebruik van de poort.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de bevestigingen van alle beweegbare verbindingen en indien nodig maak deze goed vast (bevestigingsschroeven van de aandrijving, geleiders en pennen van de scharnieren, e.v.); Controleer de juiste ophanging van de horizontale geleiders
Het slot opent niet/sluit niet/ foutieve werking van het slot.	<ul style="list-style-type: none"> Smeer de cilindervulling van het slot; Controleer de werking van de grendel, indien weerstand optreedt – insmeren; Controleer de juistheid van de montage van de verbinding tussen het slot en de grendel; Controleer de werking van de schuifgrendel
De antibreuk beveiliging van de staalkabel is aangegaan.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de toestand van de staalkabels. De beschadigde kabels dienen te worden vervangen; Vervang de beveiliging.
Onjuiste wikkeling van de staalkabels op de trommel.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de juistheid van de wikkeling en spanning van de staalkabels; Controleer de lengte van de staalkabels.
De rollen zijn van de geleiders gekomen.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de juiste instelling van de uiteinden in de automatisch bedienende poorten; Controleer de afstand tussen de geleiders; Controleer de toestand van de geleidens, bv. met het oog op vervormingen.
De antibreuk beveiliging van de veer is aangegaan.	<ul style="list-style-type: none"> Vervang het element.
De poortvleugel zakt niet gelijkmatig.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de juistheid van de wikkeling van de kabels op de trommels.
De poort is gesloten maar de dichting raakt de vloer niet.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de wikkeling van de kabels op de trommel; Controleer de instelling van de uiteinden bij de automatisch bedienende poorten; Controleer de vloer op waterpasheid.
De poort is gesloten, maar de bovenpaneel raakt de bovendorpel niet aan.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de juiste bevestiging van de bovenste rolhouder; Controleer de instelling van de uiteinden bij de automatisch bedienende poorten; Controleer de juiste aansluiting met de bovendorpel.
Te lage hoogte van de poortvleugel ten opzichte van de geleiders.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer bij een gesloten poort of de onderste dichting niet vernietigt is; Controleer de juiste aansluiting met de bovendorpel; Controleer de spelingen tussen de panelen.
Verschijnselen van roest op de veren. Te harde werking van de veren.	<ul style="list-style-type: none"> Smeer de veren in.

Bij enige twijfels of het aanhouden van de storing dient het contact met de geautoriseerde technische dienst te worden opgenomen.

Assembler: _____

CE



IIO/BS/UniTherm/07/2015/ID-94545/KTM-653A355951451



"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

www.wisniowski.pl

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"